

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 21
Tuesday, December 5, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 21
le mardi 5 décembre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, December 5, 2023

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. R. Savoie, Hon. Ms. Johnson	1
Hon. Mr. Turner.....	2
Mr. M. LeBlanc, Mr. Coon.....	3
Mr. D'Amours, Ms. Mitton.....	4
Ms. Holt	5
Statements by Members	
Mr. Gauvin.....	5
Mr. Coon, Mr. Cullins, Mr. M. LeBlanc	6
Mr. K. Arseneau.....	7
Ms. Conroy, Ms. Thériault.....	8
Ms. Mitton, Mr. Dawson.....	9
Oral Questions	
Homelessness	
Ms. Holt, Hon. Ms. Green	10
Nurses	
Ms. Holt, Hon. Mr. Fitch.....	12
Environmental Impact Assessment	
Ms. Holt, Hon. Mr. Flemming.....	14
Pensions	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	15
Schools	
Ms. Landry, Hon. Ms. Johnson	17
Regional Development Corporation	
Mr. Legacy, Hon. R. Savoie.....	18
Environmental Impact Assessment	
Mr. Coon, Hon. Mr. Flemming	20
Pensions	
Mr. M. LeBlanc, Hon. Mr. Higgs, Hon. Ms. Dunn	22
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	24
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Turner.....	25
Mr. D'Amours.....	26
Mr. K. Arseneau	27
Hon. S. Wilson.....	27
Ms. Thériault	28
Ms. Mitton.....	29
Notices of Motion	
No. 36	30
No. 37	31
Bills—Second Reading	
No. 17, <i>Pension Plan Sustainability and Transfer Act</i> Debated	31

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 5 décembre 2023

Déclarations de condoléances et félicitations	
L'hon. R. Savoie, l'hon. M ^{me} Johnson	1
L'hon. M. Turner	2
M. M. LeBlanc, M. Coon.....	3
M. D'Amours, M ^{me} Mitton	4
M ^{me} Holt.....	5
Déclarations de députés	
M. Gauvin	5
M. Coon, M. Cullins, M. M. LeBlanc	6
M. K. Arseneau	7
M ^{me} Conroy, M ^{me} Thériault	8
M ^{me} Mitton, M. Dawson	9
Questions orales	
Itinérance	
M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Green	10
Personnel infirmier	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Fitch.....	12
Étude d'impact sur l'environnement	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Flemming.....	14
Pensions	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs.....	15
Écoles	
M ^{me} Landry, l'hon. M ^{me} Johnson	17
Société de développement régional	
M. Legacy, l'hon. R. Savoie.....	18
Étude d'impact sur l'environnement	
M. Coon, l'hon. M. Flemming	20
Pensions	
M. M. LeBlanc, l'hon. M. Higgs, l'hon. M ^{me} Dunn	22
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs.....	24
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Turner	25
M. D'Amours	26
M. K. Arseneau	27
L'hon. S. Wilson.....	27
M ^{me} Thériault	28
M ^{me} Mitton	29
Avis de motion	
N ^o 36	30
N ^o 37	31
Projets de loi — Deuxième lecture	
N ^o 17, <i>Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension</i> Débat	31

Recorded Vote

Proposed Amendment to Motion for Second
Reading of Bill 17 Defeated 43

Vote nominal

Rejet de l'amendement proposé de la motion portant
deuxième lecture du projet de loi 17 43

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024
 Président : L'hon. Bill Oliver
 Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) Indépendant

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 21

Assembly Chamber,

Tuesday, December 5, 2023.

13:02

(The House met at 1:02 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. R. Savoie: May I be granted a few more seconds?

Monsieur le président, c'est avec le cœur gros que je vous livre ce message aujourd'hui afin d'annoncer le décès de personnes très spéciales, toutes deux décédées le 27 novembre dernier.

Tout d'abord, il y a la femme que j'ai eu la chance d'appeler ma marraine, soit ma tante Sylvia Drisdelle, qui nous a quittés à l'âge de 88 ans. Elle laisse un vide dans notre famille, surtout auprès de ses enfants, Ginald, Gilles et Patrice, ainsi que leurs conjointes, les petits-enfants, les arrière-petits-enfants et même les arrière-arrière-petits-enfants. Nous garderons un souvenir d'elle comme étant une bonne maman et grand-maman souriante qui comblait les siens d'amour.

Nous avons aussi appris le départ tragique de la jeune Sophie Savoie, à l'âge de 28 ans, après une brave lutte contre la maladie. Nous portons une pensée bien spéciale à son ami de cœur, Mario, à ses filles bien-aimées, Marilou et Maude, à ses parents, Nathalie et Paulo, à ses frères, ainsi qu'à ses grands-parents maternels et paternels. Malgré ses épreuves et graves problèmes de santé, Sophie a été un exemple à suivre par son immense bonheur, sa grande volonté et sa détermination à profiter de la vie.

Joignons-nous aux familles et aux proches éprouvés, qui traverseront de très grandes étapes dans leur deuil. Nous leur souhaitons la plus douce des paix. Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Johnson: Mr. Speaker, I stand today in this House to express condolences to the family and friends of Leland E. Walton. Born October 1, 1939, Leland recently passed away with his family close by

Jour de séance 21

Chambre de l'Assemblée législative

le mardi 5 décembre 2023

(La séance est ouverte à 13 h 2 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. R. Savoie : Peut-on m'accorder quelques secondes additionnelles?

Mr. Speaker, it's with a heavy heart today that I announce the passing of two very special people last November 27.

The first one is a woman I had the good fortune to call my godmother, Aunt Sylvia Drisdelle, who left us at the age of 88. She will be greatly missed by our family, especially by her children, Ginald, Gilles, and Patrice, as well as their wives and her grandchildren, great-grandchildren, and even great-great-grandchildren. We will remember her as a good mother and a lovely grandmother who showered her family with love.

We have also learned about the tragic death of young Sophie Savoie, aged 28, after a brave battle against illness. We send special thoughts to her partner, Mario, her much-loved daughters, Marilou and Maude, her parents, Nathalie and Paulo, her brothers, and her maternal and paternal grandparents. Despite her hardships and serious health problems, Sophie was a role model, with her boundless happiness, her strong will, and her determination to enjoy life.

Let's join in offering our condolences to these families and loved ones at this very difficult time of mourning. We wish them profound peace. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre pour exprimer mes condoléances à la famille et aux amis de Leland E. Walton. Né le 1^{er} octobre 1939, Leland est

his side. He is survived by his loving wife of 60 years, Myrna Walton; two sons, Pernell and his wife, Lisa Walton, of Middle Sackville, Nova Scotia, and Michael and Nicole Walton of Maplehurst, New Brunswick; two grandchildren, Mikala and her partner, Tristan, of Maplehurst, and Brandon and his wife, Jennie, of Maplehurst; and many other family members.

Whether visiting friends for tea or stopping by his local Tim Hortons, Leland loved people. He was also a generous man who liked to help those in need. He was an avid Tory and prided himself on always having his finger on the pulse of the riding. Leland farmed for 60 years, growing mostly potatoes and strawberries. He dearly loved his family and enjoyed having them all together. He also loved to talk about farming and his faith. When I last visited him and his wife, he told me that he knew his time was limited, but he had made his peace long ago.

Mr. Speaker, I invite my colleagues in this House to take a moment to honour this special man. Leland will be deeply missed by his community. Thank you.

Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Turner: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to talk turkey, the Sue Stultz and Moncton Firefighters Turkey Drive, and the incredible generosity and community spirit shown by the students at Bessborough School. I would like to point out that children from 29 countries attend Bessborough. Last Friday, the students renewed the school's 15-year tradition of marching to the St. George Boulevard fire station. They delivered over 100 turkeys to support the Sue Stultz and Moncton Firefighters Turkey Drive.

Mr. Speaker, let's talk about inspiring sights. Each year, the principal at Bessborough, Nick Mattatall, dresses up in a turkey costume and leads the parade of young students to the fire hall. Imagine 600 young people led by a giant turkey marching to the fire hall on a beautiful, sunny December morning.

Thank you, and God bless everyone who is supporting families by supporting charities such as the Sue Stultz

récemment décédé entouré de sa famille. Il laisse dans le deuil sa tendre épouse depuis 60 ans, Myrna Walton, deux fils, Pernell et sa femme, Lisa Walton, de Middle Sackville, en Nouvelle-Écosse, ainsi que Michael et Nicole Walton de Maplehurst, au Nouveau-Brunswick, deux petits-enfants, Mikala et son partenaire, Tristan, de Maplehurst, ainsi que Brandon et sa femme, Jennie, de Maplehurst, et de nombreux autres membres de la famille.

Que ce soit en visitant des amis pour prendre le thé ou en se rendant à son Tim Hortons local, Leland aimait rencontrer des gens. Il était en outre généreux et aimait aider les personnes dans le besoin. Il était un fervent Conservateur, et sa capacité à bien prendre le pouls de la circonscription était pour lui source de fierté. Leland a été agriculteur pendant 60 ans et a principalement cultivé des pommes de terre et des fraises. Il aimait profondément sa famille et aimait la voir se rassembler. Il aimait aussi parler d'agriculture et de sa foi. La dernière fois que j'ai rendu visite à Leland et à sa femme, il m'a dit qu'il savait que son temps était limité, mais il l'avait accepté il y a longtemps.

Monsieur le président, j'invite mes collègues à la Chambre à prendre un instant pour honorer la mémoire d'un homme spécial. Leland manquera énormément à sa collectivité. Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Turner : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole pour parler de dindes, de la collecte de dindes de Sue Stultz et des pompiers de Moncton ainsi que de la générosité et de l'esprit communautaire incroyables dont ont fait preuve les élèves de la Bessborough School. Je tiens à souligner que des enfants de 29 pays fréquentent la Bessborough School. Vendredi dernier, les élèves ont perpétué une tradition de l'école qui date de 15 ans en marchant jusqu'à la caserne de pompiers du boulevard St. George. Ils ont remis plus de 100 dindes afin d'appuyer la collecte de dindes de Sue Stultz et des pompiers de Moncton.

Monsieur le président, parlons d'un spectacle inspirant. Chaque année, le directeur de la Bessborough School, Nick Mattatall, se déguise en dinde et mène le défilé de jeunes élèves jusqu'à la caserne. Imaginez 600 jeunes dirigés par une dinde géante qui se rendent à la caserne de pompiers par un beau matin ensoleillé de décembre.

Merci, et que Dieu bénisse toutes les personnes qui soutiennent des familles en appuyant des organismes

and Moncton Firefighters Turkey Drive. Thank you, Mr. Speaker.

13:10

M. M. LeBlanc : Monsieur le président, c'est avec une immense fierté que je vous annonce la victoire de la danseuse Gabrielle Boudreau, de Petit-Rocher, dans le cadre de la cinquième saison de l'émission *Révolution*, diffusée sur les ondes de TVA. Cette consécration a eu lieu lors d'une finale éclatante qui s'est déroulée dimanche soir.

En tant qu'interprète et chorégraphe, Gabrielle Boudreau a constamment ébloui le public avec des performances à la fois émouvantes et créatives, depuis le début de cette aventure de télé-réalité. Sa prestation en finale a été véritablement remarquable et audacieuse. Elle a captivé le public en dansant au cœur d'une immense horloge en mouvement, le tout orchestré sur la célèbre chanson *Goodbye Yellow Brick Road*, d'Elton John. Il s'agit d'une performance qui restera gravée dans la mémoire comme un moment artistique d'exception.

Gabrielle, ta victoire est une source de fierté non seulement pour notre région mais aussi pour l'ensemble de notre province. J'encourage mes collègues à la Chambre à se joindre à moi pour exprimer nos plus sincères félicitations à Gabrielle pour cette remarquable réalisation.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate Malcolm Christie of Fredericton. He is a third-year student at Dalhousie University where he plays guard for the Tigers. He set a new Dalhousie record, scoring an incredible 51 points in a single game last week at the Atlantic University Sports men's basketball tournament against, well, the UNB Reds, who won.

Malcolm became the second Canadian and first New Brunswicker to hit at least 50 points in AUS men's conference play. His effort represents the most points by one player in an AUS men's game since 1994, when Curtis Robinson nailed 54 points for the UPEI Panthers. Malcolm Christie is now second overall in Canada for total points this season.

ou des activités de charité comme la collecte de dindes de Sue Stultz et des pompiers de Moncton. Merci, Monsieur le président.

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, it is with great pride that I announce the victory of dancer Gabrielle Boudreau of Petit-Rocher in the fifth season of the show *Révolution*, aired on TVA. She won during a brilliant finale Sunday evening.

As a performing artist and choreographer, Gabrielle Boudreau has continually dazzled the audience with moving, creative performances since she began her reality-TV adventure. Her performance at the finale was truly remarkable and bold. She captivated the audience by dancing on a huge moving clock to the famous song *Goodbye Yellow Brick Road*, by Elton John. It's a performance that will be remembered as an exceptional artistic moment.

Gabrielle, your win has made not only our region but the entire province proud. I encourage my colleagues in the House to join me in expressing our sincerest congratulations to Gabrielle for this remarkable achievement.

M. Coon : Monsieur le président, je voudrais féliciter Malcolm Christie, de Fredericton. Il est étudiant en troisième année à la Dalhousie University et il occupe la position d'arrière pour les Tigers. La semaine dernière, il a établi un nouveau record pour la Dalhousie University en comptant 51 points au cours d'une même partie, ce qui est formidable, lors d'un tournoi de basketball masculin de l'Association Sport universitaire de l'Atlantique (SUA) contre, eh bien, les Reds de UNB, qui l'ont emporté.

Malcolm est devenu le deuxième Canadien et le premier Néo-Brunswickois à marquer au moins 50 points lors d'une partie entre deux équipes masculines de la SUA. Son exploit représente le plus grand nombre de points marqués par un seul joueur à l'occasion d'une partie chez les hommes au sein de la SUA depuis 1994, année où Curtis Robinson a compté 54 points pour les Panthers de UPEI. Malcolm Christie

I invite all members to join me in congratulating Malcolm Christie for his remarkable achievements this season. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Monsieur le président, il y a huit ans, Réjean Michaud a débuté un projet qui avait pour objectif, à la base, d'aider à la réalisation d'un livre de recettes afin de soutenir un projet communautaire. *Les Recettes de Pépère* sont ainsi nées. Pour donner suite au livre de recettes, une page Facebook a été créée afin que *Les Recettes de Pépère* puissent avoir une plus grande portée et pour permettre à plus de gens de connaître les recettes de Réjean Michaud. Même si, au début, Réjean espérait avoir 1 000 abonnés sur sa page Facebook, il en a maintenant plus de 40 000 qui le suivent régulièrement.

Réjean Michaud, un retraité de la force policière d'Edmundston, est un homme au grand cœur qui ne cesse de contribuer à la grande collectivité d'Edmundston, de mille et une façons. Ce n'est pas surprenant, Réjean, que tu aies 40 000 abonnés. Nous nous inspirons régulièrement de tes recettes afin de préparer des plats pour nos familles. Félicitations, Réjean, et merci de continuer ton beau travail. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate the Sackville Minor Baseball Association for being named the Association of the Year at the Baseball New Brunswick Fall Forum. The association's president, Mike Reid, was in attendance in Fredericton to accept this award on behalf of the organization.

This is not the first prize that the association has won this year. Earlier this year, the association was selected as a 2023 Jays Care Field Of Dreams grant recipient. As part of the prize, the Sackville Minor Baseball Association received funding to build, enhance, or refurbish baseball diamonds where children and youth will develop important life skills and learn from positive role models.

I invite all members of the House to join me in congratulating the Sackville Minor Baseball Association for its well-deserved recognition. I would like to thank all the volunteers, coaches, players, and

est maintenant au deuxième rang du classement global au Canada pour le total de points obtenus cette saison.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Malcolm Christie de ses réalisations remarquables cette saison. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, eight years ago, Réjean Michaud started a project that basically aimed to help produce a cookbook to support a community project. That is how *Les Recettes de Pépère* came to be created. As a follow-up to the cookbook, a Facebook page was created to give *Les Recettes de Pépère* more exposure and acquaint more people with Réjean Michaud's recipes. Even though, in the beginning, Réjean was hoping to have 1 000 followers for his Facebook page, he now has 40 000 who follow him regularly.

Réjean Michaud, an Edmundston police force retiree, is a big-hearted man who is constantly contributing to the Edmundston community in a thousand and one ways. It's not surprising, Réjean, that you have 40 000 followers. We are regularly inspired by your recipes when making meals for our families. Congratulations, Réjean, and keep up the good work. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je voudrais féliciter la Sackville Minor Baseball Association d'avoir été nommée association de l'année à l'occasion du forum d'automne de Baseball Nouveau-Brunswick. Le président de l'association, Mike Reid, était présent à Fredericton pour accepter le prix au nom de l'organisme.

Il ne s'agit pas du premier prix que remporte l'association cette année. Plus tôt cette année, elle a été choisie comme lauréate de la subvention Jays Care Field Of Dreams pour 2023. Ainsi, la Sackville Minor Baseball Association a reçu des fonds pour construire, améliorer ou moderniser des terrains de baseball où des enfants et des jeunes acquerront d'importantes compétences essentielles et apprendront en suivant l'exemple de modèles positifs.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la Sackville Minor Baseball Association d'avoir reçu cette distinction bien méritée. J'aimerais remercier tous les bénévoles, les entraîneurs, les

parents who have helped to make this a great season for baseball in Sackville.

Ms. Holt: Mr. Speaker, it is my pleasure to rise today to congratulate Dance Fredericton on the success of its 16th presentation of *The Nutcracker* at the Playhouse this past weekend.

La production de cette année a mis en vedette les performances spectaculaires de Mai Kono et d'Angel Vizcaino, des Grands Ballets Canadiens de Montréal, qui m'ont donné la chair de poule, ainsi que de l'artiste local réputé Liam Caines, anciennement du Royal Winnipeg Ballet.

This annual tradition is a success thanks to the efforts of the 25 talented production, technical, and wardrobe people, strong community support from 42 sponsors, and more than 35 volunteers and parents behind the scenes, and, of course, thanks to the more than 60 young and young-at-heart dancers from our community.

J'aimerais profiter de cette occasion pour souligner l'importance des arts dans le rassemblement et le renforcement des collectivités, ce dont nous avons besoin aujourd'hui plus que jamais.

Congratulations to artistic director Leslee Dell and the Dance Fredericton family on 16 years of delighting audiences with *The Nutcracker*.

13:15

Statements by Members

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. Democracy is a place where everybody can participate. They can vote. We can decide whether or not we like it. At the end of the day, we decide. People can come to the people's House, as people have done today, slowly, six at a time, but they can come in and listen to the debate. People can do that. Negotiating is sitting around a table with people, talking about our points of view, and then agreeing on something that we can work with—that everybody knows that they can work with.

Dictatorship is a place where one person decides—one person alone, and not even the people in his own party.

joueurs et les parents qui ont contribué à faire de la saison une excellente saison de baseball à Sackville.

M^{me} Holt : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour féliciter Danse Fredericton du succès dont a été couronnée sa 16^e présentation de *Casse-Noisette* au Playhouse la fin de semaine dernière.

This year's production showcased spectacular performances by Mai Kono and Angel Vizcaino from Les Grands Ballets Canadiens de Montréal, which gave me goose bumps, as well as by local artist Liam Caines, formerly of the Royal Winnipeg Ballet.

La tradition annuelle a été une réussite grâce aux efforts de 25 talentueuses personnes à la production, à la technique et aux costumes, au solide soutien communautaire provenant de 42 commanditaires, à plus de 35 bénévoles et parents oeuvrant en coulisse et, bien sûr, à plus de 60 danseurs, jeunes et jeunes de coeur de notre collectivité.

I would like to take this opportunity to highlight the importance of the arts in bringing communities together and building stronger communities, which we need now more than ever.

Je félicite Leslee Dell, directrice artistique, et la famille Danse Fredericton des 16 années consacrées à enchanter le public par la présentation de *Casse-Noisette*.

Déclarations de députés

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. La démocratie est un système auquel tout le monde peut participer. Les gens peuvent voter. Nous pouvons décider si une mesure nous plaît ou non. En fin de compte, nous prenons les décisions. Les gens peuvent venir à la Chambre du peuple, comme ils l'ont fait aujourd'hui, tranquillement, six à la fois, mais ils peuvent venir écouter le débat. Les gens peuvent le faire. Négocier, c'est nous asseoir autour d'une table avec des gens, discuter de nos points de vue, puis nous entendre sur quelque chose que nous pouvons appuyer — que tout le monde convient de pouvoir appuyer.

La dictature, c'est un régime dans lequel une personne prend les décisions — une seule personne, sans même

You will never know how close you are with the other side until you sit down with them and find common ground. Premier, do the job. Sit down and start negotiating. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, there are over 1 000 people in New Brunswick who are homeless, and probably more. Seventy of those are in St. Stephen where there is no homeless shelter. Now, a death in a public space has caused the town of St. Stephen to declare a state of local emergency. The homelessness committee in St. Stephen, which includes the mayor, has been working diligently to secure a location and accommodations to get people out of the cold. This would have been in place by now if this government had not declared the preferred property unsuitable when the mayor and his committee concluded that it is extraordinarily suitable. Politics caused this life-threatening delay to the people in St. Stephen. People who are out in the cold deserve to know. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Speaker. Our government has just introduced the largest capital budget on record for the Department of Health, a budget of \$199.8 million. Our investments in this year's capital budget include \$92 million toward capital improvements and the purchase of equipment needed to renovate and improve our existing buildings. Part of that money will also renew specialized health care equipment across the province. That is twice what it was five years ago. We will invest \$107 million to support major health care construction projects. Among those projects is \$22.8 million for continuing work on the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital. Our government knows that we need up-to-date, up-to-standard facilities to provide New Brunswickers with the care—

Mr. Speaker: Thank you, member.

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, as the holiday season approaches, members of the government will have a crucial opportunity to unwrap their true allegiance to

le concours des membres de son propre parti. On ne sait jamais à quel point on est proche des gens de l'autre côté tant qu'on ne s'assied pas avec eux pour trouver un terrain d'entente. Monsieur le premier ministre, faites le travail qui s'impose. Prenez place à la table des négociations et commencez les négociations. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, il y a plus de 1 000 personnes sans-abri au Nouveau-Brunswick, et peut-être même plus. Soixante-dix d'entre elles se trouvent à St. Stephen, où il n'y a aucun refuge pour les personnes sans-abri. Un décès survenu dans un lieu public a mené la ville de St. Stephen à proclamer l'état d'urgence local. Le comité de lutte contre l'itinérance à St. Stephen, dont fait partie le maire, travaille assidûment à trouver un lieu d'accueil et d'hébergement pour mettre les gens à l'abri du froid. Tout cela aurait déjà été mis en place si le gouvernement n'avait pas déclaré que le lieu choisi était inadéquat alors que le maire et son comité trouvaient que celui-ci convenait à merveille. La politique est à l'origine du retard qui met en danger la vie des gens à St. Stephen. Les gens qui sont dans le froid méritent de savoir ce qui se passe. Merci, Monsieur le président.

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. Notre gouvernement vient de présenter le plus gros budget de capital jamais consacré au ministère de la Santé, soit un budget de 199,8 millions de dollars. Les investissements que nous réaliserons au titre du budget de capital présenté cette année prévoient notamment un investissement de 92 millions pour l'amélioration de biens immobiliers et l'achat de matériel nécessaire à la rénovation et à l'amélioration de nos bâtiments actuels. Une partie de l'argent servira également à renouveler du matériel médical spécialisé dans la province. La somme prévue correspond au double de celle qui était inscrite au budget il y a cinq ans. Nous investirons 107 millions pour appuyer d'importants projets de construction dans le secteur de la santé. Les investissements comprennent notamment 22,8 millions de dollars pour la poursuite de travaux à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers. Notre gouvernement est conscient qu'il nous faut des installations modernes et conformes aux normes pour fournir aux gens du Nouveau-Brunswick les soins...

Le président : Merci, Monsieur le député.

M. M. LeBlanc : Monsieur le président, à l'approche de la période des fêtes, les parlementaires du côté du gouvernement auront une occasion cruciale de

the people of New Brunswick. Will they gleefully join team Higgs, wholeheartedly endorsing the leader's Grinch-like assault on workers' rights, or will they embody the spirit of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, championing the right to collective bargaining?

Yesterday, every member of the Higgs' government caucus received a communication from union members demanding that they question their unwavering support for a Premier who, like the Grinch in disguise, portrays himself as a victim while persistently taking aim at the heart of New Brunswickers.

As echoed by the Minister of Labour in last Thursday's question period, let us not be haunted by the ghost of legislative decisions past. Instead, in the spirit of the season, it is imperative that they gather around the bargaining table, much like a festive feast, and forge an agreement that brings tidings of goodwill to all parties involved. May this collaborative effort become the gift that keeps on giving for the collective benefit of our province.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, is our Auditor General really independent? In December 2021, Paul Martin was appointed to a 10-year term as Auditor General. Before being appointed, Martin was the Comptroller, or head auditor, within the Finance Department. That means that he is now auditing his former colleagues' work. Many people have sounded the alarm about recruiting from inside the civil service, including Kim Adair-MacPherson, the last Auditor General, and Brent White, a former auditor who has argued that government should not have a role in choosing officials who once oversaw government spending for a job that requires independent scrutiny of government spending.

As with the announcement in 2021, when I questioned the independence of the appointment with the recent revelations that 12 employees left the office in 2023, including Janice Leahy, who alleges that her termination was retaliatory in nature, given the

montrer leur véritable allégeance aux gens du Nouveau-Brunswick. Se joindront-ils joyeusement à l'équipe Higgs en approuvant sans réserve les attaques du chef à la manière du Grincheux contre les droits des travailleurs ou incarneront-ils l'esprit de la *Charte canadienne des droits et libertés* en défendant le droit à la négociation collective?

Hier, tous les membres du caucus du gouvernement Higgs ont reçu un message des membres des syndicats qui leur demandaient de remettre en question leur soutien indéfectible à un premier ministre qui, tel le Grincheux déguisé, se présente comme une victime, alors qu'il s'en prend constamment à ce que les gens du Nouveau-Brunswick ont à coeur.

Comme y a fait allusion la ministre du Travail au cours de la période des questions jeudi dernier, ne nous laissons pas hanter par le fantôme des décisions législatives du passé. Au contraire, dans l'esprit du temps des fêtes, il est impératif de se réunir autour de la table de négociation, comme à l'occasion d'un festin du temps des fêtes, et d'en arriver à une entente qui apportera des nouvelles de bonne volonté à toutes les parties concernées. Puisse un tel effort de collaboration devenir le cadeau qui aura des effets durables pour le bien commun des gens de notre province.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, notre vérificateur général est-il vraiment indépendant? En décembre 2021, Paul Martin a été nommé vérificateur général pour un mandat de 10 ans. Avant sa nomination, M. Martin était contrôleur, c'est-à-dire chef de la vérification, au sein du ministère des Finances. Cela signifie qu'il vérifie désormais le travail de ses anciens collègues. De nombreuses personnes ont tiré la sonnette d'alarme en ce qui concerne le recrutement au sein de la fonction publique, notamment Kim Adair-MacPherson, la dernière vérificatrice générale, et Brent White, un ancien vérificateur qui a fait valoir que le gouvernement ne devrait pas participer à la sélection de fonctionnaires ayant précédemment assuré le contrôle des dépenses du gouvernement pour un poste qui exige un examen indépendant de ces dépenses.

Comme dans le cas de l'annonce faite en 2021, lors de laquelle j'ai remis en question l'indépendance de la nomination, vu les récentes révélations selon lesquelles 12 employés du bureau avaient quitté leur poste en 2023, y compris Janice Leahy, qui prétend que son licenciement était une mesure de représailles découlant des points de vue qu'elle avait adoptés et

positions taken by her, and was in bad faith, this should be of great concern for this Legislative Assembly.

13:20

Ms. Conroy: Mr. Speaker, New Brunswick is growing and growing fast, with more and more families coming to our communities large and small. More families mean more children and more need for childcare. More women looking to return to the workforce after parental leave also means more need for childcare.

Our government is on the job, and our goal is to create 3 400 new spaces across the province by 2026. More designated early learning and childcare spaces are coming soon. We have launched an open call for proposals from current and prospective operators. In our latest budget, we committed \$4 million to create new spaces in the for-profit sector. Having more designated early learning and childcare spaces is another way that we are making New Brunswick stronger than ever. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, « stronger than ever », mais seulement quand cela leur convient.

Ce gouvernement est à des années-lumière de comprendre le concept d'équité. Selon les Conservateurs, il est acceptable de ne nourrir que la moitié des élèves du Nouveau-Brunswick. Selon les Conservateurs, nous n'avons pas besoin de plan en matière d'équité salariale. Selon les Conservateurs, il est tout à fait normal d'annuler les projets de rénovation d'écoles francophones et de construire uniquement des écoles anglophones. La cerise sur le gâteau est le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance qui essaie de nous faire croire que c'est la fameuse matrice, la grille d'analyse, qui détermine les priorités. Il s'agit de la même matrice selon laquelle l'école de Hanwell était en 43^e position et où elle a fini première, comme par magie. C'est le même scénario pour l'école de Tabusintac, qui ne figurait même pas dans la liste de priorités du district.

que cette mesure a été prise de mauvaise foi, la question devrait grandement préoccuper l'Assemblée législative.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick connaît une croissance démographique rapide, et un nombre croissant de familles viennent s'établir dans nos collectivités, grandes et petites. Plus de familles signifient plus d'enfants et de plus grands besoins liés aux services de garderie. Un plus grand nombre de femmes qui envisagent de retourner sur le marché du travail après un congé parental signifie également de plus grands besoins liés aux services de garderie.

Notre gouvernement est à pied d'oeuvre, et notre objectif est de créer 3 400 nouvelles places en garderie aux quatre coins de la province d'ici à 2026. D'autres places dans des garderies éducatives désignées seront bientôt créées. Nous avons lancé un appel de propositions auprès des exploitants actuels et potentiels. Au titre de notre dernier budget, nous avons prévu 4 millions de dollars pour la création de nouvelles places dans le secteur à but lucratif. L'augmentation du nombre de places dans des garderies éducatives désignées est une autre façon de rendre le Nouveau-Brunswick plus fort que jamais. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, “plus fort que jamais”, but only at their convenience.

This government is light years away from understanding the concept of equity. According to the Conservatives, it's acceptable to only feed half the schoolchildren in New Brunswick. According to the Conservatives, we don't need a pay equity plan. According to the Conservatives, it's completely normal to cancel renovation projects for Francophone schools and only build Anglophone schools. The icing on the cake is the Minister of Education and Early Childhood Development, who tries to convince us that the famous metric, the analysis guide, determines priorities. It's the same metric that magically put the Hanwell school in first place when it had been in the 43rd. It's the same scenario for the school in Tabusintac, which wasn't even on the district's priority list.

Votre gouvernement fait preuve d'iniquité et de discrimination. Vous êtes peut-être riches, d'un point de vue financier, mais vous êtes joliment pauvres d'esprit.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, according to the numbers that were released by the New Brunswick Nurses' Union and received through an RTI, travel nurses are being paid three times or more the hourly wage of New Brunswick nurses. Horizon and Vitalité have spent \$57 million on temporary private-agency nurses over a five-month period in 2023.

It is demoralizing for our public sector nurses to work alongside the people who are being paid significantly more. This practice also undermines critical retention and recruitment efforts. This is another example of privatization in our health care system, where workers are coming through private travel nurse agencies, costing New Brunswickers more and undermining our public health care system.

I join the NB Nurses' Union in calling for our province to end its use of travel agency nurses by the end of 2025, if not sooner. I call on the government to focus investment on training, retaining, and recruiting nurses here at home in New Brunswick. We must stop further privatization in order to strengthen our public sector health care.

Mr. Dawson: Mr. Speaker, as we begin another week, two members of the opposition are carrying around performance stuffies and the rest of them are left out. I do not believe that this is very fair, and it cannot possibly lead to harmony among the opposition ranks.

Well, chin-up for those without stuffies, because today I will begin announcing opposition Christmas bonuses. Mr. Speaker, they are performance bonuses, and I mean for performances that entertain the living daylight out of us. The first Christmas performance bonus goes to the member for Victoria-La-Vallée for the time that he shut down his leader in the committee. To ignite a highly entertaining performance, all he had

Your government demonstrates inequality and discrimination. You might be rich, from a financial perspective, but you are pretty poor in spirit.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, selon les chiffres qui ont été publiés par le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et qui ont été obtenus au moyen d'une demande d'accès à l'information, la rémunération du personnel infirmier itinérant est au moins trois fois supérieure au salaire horaire que touche le personnel infirmier du Nouveau-Brunswick. Au cours d'une période de cinq mois en 2023, les réseaux de santé Horizon et Vitalité ont consacré 57 millions de dollars au personnel infirmier temporaire provenant d'agences privées.

Il est démoralisant pour le personnel infirmier du secteur public de travailler aux côtés de personnes qui gagnent beaucoup plus. Une telle pratique sape également les efforts essentiels de recrutement et de maintien en poste. Il s'agit d'un autre exemple de privatisation au sein de notre système de santé, où des travailleurs proviennent d'agences privées de personnel infirmier itinérant, ce qui coûte davantage à la population du Nouveau-Brunswick et fragilise notre système de santé public.

Je me joins au Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick pour réclamer que notre province cesse son recours au personnel infirmier itinérant d'ici à la fin de 2025, voire avant. Je demande au gouvernement de concentrer ses investissements sur la formation, le recrutement et le maintien en poste de personnel infirmier ici au Nouveau-Brunswick. Afin de renforcer notre système de santé public, nous devons empêcher qu'il y ait davantage de privatisation.

M. Dawson : Monsieur le président, alors que nous commençons une autre semaine, deux parlementaires du côté de l'opposition ont eu des peluches pour leur performance, et les autres sont laissés de côté. Je ne crois pas que ce soit très équitable, et cela ne peut pas mener à l'harmonie au sein des rangs de l'opposition.

Eh bien, les parlementaires qui sont sans peluche, relevez la tête, car aujourd'hui, je commencerai à annoncer des primes de Noël pour l'opposition. Monsieur le président, il s'agit de primes de performance, et je veux parler de performances qui nous divertissent au plus haut point. La première prime de Noël sera remise au député de Victoria-La-Vallée pour la fois où il a interrompu sa chef en comité. Pour

to do was say, Time, member. I have not quite figured out what the award will be—maybe a membership to the stuffed animal club.

Oral Questions

Homelessness

Ms. Holt: Mr. Speaker, on October 31, I asked the minister about the government's readiness to support the people who are experiencing homelessness as the temperatures dropped, the snow fell, and their numbers increased. She described her work with Fredericton, Saint John, and Moncton. She shared that her team had been working on this since the summer. Our team was concerned with the slow timing, and we watched November come and go with no out-of-the-cold shelters opened.

Since the information provided had focused on three larger urban centres, on November 21, I asked the minister specifically about Miramichi and St. Stephen as they are two smaller rural communities that are experiencing significant challenges with homelessness and are looking for partnerships from the provincial government. The minister confirmed that her team was working on it. Two weeks later, things have gotten sadly worse. Someone has died in the cold in St. Stephen, and the community is begging the government for more help.

13:25

I know that the minister is concerned about this. Please tell the House what tangible action your government is taking to help the people—

Mr. Speaker: Thank you, member.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. We have had a lot of conversations back and forth about the homeless issue. Yes, we talked about the big centres, but we are also working with St. Stephen and Miramichi.

I believe that she talked specifically about St. Stephen. In St. Stephen, we have explored 20 different

offrir une performance hautement divertissante, il n'a eu à dire : « Le temps est écoulé, Madame la députée. » Je n'ai pas encore déterminé quel sera le prix — peut-être une carte de membre du club des peluches.

Questions orales

Itinérance

M^{me} Holt : Monsieur le président, le 31 octobre, alors que la température chutait, la neige tombait et le nombre de personnes en situation d'itinérance augmentait, j'ai posé à la ministre une question sur l'état de préparation du gouvernement en vue d'appuyer ces personnes. Elle a décrit le travail qu'elle accomplissait avec les villes de Fredericton, de Saint John et de Moncton. Elle a indiqué que son équipe travaillait au dossier depuis l'été. Notre équipe était préoccupée par la lenteur du processus, et nous avons vu le mois de novembre s'écouler sans qu'aucun refuge contre le froid n'ouvre ses portes.

Puisque les renseignements fournis portaient sur trois grands centres urbains, le 21 novembre, j'ai posé à la ministre des questions précises au sujet de Miramichi et de St. Stephen, car il s'agit de deux collectivités rurales plus petites qui sont aux prises avec de grands défis liés à l'itinérance et qui cherchent à nouer des partenariats avec le gouvernement provincial. La ministre a confirmé que son équipe travaillait au dossier. Deux semaines plus tard, la situation a malheureusement empiré. Une personne est morte dans le froid à St. Stephen, et la collectivité supplie le gouvernement de lui fournir plus d'aide.

Je sais que la ministre est préoccupée par la situation. Ayez l'obligeance de dire à la Chambre quelles mesures concrètes prend votre gouvernement pour aider les gens...

Le président : Merci, Madame la députée.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous avons eu beaucoup d'échanges de part et d'autre au sujet de l'itinérance. Oui, nous avons parlé des grands centres, mais nous travaillons aussi avec les gens de St. Stephen et de Miramichi.

Je crois que la députée a parlé précisément de St. Stephen. À St. Stephen, nous avons examiné avec les

properties with stakeholders in that community to find a location for the emergency out-of-the-cold shelter. Those locations were turned down for various reasons, many of them stemming from Not In My Back Yard, Mr. Speaker.

I want to remind this House that these people who are experiencing homelessness deserve our care. We need to think about how we can support them and stop thinking about what is happening in our backyards. We need to be supportive of individuals who are experiencing homelessness. We are working to try to find a good location, but we need the community members to collaborate with us. I think that we could see last night that they are not feeling very collaborative, Mr. Speaker.

Ms. Holt: Mr. Speaker, I am stunned that the minister has just gotten up and blamed the people of St. Stephen with NIMBYism and said that they are not taking the problem seriously. I have been hearing from the people of St. Stephen about this issue for many, many months and even since last year. To point the finger at them when they are in extreme circumstances and asking for help . . . My question was: What action is the government going to take today to respond to the desperate situation in St. Stephen? I do not think that pointing blame at that community is the right answer, so maybe you could try again.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. We need a property to put the trailers on for the homeless shelters. We are eager to work at finding a location and eager to work with the community. In fact, I gave the mayor of St. Stephen my personal cell phone number and asked him to reach out to me if he had concerns. I have not heard from him in a week. We have a plan for St. Stephen. We have the trailers ready to go, Mr. Speaker. We need the land to put the trailers on.

We have been working collaboratively with the city of Miramichi. We found a location there. Again, we are experiencing some issues there. We have been working collaboratively with Moncton, Saint John, and Fredericton. In fact, in Moncton we are putting our shelter in one of the city's buildings, Mr. Speaker.

parties prenantes dans la collectivité 20 biens fonciers différents afin de trouver un emplacement pour le refuge d'urgence contre le froid. Les emplacements examinés ont été rejetés pour diverses raisons, la plupart d'entre elles découlant de l'idée qu'on ne veuille pas du refuge près de chez soi, Monsieur le président.

Je tiens à rappeler à la Chambre que les personnes en situation d'itinérance méritent notre bienveillance. Nous devons réfléchir à la façon dont nous pouvons les appuyer et arrêter de penser à ce qui se passe dans notre cour. Nous devons appuyer les personnes en situation d'itinérance. Nous cherchons à trouver un bon endroit, mais nous avons besoin de la collaboration des membres de la collectivité. À mon avis, nous avons pu constater hier soir qu'ils ne se montraient pas très coopératifs, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Monsieur le président, je suis étonnée que la ministre ait simplement pris la parole pour accuser les gens de St. Stephen de ne pas vouloir d'un refuge près de chez eux et ait dit qu'ils ne prenaient pas le problème au sérieux. Les gens de St. Stephen me parlent de la question depuis des mois, voire depuis l'année dernière. Les pointer du doigt lorsqu'ils se trouvent dans des circonstances exceptionnelles et demandent de l'aide... Ma question était la suivante : Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il aujourd'hui pour répondre à la situation désespérée qui perdure à St. Stephen? Je ne pense pas que jeter le blâme sur la collectivité soit la bonne solution ; vous pourriez donc essayer de nouveau.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Il nous faut un endroit où mettre les unités modulaires qui serviront de refuge pour les personnes sans-abri. Nous voulons chercher un emplacement et travailler avec la collectivité. En fait, j'ai donné au maire de St. Stephen mon numéro de cellulaire personnel et je lui ai demandé de communiquer avec moi s'il avait des préoccupations. Je n'ai pas eu de nouvelles de lui depuis une semaine. Nous avons un plan pour St. Stephen. Les unités modulaires sont prêtes à être utilisées, Monsieur le président. Nous avons besoin d'un terrain où les installer.

Nous travaillons en collaboration avec la ville de Miramichi. Nous avons trouvé un emplacement là-bas. Encore une fois, nous éprouvons des difficultés à cet endroit. Nous travaillons en collaboration avec les gens de Moncton, de Saint John et de Fredericton. En

We are open to working collaboratively, but we cannot do this alone. We need the stakeholders engaged. We need the communities engaged. My team is on the ground.

Ms. Holt: I am going to change topics because I do not want to hear another person in St. Stephen get thrown under the bus for this.

(Interjections.)

Ms. Holt: Yes. That is exactly how I feel.

Nurses

On November 22, we asked the Minister of Health how much money was being spent on travel nurses. We did not get an answer on November 22. There were no figures, and no information was provided. We had to resort to an RTI request, which the nurses submitted. It came back with disturbing figures. In five months, \$56.8 million was spent on travel nurses in this province, resulting in wages of approximately \$142 per hour. As the other member said, this is more than three times the average wage of \$46 per hour for a midcareer nurse.

For a government that is so obsessed with nickels and dimes and looking for value for money, I do not see how this could be considered a great investment. It is money that is going to people from outside of the province. Will the minister commit to investing in the retention of New Brunswick's hardworking nurses?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate the opportunity to answer that question this morning because we too want to make sure that we have enough resources in the province to meet the needs of the health care system. That is what we have been working toward.

The members opposite ask and talk about this money that was invested in the health care system. Well,

fait, à Moncton, le refuge sera installé dans un des bâtiments de la ville, Monsieur le président.

Nous sommes disposés à travailler en collaboration avec les gens, et, seuls, nous ne pourrions pas mener la tâche à bien. Nous avons besoin de la participation des parties prenantes. Nous avons besoin de la participation de la collectivité. Mon équipe travaille sur le terrain.

M^{me} Holt : Je vais changer de sujet, car je ne veux pas qu'on se serve d'une autre personne de St. Stephen comme bouc émissaire.

(Exclamations.)

M^{me} Holt : Oui. Voilà exactement ce que je ressens.

Personnel infirmier

Le 22 novembre, nous avons demandé au ministre de la Santé combien d'argent était consacré au personnel infirmier itinérant. Nous n'avons pas obtenu de réponse le 22 novembre. Il n'y avait pas de chiffres, et aucun renseignement n'a été fourni. Nous avons dû recourir à une demande d'accès à l'information, que le personnel infirmier a présentée. La réponse que nous avons reçue contenait des chiffres inquiétants. En cinq mois, 56,8 millions de dollars ont été consacrés au personnel infirmier itinérant dans notre province, ce qui correspond à une rémunération d'environ 142 \$ l'heure. Comme l'autre députée l'a dit, c'est plus de trois fois le salaire moyen de 46 \$ l'heure que touche une infirmière en milieu de carrière.

Je ne vois pas comment un gouvernement qui est si obsédé par des économies de bouts de chandelle et qui cherche à optimiser les ressources financières pourrait considérer le tout comme un excellent investissement. Les fonds sont versés à des gens de l'extérieur de la province. Le ministre s'engagera-t-il à investir dans le maintien en poste du vaillant personnel infirmier du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis ravi de pouvoir répondre à la question ce matin, car nous voulons, nous aussi, veiller à disposer dans la province de ressources suffisantes pour répondre aux besoins du système de santé. Voilà notre objectif.

Les parlementaires d'en face posent des questions et parlent de l'argent qui a été investi dans le système de

Mr. Speaker, the RHAs are charged with making sure that the emergency rooms are open and making sure that the care is given to the people who are in need. They look forward to having the surgeries done when they are needed. Those are the types of investments that the RHAs made to make sure that the personnel were there.

We have made a significant number of investments—I will get to them if I get another question—around making the recruitment occur here so that there are hands on the front lines to help the people who need the help the most.

13:30

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. My point here is actually about retention. The nurses of New Brunswick are feeling undervalued, and they are feeling disrespected as they see people being paid three times more than them when this government has told them that it does not have money for retention. They have been told: Other provinces are going to do that. They were told that if they want to earn more, they should move to Alberta.

We need every single one of our current New Brunswick nurses to know that they are important and valued, and a retention plan would be a wise investment in this health care system. I would love to hear the minister talk about the retention of our nurses and demonstrate that respect for them. And I would love to hear the minister commit to phasing out travel nurses by 2025.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. I know that the members opposite, if an emergency room had been closed, a surgery was not done or canceled, or there were not the right ratios within the various floors . . . We heard from the Nurses' Union that they wanted more hands on deck, so we told the RHAs: Manage your resources in a way that will ensure that there are people on the floors to help the patients and to give health care here in New Brunswick.

The members opposite are saying that we should not have spent that money. The members opposite are saying that the RHAs should not have hired the travel

santé. Eh bien, Monsieur le président, les RRS sont chargées de veiller à ce que les urgences soient ouvertes et à ce que les soins soient offerts aux personnes qui en ont besoin. Elles se réjouissent à l'idée que les interventions chirurgicales soient pratiquées en temps opportun. Voilà le type d'investissements que les RRS ont réalisés pour assurer la dotation en personnel.

Nous avons fait un nombre important d'investissements—j'y reviendrai si l'on me pose une autre question—afin que le recrutement se fasse ici et qu'il y ait du personnel en première ligne pour aider les gens qui ont le plus besoin d'aide.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Ce dont je veux parler, c'est en fait du maintien en poste. Les membres du personnel infirmier du Nouveau-Brunswick ont l'impression qu'on les sous-estime et qu'on leur manque de respect, car, bien que le gouvernement actuel leur ait dit qu'il n'avait pas d'argent à investir dans le maintien en poste, ils voient des gens payés trois fois plus qu'eux. On leur a dit : Des mesures seront prises dans d'autres provinces. On leur a dit que, s'ils voulaient gagner plus, ils devraient aller s'installer en Alberta.

Il faut assurer chaque membre actuel de notre personnel infirmier au Nouveau-Brunswick de l'importance et de l'estime qu'on lui accorde, et un plan de maintien en poste serait un investissement judicieux dans notre système de santé. J'aimerais entendre le ministre parler du maintien en poste de notre personnel infirmier et lui témoigner du respect. J'aimerais en outre entendre le ministre s'engager à éliminer progressivement le recours au personnel infirmier itinérant d'ici à 2025.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. Je sais que les parlementaires d'en face, si une urgence avait été fermée, si une intervention chirurgicale n'était pratiquée ou était annulée ou s'il n'y avait pas les bons ratios dans les différents services... Le Syndicat des infirmières et infirmiers nous a dit qu'il voulait qu'on augmente les effectifs ; nous avons donc dit aux RRS : Gérez vos ressources de façon à ce qu'il y ait du personnel à l'oeuvre pour aider les patients et fournir des soins au Nouveau-Brunswick.

Les parlementaires d'en face disent que nous n'aurions pas dû dépenser ainsi. Les parlementaires d'en face disent que les RRS n'auraient pas dû avoir recours à

nurses. Mr. Speaker, we know that we want a New Brunswick without travel nurses, and that is why we are doing a significant amount of recruitment. We have made significant investments in making sure that there are hands on deck on those wards to ensure that those who are there now are getting the help that they need. That is what we heard. That is what the RHAs have done. Every time that I get near a microphone, I say thank you to the frontline workers. We appreciate them so much.

We have increased the number of nursing seats here in New Brunswick, at UNB, to 85.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Étude d'impact sur l'environnement

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. La semaine dernière, nous avons été déçus de voir que le gouvernement a laissé Coastal Shell Products continuer à être en activité à Beaurivage, et ce, même si nous n'avons pas réussi à obtenir les résultats des tests et même si nous avons donné je ne sais plus trop combien de chances à cette entreprise d'apporter des améliorations qu'elle n'apporte jamais.

I am going to cite the Premier and a quote that he gave a few months ago, committing to get to the bottom of the problems with AIM and to determine whether AIM is fit to be operating where it is today. The task force has reported its findings, and it is exceptionally clear that the piles exceed the size recommended by the fire code and the EIA by two to two and a half times, that AIM does not have an emergency plan capable of responding to the situations as necessary, and that it should not be operating where it is. Will the Premier commit to canceling AIM's permit immediately?

Hon. Mr. Flemming: Well, thank you for the question. I must say, having been involved in the task force these past few weeks, that we have done great work. The report speaks for itself. It says what it says, but there is a process in government that has to be followed. It is not the AIM task force's job to do this. The task force has no regulatory authority. It has no statutory authority. It has no permitting authority. It

du personnel infirmier itinérant. Monsieur le président, nous savons que nous voulons un Nouveau-Brunswick sans personnel infirmier itinérant, et c'est pourquoi nous déployons beaucoup d'efforts de recrutement. Nous avons fait des investissements importants pour assurer la dotation en personnel des unités concernées afin que les personnes qui s'y trouvent actuellement reçoivent l'aide dont elles ont besoin. Voilà ce que nous avons entendu. C'est le travail que les RRS ont accompli. Chaque fois que je me retrouve devant un micro, je dis merci au personnel de première ligne. Nous lui sommes énormément reconnaissants.

Nous avons augmenté le nombre de places en sciences infirmières au Nouveau-Brunswick, à UNB, pour le porter à 85.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Environmental Impact Assessment

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Last week, we were disappointed to see that the government allowed Coastal Shell Products to continue its operations in Beaurivage, even though we did not manage to obtain the test results and even though we have given this business I do not know how many chances to make improvements that it never makes.

Je vais reprendre les propos du premier ministre et une observation qu'il a formulée il y a quelques mois, lorsqu'il s'est engagé à faire toute la lumière sur les problèmes liés à AIM et à déterminer si AIM est en mesure de mener ses activités à son emplacement actuel. Le groupe de travail a présenté ses conclusions, et, bien manifestement, la taille des tas de ferraille est de deux à deux fois et demie supérieure à la limite recommandée par le code de prévention des incendies et l'EIE, AIM ne dispose pas d'un plan d'urgence pour répondre aux situations qui pourraient se présenter, et l'entreprise ne devrait pas mener ses activités à son emplacement actuel. Le premier ministre s'engagera-t-il à annuler immédiatement le permis de AIM?

L'hon. M. Flemming : Eh bien, merci de la question. Puisque j'ai participé au groupe de travail au cours des dernières semaines, je dois dire que nous avons fait de l'excellent travail. Le rapport est éloquent. Le rapport est clair, mais il y a un processus au sein du gouvernement, et il doit être suivi. Le groupe de travail sur les activités de AIM n'est pas responsable de mener une telle tâche. Le groupe de travail n'a aucun

has no licensing authority. It has no authority to do anything other than conduct the fact-finding mission that it did. I must say that it did it well, and I was proud to be a part of it. Now, the process goes over to the regulatory departments to do their jobs in a manner that I am confident they will, in fact, do.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Could the member opposite tell us and the people of Saint John when we could expect a decision from the department and the regulatory authority on AIM's operations?

Hon. Mr. Flemming: I can say in all due haste. There is a process. We are a nation of laws. In New Brunswick and in Canada, we function under the rule of law. There are provisions in statutes that provide for this type of situation. This gives powers to ministers, to departments, and to government to conduct themselves in such a manner and to make sure that companies conduct themselves in such a manner that protects and preserves the well-being of New Brunswickers. I can assure you that that is exactly what is going to be done.

Now, it would be premature for me, as Attorney General, to speak on behalf of the regulators and the decision-makers who are doing this.

13:35

However, I will, as Attorney General, say this: I will in all haste push as fast as I can to make sure that this gets done and is done right and that a horrendous event like the AIM fire does not happen again anywhere.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Pensions

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I think that I, like many other members of this Assembly, have been hearing from New Brunswick workers in large numbers over the past number of days. There have been emails, phone calls, and people approaching us in the streets. I was in Moncton yesterday for a day of meetings, of phone-ins to Parle-Parle Jase-Jase, and of

pouvoir réglementaire. Il n'a aucun pouvoir légal. Il n'a aucun pouvoir lié à la délivrance de permis. Il n'a aucun pouvoir lié à la délivrance de licences. Il n'était habilité qu'à mener à bien la mission d'enquête qu'il a remplie. Je dois dire que le groupe de travail a bien fait le travail, et j'étais fier d'en faire partie. Les employés des services de réglementation s'occuperont maintenant du processus, et leur travail, j'en suis convaincu, sera à la hauteur de mes attentes.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Le député d'en face nous dirait-il et dirait-il aux gens de Saint John quand nous pouvons nous attendre à ce que le ministère et l'organisme de réglementation rendent leur décision sur les activités de AIM?

L'hon. M. Flemming : Je peux dire que le tout se fera dans les plus brefs délais. Il y a un processus à suivre. Les lois constituent les fondements de notre nation. Au Nouveau-Brunswick et au Canada, nous menons nos activités conformément à la primauté du droit. Des dispositions législatives traitent de telles situations. Les ministres, les ministères et le gouvernement sont donc habilités à prendre les mesures nécessaires et à veiller à ce que les compagnies prennent les mesures nécessaires pour protéger et assurer le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. Je peux vous assurer que c'est exactement ce qui sera fait.

Bon, il serait prématuré de ma part, en tant que procureur général, de parler au nom des organismes de réglementation et des décideurs qui s'occupent du travail.

Toutefois, à titre de procureur général, je dirai ceci : J'exercerai des pressions le plus rapidement possible afin que le travail à cet égard s'accomplisse et soit bien fait et qu'un événement horrible comme l'incendie survenu à AIM ne se reproduise nulle part.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Pensions

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je pense que, depuis quelques jours, de nombreux travailleurs du Nouveau-Brunswick communiquent avec moi comme avec d'autres parlementaires. Il y a eu des courriels et des appels, et des personnes se sont adressées à nous dans la rue. Hier, j'étais à Moncton pour une journée de réunions, d'entrevues

meetings with the firefighters' union. People were expressing deep concern about this province's approach to labour relations and the fact that a signed MOU could be disregarded without having completed the steps.

I want to give the Premier one last chance to pause this legislation, speak to the people and workers of New Brunswick, and say that he will go back to the table and follow free and fair bargaining principles to come to an agreement. People who are receiving pensions in New Brunswick today and who are members of unions are concerned. They are scared for the future of their pensions and livelihoods when a government disrespects agreements, signed contracts, and processes. Mr. Premier, will you pause and come back to the table?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, first, I need to be clear. No collective agreement has been broken. There was an MOA signed back in June 2021 or in the fall of 2021. The goal was to have a process that would address the shortfalls in the pensions so that they would be secure and sustainable. It was a process that would see pensions be fair and equitable to both employees and taxpayers.

Mr. Speaker, that process was underway and was supposed to be completed by June 2022. With no progress, a number of extensions were made after that into August 31, 2022, and then to November 30, 2022. Still, there was no progress. Then there were discussions that went into 2023. A presentation was made that provided a cap program that would see taxpayers spend a billion dollars into the program and have a different ratio between employees and employers. Then, Mr. Speaker, there was a letter. Maybe we will get into a few more discussions about the response from CUPE on that.

Mr. Speaker: Thank you.

téléphoniques à l'émission Parle-Parle Jase-Jase et de réunions avec le syndicat des pompiers. Les gens exprimaient leurs profondes préoccupations au sujet de l'approche du gouvernement provincial à l'égard des relations de travail et de la possibilité que l'on puisse faire fi d'un protocole d'entente signé sans avoir suivi les étapes prévues.

Je tiens à donner au premier ministre une dernière chance de mettre le processus visant la mesure législative en veilleuse, de parler aux gens et aux travailleurs du Nouveau-Brunswick et de dire qu'il retournera à la table des négociations et respectera les principes de négociation libre et équitable pour parvenir à une entente. Les gens qui touchent actuellement une pension au Nouveau-Brunswick et qui font partie d'un syndicat sont préoccupés. Ils s'inquiètent de l'avenir de leur régime de retraite et de leur gagne-pain quand un gouvernement ne respecte pas les ententes, les contrats signés et les processus. Monsieur le premier ministre, mettez-vous le processus en suspens et reviendrez-vous à la table des négociations?

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je dois d'abord être clair. Aucune convention collective n'a été rompue. Un protocole d'entente a été conclu en juin 2021 ou à l'automne 2021. L'objectif était de prévoir un processus qui permettrait de combler les déficits dans les régimes de pensions pour les rendre solides et viables. Il s'agissait d'un processus qui aurait rendu les régimes de pension justes et équitables pour les employés et les contribuables.

Monsieur le président, le processus était en cours et devait être complété en juin 2022, au plus tard. En l'absence de progrès, un certain nombre d'échéances ont été reportées au 31 août 2022, puis au 30 novembre 2022. Il n'y avait toujours pas de progrès. Ensuite, des discussions ont eu lieu et se sont poursuivies jusqu'en 2023. Une présentation a été faite au sujet d'un régime CAAT dans le cadre duquel les contribuables auraient dû dépenser un milliard de dollars et qui prévoyait un taux différent pour les employés et les employeurs. Monsieur le président, il y a ensuite eu une lettre. Nous aurons peut-être quelques autres discussions au sujet de la réponse du SCFP à cet égard.

Le président : Merci.

Écoles

M^{me} Landry : Monsieur le président, depuis que le gouvernement de Blaine Higgs est arrivé au pouvoir, il n'y a eu aucune annonce de nouvelles écoles francophones, alors que 13 nouvelles écoles ont été annoncées pour le secteur anglophone.

La présidente de la Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick, Marie-Ève Rousseau, a rappelé que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a des obligations constitutionnelles envers la minorité francophone et qu'il doit offrir des investissements équitables dans l'éducation aux deux communautés linguistiques officielles de cette province.

M^{me} Rousseau souligne que le secteur francophone est chroniquement sous-financé en ce qui a trait aux projets de nouvelle construction d'écoles, aux projets à mi-vie et aux réparations majeures. Monsieur le ministre, qu'avez-vous fait pour vous assurer d'offrir une expérience éducative de qualité équivalente dans les deux secteurs de votre ministère?

Hon. Ms. Johnson: As part of the annual capital budget process, we receive major capital project requests from the seven school districts. Those requests are then evaluated using the QBL process—the Quadruple Bottom Line tool. That result, as another member indicated earlier, is quantified using 16 criteria, including infrastructure capacity, socioeconomic impact, environmental impact, and access to education for minorities.

The next schools in the SDIP list are Francophone. There are midlife upgrades for Polyvalente W.-Arthur-Losier in addition to École Abbey-Landry; there is a midlife upgrade for Polyvalente Louis-J.-Robichaud; there is a new school to replace Inglewood School and Grand Bay Primary School; there is a new school to replace Forest Glen School and Sunny Brae Middle School; there is a midlife upgrade and addition for École Mathieu-Martin; there is a midlife upgrade and addition for École Sainte-Anne. Although it may not be considered a Francophone district, the member for Moncton Centre—

Schools

Ms. Landry: Mr. Speaker, since the Blaine Higgs government took office, there have been no announcements for new Francophone schools, whereas 13 new schools have been announced for the Anglophone sector.

The President of the Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick, Marie-Ève Rousseau, gave a reminder that the government of New Brunswick has constitutional obligations to the Francophone minority and that it must provide equitable education investments for both official linguistic communities in this province.

Ms. Rousseau also pointed out that the Francophone sector is chronically underfunded with regard to new school construction projects, midlife projects, and major repairs. Mr. Minister, what have you done to ensure that an educational experience of equivalent quality is provided in both sectors of your department?

L'hon. M^{me} Johnson : Dans le cadre du processus annuel relatif au budget de capital, nous recevons des demandes de grands projets d'immobilisation de la part des sept districts scolaires. Les demandes sont ensuite évaluées à l'aide du processus AMQB, soit l'Analyse multidimensionnelle quadruple bilan. Le résultat, comme on l'a indiqué plus tôt, est quantifié à l'aide de 16 critères, notamment la capacité relative à l'infrastructure, les effets socioéconomiques, les effets sur environnement et l'accès à l'éducation pour les groupes minoritaires.

Les prochaines écoles sur la liste des priorités ministérielles stables en matière d'infrastructure sont des écoles francophones. Sont prévus des travaux de modernisation à mi-vie de la Polyvalente W.-Arthur-Losier, des travaux à l'École Abbey-Landry, des travaux de modernisation à mi-vie de la Polyvalente Louis-J.-Robichaud, une nouvelle école pour remplacer la Inglewood School et la Grand Bay Primary School, une nouvelle école pour remplacer la Forest Glen School et la Sunny Brae Middle School, des travaux de modernisation à mi-vie et d'agrandissement de l'École Mathieu-Martin ainsi que des travaux de modernisation à mi-vie et d'agrandissement de l'École Sainte-Anne. Même s'il n'est peut-être pas question d'un district considéré comme francophone, le député de Moncton-Centre...

Mr. Speaker: Thank you, minister.

M^{me} Landry : Monsieur le président, la ministre a répondu à ma question en mentionnant les prochaines priorités. Cela dit, j'ai regardé le budget de capital 2023-2024, qui a été déposé il y a un an ; dans celui-ci, on nous annonçait trois nouvelles écoles, soit celles à Saint John, à Shediac Cape et à Campbellton.

13:40

Par contre, depuis ce temps, il y a eu des annonces, et nous avons appris qu'une nouvelle école serait construite dans la partie nord du comté de Carleton, soit à Florenceville-Bristol. Le ministre peut-il nous indiquer quelle était la position de cette école dans la liste des projets prioritaires en 2023-2024? Peut-il nous confirmer que cette école était quatrième sur la liste? Merci.

Hon. Ms. Johnson: First of all, I would like to say how happy I am that there is going to be a new school in Carleton North. As for the placement on that list, I would have to take that under advisement. I will find that information this evening and get back to you tomorrow.

M^{me} Landry : Merci, Monsieur le président. Vous savez qu'il y a sept districts scolaires au Nouveau-Brunswick qui, chaque année, présentent leurs priorités en matière d'infrastructures scolaires. Comment expliquez-vous que la première priorité de l'un des sept districts scolaires du Nouveau-Brunswick se soit retrouvée en 39^e position et que leur troisième priorité se soit retrouvée en 28^e position? Voici ce que nous aimerions savoir : Quel est le rôle exact des districts scolaires dans l'établissement des priorités des projets d'investissements?

Hon. Ms. Johnson: Well, we recognize that there are several major projects that the local communities and the district education councils wanted to see move forward. We are going to continue to work with the districts to ensure that the needs of students are being met across the districts. As for the actual data and specific numbers, I will take that under advisement and get back to you in the near future.

Société de développement régional

M. Legacy : Monsieur le président, la semaine dernière, lors du dépôt du budget de capital, le ministre responsable de la Société de développement régional a

Le président : Merci, Madame la ministre.

Ms. Landry: Mr. Speaker, the minister responded to my question by mentioning upcoming priorities. That being said, I looked at the 2023-24 capital budget, which was tabled a year ago; in it, three new schools were announced: one in Saint John, one in Shediac Cape, and one in Campbellton.

However, there have been announcements since then, and we have learned that a new school would be built in the northern part of Carleton County, in Florenceville-Bristol. Can the minister tell us how far down the priority projects list this school was in 2023-24? Can he confirm to us that this school was fourth on the list? Thank you.

L'hon. M^{me} Johnson : Tout d'abord, j'aimerais dire à quel point je suis contente qu'une nouvelle école soit construite dans Carleton-Nord. Quant à la position de l'école sur la liste, je dois prendre la question en note. Je trouverai les renseignements ce soir et je vous répondrai demain.

Ms. Landry: Thank you, Mr. Speaker. You know that there are seven school districts in New Brunswick that present their school infrastructure priorities every year. How do you explain the fact that the first priority of one of the seven school districts in New Brunswick ended up in 39th place, while the district's third priority ended up in 28th place? This is what we would like to know: What exactly is the role of school districts in the prioritization of investment projects?

L'hon. M^{me} Johnson : Eh bien, nous savons que les collectivités et les conseils d'éducation de district voulaient que plusieurs projets importants aillent de l'avant. Nous continuons à travailler avec les districts pour veiller à ce que les besoins des élèves soient satisfaits dans l'ensemble des districts. Pour ce qui est des données et des chiffres précis, je prends la question en note et j'y répondrai bientôt.

Regional Development Corporation

Mr. Legacy: Mr. Speaker, last week, during the tabling of the capital budget, the Minister responsible for the Regional Development Corporation announced

annoncé un montant de 58,9 millions sous Canada–Nouveau-Brunswick Entente bilatérale intégrée. On se souviendra que, l’an dernier, le ministre fédéral responsable de l’infrastructure avait exigé que ce gouvernement fournisse la liste de projets qui allaient être achevés. Il n’était pas question d’achever les projets, mais il fallait au moins fournir une liste.

Maintenant que l’on sait que le ministère remet son rapport annuel deux ans plus tard, le ministre peut-il dire comment il va communiquer ses projets et les échéanciers qui y sont rattachés?

L’hon. R. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je me souviens que, il y a quelques semaines, mon collègue, le ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance, avait dit qu’il se sentait un peu oublié par l’autre côté de la Chambre. Eh bien, je peux vous dire que, jusqu’à aujourd’hui, je partageais ce sentiment ; donc, merci pour la question.

Pour répondre à la question, la Société de développement régional travaille avec le fédéral à ses projets d’infrastructures. Nous travaillons ensemble à les analyser et à les mettre de l’avant. Cependant, l’année dernière, avec le dernier budget, nous avons répondu à toutes les demandes. Nous avons rempli notre quota avec le fédéral et nous nous sommes assurés d’obtenir ces montants d’argent.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Legacy : Monsieur le président, ce que j’aimerais savoir, c’est ce qui a été communiqué et quelle est la liste des projets. Ce qui s’est passé, c’est que plusieurs de ces projets n’ont pas été acceptés, et nous nous sommes fait dire que d’autres programmes s’en viennent. Cependant, connaissant le gouvernement et sachant que la portion provinciale est lente à arriver, on aimerait savoir combien de projets seront réalisés, combien de temps cela va prendre et ce qui en est du nouveau programme qui devait être annoncé avec le fédéral. Ne connaissant pas ces informations, personne ne peut planifier quoi que ce soit ; par conséquent, le ministre va-t-il communiquer la liste des projets de l’année dernière, pour lesquels vous avez dit avoir répondu aux attentes? Comment la communication sera-t-elle faite ? Voilà ce que nous voulons savoir.

L’hon. R. Savoie : Merci, Monsieur le président. On peut mettre cela en perspective. L’an dernier, tous les projets ont été approuvés pour répondre aux projets

\$58.9 million under Canada - New Brunswick Integrated Bilateral Agreement. It will be recalled that, last year, the federal Minister of Infrastructure ordered this government to provide a list of projects that would be completed. It was not a matter of completing the projects, but a list had to be provided, at the least.

Now that the department is submitting its annual report two years later, can the minister say how he is going to report on his projects and their timelines?

Hon. R. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I remember that, a few weeks ago, my colleague the Minister of Education and Early Childhood Development said that he was feeling a bit forgotten by the other side of the House. Well, I can tell you that, until today, I felt the same way, so, thank you for the question.

To answer the question, the Regional Development Corporation is working on its infrastructure projects with the federal government. We are working on analyzing them and moving them forward together. However, last year, with the last budget, we met every request. We met our quota with the federal government and made sure that we got these amounts.

Mr. Speaker: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, what I would like to know is what was reported and what the list of projects is. What happened is that several of these projects were not accepted, and we were told that other programs were in the works. However, knowing the government, and knowing that the provincial portion is slow to arrive, it would be nice to know how many projects will be carried out, how long they will take, and what is going on with the new program that was supposed to be announced with the federal government. Without knowing this information, nobody can plan anything, so, will the minister release last year’s list of projects for which you say you have met the expectations? How will this information be released? That is what we want to know.

Hon. R. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. Let’s put this into perspective. Last year, every project was approved to meet the requirements for bilateral

bilatéraux. Nous nous sommes assurés d'obtenir ces montants, et les projets sont allés de l'avant.

13:45

Par contre, pour ce qui est des projets à venir, le programme d'infrastructure du gouvernement fédéral n'a pas encore été annoncé. Une fois qu'il l'aura été, on pourra faire les analyses, présenter nos projets et travailler avec le fédéral pour que nos projets puissent aller de l'avant. Par contre, Monsieur le président, comme vous le savez, le fédéral est le cousin des parlementaires du côté de l'opposition, et ces derniers savent très bien que le programme n'a pas encore été annoncé. Alors, on vous demandera peut-être de travailler avec votre cousin pour faire pression pour que cela arrive le plus tôt possible. Merci.

Environmental Impact Assessment

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. This morning, the Attorney General released findings of the task force on American Iron & Metal. The first finding was that the information submitted by the company for environmental assessment by the Department of Environment, as required under the *Clean Environment Act* and the *Environmental Impact Assessment Regulation*, was insufficient and did not adequately address key environmental issues such as fires, explosions, and the potential release of contaminating substances. This is a damning indictment of the EIA process and of the Department of Environment's capacity to carry it out. The EIA process is supposed to ensure that the environment and public health are not put at risk. It is supposed to have our backs. It has clearly failed, just as the Department of Environment failed. Will the Attorney General bring this 36-year-old law forward with changes so that New Brunswickers can be assured that it will actually have our backs?

Hon. Mr. Flemming: Well, thank you for the question. The role of the task force was not to go back a number of years to when this was done. That does not mean that we should avoid or skirt the issue. The member is quite right in his reason to bring that up. Any time there is a major issue like the AIM fire, there properly should be an after-action report. It should be reviewed. It should be looked at. It should be properly analyzed. If there are ways that it should be corrected,

projects. We made sure to receive those amounts, and the projects went ahead.

However, with regard to upcoming projects, the federal government's infrastructure program has not yet been announced. Once it is, evaluations can be done, our projects can be presented, and the federal government can be worked with to move our projects forward. However, Mr. Speaker, as you know, the federal government is the opposition members' cousin, and they know very well that the program has not yet been announced. So, you may be asked to work with your cousin to exert pressure for that to happen as soon as possible. Thank you.

Étude d'impact sur l'environnement

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Ce matin, le procureur général a publié les conclusions du groupe de travail sur la Compagnie américaine de fer & métaux. Selon la première conclusion, les renseignements présentés par la compagnie dans le cadre de l'étude environnementale réalisée par le ministère de l'Environnement, conformément à la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* et au *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement*, étaient insuffisants et ne traitaient pas convenablement des questions environnementales clés telles que les incendies, les explosions et les émissions potentielles de substances contaminantes. Voilà une sévère condamnation du processus d'EIE et de la capacité du ministère de l'Environnement à le suivre. Le processus d'EIE est censé faire de sorte que ni l'environnement et ni la santé publique ne soient mis en danger. Il est censé nous protéger. Il a manifestement échoué, tout comme le ministère de l'Environnement. Le procureur général proposera-t-il des modifications de la mesure, qui est en vigueur depuis 36 ans, afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent être assurés qu'elle nous protégera réellement?

L'hon. M. Flemming : Eh bien, merci de la question. Le rôle du groupe de travail n'était pas de revenir plusieurs années en arrière, au moment où des mesures ont été prises. Cela ne signifie pas que nous devrions éviter ni contourner la question. Le député a tout à fait raison de soulever la question. Chaque fois qu'a lieu un événement important, comme l'incendie à AIM, il devrait normalement y avoir un rapport après action. La situation devrait être passée en revue. Elle devrait

then we will take those ways. You have to understand—and I am not shirking anything—that the environmental pendulum has moved more and more in a particular direction. This was 13 years ago. Things have changed. He is quite correct in the suggestion that perhaps this legislation should be looked at as part of an overall review as to how it got us here, so I thank him for the question. I appreciate the member's raising it.

Mr. Coon: Mr. Speaker, the Attorney General presented findings from the task force that exposed a complete and utter failure of the enforcement arm of Public Safety. Assurances by the company that no hazardous materials would ever, ever be brought on the site have proven to be unfulfilled. This conclusion was reached after—what?—181 recorded explosions and 22 fires prior to the fire of September 14. The EIA said that the height of the scrap pile at AIM should not exceed 6 m, when in fact it was 12 m to 15 m high when the most recent fire took place. This represents an utter failure of environmental law enforcement in this province, Mr. Speaker. How could this state of affairs have gone on for so long? Why did the Minister of Public Safety fail to take enforcement action when informed by his officers that hazardous materials were present at the AIM site? Or was he in the dark?

Hon. Mr. Flemming: Mr. Speaker, I can assure you that the minister was not in the dark, nor was this being avoided. This site was an ongoing process. It started out at 4.6 acres. It grew into 26 acres. Product would come in, and product would go out. Some days, it would be this height, and some days, it would be that height. There would be some shredding, some shipping, and some boats, and things like that would occur. It is a constant moving target all the time.

There is a presumption in law that people obey the law. People are expected to comply with the law. When something like this happens, we look into it. We investigate it, and we see what the issues are. I can tell you that we will examine this. We will look at this, and we will make sure that this does not happen again. We have also directed that all junkyard salvage dealers in New Brunswick—every single one of them—are now

être examinée. Elle devrait être correctement analysée. S'il y a des mesures à prendre pour que la situation soit corrigée, nous les prendrons. Vous devez comprendre — et je ne me dérobe pas — que le pendule des enjeux environnementaux se déplace de plus en plus dans une direction particulière. Le tout date d'il y a 13 ans. Les choses ont changé. Le député a tout à fait raison de suggérer que la loi actuelle soit peut-être être examinée dans le cadre d'une révision globale de la manière dont nous en sommes arrivés à la situation actuelle ; je le remercie donc de sa question. Je lui suis reconnaissant de l'avoir posée.

M. Coon : Monsieur le président, le procureur général a présenté les conclusions du groupe de travail qui ont mis en évidence un échec total de l'outil d'application de la loi du ministère de la Sécurité publique. Les assurances données par la compagnie voulant qu'aucune matière dangereuse ne soit, à aucun moment, introduite sur le site n'ont pas été respectées. La conclusion a été tirée après — quoi? — 181 explosions enregistrées et 22 incendies qui ont précédé l'incendie du 14 septembre. L'EIE indique que la hauteur du tas de ferraille à AIM ne doit pas dépasser 6 m, mais, lors du plus récent incendie, elle atteignait en fait de 12 m à 15 m. Il s'agit là d'un échec total de l'application de la loi sur le plan environnemental dans notre province, Monsieur le président. Comment une telle situation a-t-elle pu perdurer aussi longtemps? Pourquoi le ministre de la Sécurité publique n'a-t-il pas pris de mesures d'application de la loi lorsque ses agents l'ont informé de la présence de matières dangereuses sur le site de AIM? N'était-il pas au courant?

L'hon. M. Flemming : Monsieur le président, je peux vous assurer que le ministre en était au courant et que la question n'a pas été évitée. Le site était en constante évolution. Au départ, il s'agissait d'un terrain de 4,6 acres. Il s'est agrandi pour atteindre 26 acres. Des produits y étaient apportés et en étaient retirés. La hauteur variait d'un jour à l'autre. Il y avait des activités de déchiquetage, d'expédition ainsi que des bateaux, entre autres. La situation changeait continuellement.

En droit, on doit présumer que les gens obéiront aux lois. Les gens sont censés respecter la loi. Lorsqu'une situation pareille se produit, nous l'examinons. Nous menons une enquête et nous voyons quels sont les enjeux. Je peux vous dire que nous examinerons la situation. Nous examinerons la situation et nous veillerons à ce qu'elle ne se reproduise pas. Nous avons également ordonné que tous les brocanteurs de

being reviewed, looked at, to make sure that they are and will continue to be in compliance.

Pensions

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, since the introduction of Bill 17 last week, a lot of information has come our way. However, the narrative conveyed to us by the union starkly contrasts with the version presented by the Premier. In the MOA, arbitrators were supposed to be appointed, yet the government failed to put any names forward.

13:50

Requests for extension were made by the government. The growing discontent among all New Brunswick unions is palpable as these developments appear to infringe upon workers' rights. As the Attorney General stated earlier today, we are a nation of law. However, the government members seem to be selective as to when they respect that. Does the Minister of Finance place value on the *Charter of Rights and Freedoms* as well as the collective agreement signed in 2021? Can the minister provide clarity on the government's stance in light of these apparent contradictions?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, there are not any contradictions here. One is a collective agreement, and the other is a memorandum of agreement to satisfy a particular issue in relation to the pensions. The collective agreement is still in force, and no violations of that collective agreement have occurred.

However, the MOA is a different story. The timeline has been exceeded by more than a year with no progress. The arbitrator said: There is nothing for me to arbitrate. This is because there is no process that has seen any improvement or any sort of progress at all. So, in light of all that and in light of a situation that is so clear, based on whether a pension is sustainable or not sustainable and whether it is actually going to be fixed or not fixed, all that we are proposing is a process in legislation that gets the job done, using the actuaries from CUPE and the actuaries from the government

ferraille du Nouveau-Brunswick — chacun d'entre eux — fassent l'objet d'un examen pour faire en sorte qu'ils respectent la loi et qu'ils continuent de s'y conformer.

Pensions

M. M. LeBlanc : Monsieur le président, depuis le dépôt du projet de loi 17 la semaine dernière, de nombreux renseignements nous ont été présentés. Toutefois, la description de la situation dont nous fait part le syndicat contraste nettement avec la version présentée par le premier ministre. Dans le cadre du protocole d'entente, des arbitres devaient être nommés ; le gouvernement n'a pourtant pas su proposer de candidats.

Le gouvernement a présenté des demandes de prolongation. Le mécontentement au sein de tous les syndicats du Nouveau-Brunswick est manifeste, et l'évolution de la situation semble porter atteinte aux droits des travailleurs. Comme l'a déclaré le procureur général plus tôt aujourd'hui, les lois constituent les fondements de notre nation. Toutefois, les parlementaires du côté du gouvernement semblent en tenir compte de façon sélective. Le ministre des Finances accorde-t-il de la valeur à la *Charte des droits et libertés* de même qu'à la convention collective signée en 2021? Vu les contradictions apparentes, le ministre préciserait-il la position du gouvernement?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il n'y a aucune contradiction ici. Il y a, d'une part, une convention collective et, d'autre part, un protocole d'entente pour régler une question précise portant sur les régimes de pension. La convention collective est toujours en vigueur, et aucune violation de cette dernière ne s'est produite.

Toutefois, le protocole d'entente est une tout autre question. Plus d'une année s'est écoulée depuis l'échéance fixée, mais aucun progrès n'a été réalisé. L'arbitre a dit : Je n'ai rien à arbitrer. La situation est attribuable à l'absence de processus menant à des améliorations ou à des progrès. Vu les circonstances et la clarté de la situation liée à la détermination de la viabilité d'un régime de pension et de la possibilité de régler la question, nous proposons simplement un processus législatif efficace et global qui fera appel

and going through a whole process that gets an end result. That is what is being—

Mr. Speaker: Thank you.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. Last week, the Minister of Labour answered one of my questions by saying, and I quote, “My recommendation would be to, as part of this process, get the parties back to the table and come to some viable solution that makes sense for everyone”. The previous week, the Minister of Finance stated in this House, and I quote, “We cannot ever talk about bargaining in the House very much. We cannot bargain here.” Was Bill 17 ever discussed in caucus? Or was this really just another example of my way or the highway from this Premier?

Hon. Ms. Dunn: Thank you for the question, Mr. Speaker. It grieves me to see that we have a situation here in which workers are at an impasse with the government. I can tell you that I spent 32 years negotiating contracts all over Canada. If we start from the premise that you have a defined benefit plan, I was once in a situation where I represented a union with a defined benefit plan, and because it was an unfunded liability, the employer said that we needed to move away from the defined benefit plan and move into a shared risk plan. That is a very tough decision.

The members did not want to move away from a defined benefit plan, and guess what! I agreed with the members. As a union leader, it was my job to support my members. I can understand why the union leaders are doing that. It makes a lot of sense. But, at the same time, I think that we need to look at the situation that is before us. As you know, I am not participating in bargaining—it is not my job—but if all the information that has come to light for me is the case, when that MOU was signed back in June of 2021, as a union leader, I would have gone to my members—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

aux actuaire du SCFP et aux actuaire du gouvernement et portera des fruits. Voilà ce qui est...

Le président : Merci.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. La semaine dernière, la ministre du Travail a répondu à une de mes questions en disant ceci : « Ma recommandation serait que, dans le cadre du processus, les parties reviennent négocier et trouvent une solution viable et raisonnable pour toutes les personnes concernées. » La semaine précédente, le ministre des Finances a fait la déclaration suivante à la Chambre : « Nous ne pouvons jamais beaucoup parler de négociations à la Chambre. Nous ne pouvons pas négocier ici. » Le projet de loi 17 a-t-il déjà fait l'objet de discussions au sein du caucus? Le tout est-il plutôt simplement un autre exemple de l'approche intransigeante du premier ministre?

L'hon. M^{me} Dunn : Merci de la question, Monsieur le président. Je suis désolée de voir que nous avons ici une situation où les travailleurs et le gouvernement n'arrivent pas à s'entendre. Je peux vous dire que j'ai passé 32 ans à négocier des contrats un peu partout au Canada. Si nous commençons par le principe de base selon lequel il est question d'un régime de pension à prestations déterminées, je peux vous dire que j'ai déjà été dans une situation où je représentais un syndicat qui disposait d'un régime à prestations déterminées, et, puisqu'il était question d'un passif non capitalisé, l'employeur avait indiqué que nous devions abandonner le régime à prestations déterminées et passer à un régime à risques partagés. Il s'agit d'une décision très difficile.

Les membres ne voulaient pas abandonner le régime à prestations déterminées, et devinez quoi. J'étais d'accord avec les membres. En tant que dirigeante syndicale, c'était mon travail d'appuyer mes membres. Je peux comprendre pourquoi les dirigeants syndicaux agissent ainsi. C'est tout à fait logique. Toutefois, je pense en outre que nous devons examiner la situation qui se pose à nous. Comme vous le savez, je ne participe pas aux négociations — ce n'est pas mon travail —, mais si tous les renseignements dont j'ai pris connaissance sont exacts, lorsque le protocole d'entente a été signé en juin 2021, je me serais adressée, si j'avais été dirigeante syndicale, à mes membres...

Le président : Merci, Madame la ministre.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Yesterday, we saw an act of political courage, of leadership. The council members in Moncton recognized that a decision that they had taken was taken in haste. They admitted that they were wrong and changed their minds. We will now have a menorah in front of Moncton City Hall at a time when anti-Semitism is on the rise. That was a brave act. It is hard to say that you were wrong, but sometimes it is the right thing to do.

We have workers in this province who are worried, and we have the potential threat of a strike for our school bus drivers and our nursing home workers. These are critical employees in this province who deliver a service. In this legislation, the Premier is proposing components that are already in an MOU. I do not know why he needs to use this hammer of legislation when you could achieve the same result with good bargaining and negotiation, something I know that this Premier has been challenged to do. I ask him: Will he get back to the—

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the process that is being put forward here does exactly what the member opposite is talking about. The point is that you actually have a process in place that involves every member and that involves every person. They are able to call a line. We are sending out letters to every single member so that they will know who to call. They will know what their pension means and what it means to them. If they are pensioners, it means nothing to them as the plan stays as it is. What stage are you in your career? What does it change for you? People will know what they are talking about.

I would ask every one of the members whether they really know the details of their particular situation. I would gather that they do not, Mr. Speaker. That is a process that the MOA should have had, and my colleague here just stated that she would have been very forthright to let everyone know the situation because it has to be addressed. Now, it is easy for the Leader of the Opposition to say: Well, do something differently. However, fixing it is important to have a pension that is fair to taxpayers and employees and that has a sustainability factor so that it is there when you need it.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Hier, nous avons été témoins d'un geste de courage politique, de leadership. Les membres du conseil municipal de Moncton ont reconnu qu'une de leur décision avait été prise à la hâte. Ils ont admis qu'ils avaient tort et ont changé d'avis. Alors que l'antisémitisme est à la hausse, une ménorah sera maintenant installée devant l'hôtel de ville de Moncton. Voilà un geste courageux. Il est difficile de dire que l'on a tort, mais c'est parfois la bonne chose à faire.

Des travailleurs de la province sont préoccupés, et une grève des chauffeurs d'autobus et du personnel de foyers de soins risque d'éclater. Il est question d'employés essentiels de la province qui fournissent un service. Dans la mesure législative, le premier ministre propose des éléments qui figurent déjà dans un protocole d'entente. Je ne sais pas pourquoi il doit imposer une mesure législative quand on pourrait obtenir les mêmes résultats par l'intermédiaire de bonnes négociations, ce qui pour lui, je le sais, pose un défi. Je lui pose la question suivante : Retournera-t-il à la...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, le processus proposé ici permet de faire exactement le travail dont parle la députée d'en face. L'idée, c'est qu'il y ait effectivement un processus qui concerne chaque membre et chaque personne. Les gens ont un numéro qu'ils peuvent composer. Nous envoyons des lettres à tous les membres afin qu'ils sachent qui appeler. Ils sauront ce que signifie leur régime de pension et ce que celui-ci signifie pour eux. S'ils sont retraités, la mesure ne les touche aucunement, car le régime demeure inchangé. À quelle étape de votre carrière en êtes-vous? Quels effets la mesure aura-t-elle pour vous? Les gens sauront de quoi ils parlent.

Je demanderais à chacun des membres s'il connaît bien sa situation. Je supposerais que ce n'est pas le cas, Monsieur le président. Voilà le processus que le protocole d'entente aurait dû permettre de suivre, et ma collègue ici vient de dire qu'elle aurait informé très franchement tout le monde de la situation, car la situation doit être réglée. Bon, il est facile pour la chef de l'opposition de dire : Eh bien, procédez autrement. Toutefois, il est important de régler la situation pour veiller à ce que le régime de pension soit équitable, pour les contribuables comme pour les employés, et viable pour que l'on puisse en bénéficier au moment voulu.

Mr. Speaker: Thank you. Question period is over.

13:55

Statements by Ministers

Hon. Mr. Turner: Mr. Speaker, Opportunities New Brunswick plays an important role in fostering economic and business growth. When we do that, it means that there is often good news to share. I recently had the honour of announcing support for a homegrown New Brunswick IT and cybersecurity company that will help triple its workforce by the year 2027. That is approximately 240 jobs over that time. That is just one example of the positive economic impact that we have seen in recent years.

Mr. Speaker, job growth is good growth for New Brunswick. In the past fiscal year, ONB committed over \$110 million toward the creation of 1 575 new jobs with average annual salaries of more than \$70 000, which is 33% higher than the New Brunswick average of \$53 000. Since 2017-18, ONB has created over 7 500 new jobs in the province, generating over \$64 million in New Brunswick personal income taxes. Through an economic development strategy to energize New Brunswick's private sector, we provide businesses with proactive support focused on growth, productivity, sustainability, and competitiveness. These are the things that businesses need to be successful.

We are proud of the economic prosperity that we are experiencing in our province, thanks in part to record population growth, a reduction in the average age, increased employment, and elevated exports. This positive momentum has been highlighted in the Public Policy Forum's *Atlantic Canada Momentum Index*, and our employment growth has been recognized by the RBC and the Atlantic Economic Council.

Our province is a great place for businesses to grow and thrive, and we can attribute that to New Brunswick's world-class infrastructure, top-quality

Le président : Merci. La période des questions est terminée.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Turner : Monsieur le président, Opportunités Nouveau-Brunswick joue un rôle de premier plan pour favoriser la croissance économique et celle des entreprises. Lorsque nous favorisons la croissance, de bonnes nouvelles sont souvent à la clé. J'ai récemment eu l'honneur d'annoncer un soutien à une compagnie du secteur des technologies de l'information et de la cybersécurité de chez nous, soutien qui aidera la compagnie à tripler sa main-d'œuvre d'ici à 2027. Il s'agit d'environ 240 emplois au cours de cette période. Ce n'est là qu'un exemple des retombées économiques favorables que nous avons constatées au cours des dernières années.

Monsieur le président, la croissance de l'emploi est une croissance qui profite au Nouveau-Brunswick. Au cours du dernier exercice financier, ONB s'est engagé à consacrer plus de 110 millions de dollars à la création de 1 575 nouveaux emplois au salaire annuel moyen de plus de 70 000 \$, ce qui dépasse de 33 % le salaire moyen au Nouveau-Brunswick, qui est de 53 000 \$. Depuis 2017-2018, ONB a créé plus de 7 500 nouveaux emplois dans la province, ce qui a généré plus de 64 millions de dollars en recettes provenant de l'impôt sur le revenu des particuliers pour le Nouveau-Brunswick. Grâce à une stratégie de développement économique qui vise à dynamiser le secteur privé du Nouveau-Brunswick, nous apportons aux entreprises un soutien proactif axé sur la croissance, la productivité, la viabilité et la compétitivité. Voilà les éléments dont les entreprises ont besoin pour réussir.

Nous sommes fiers de la prospérité économique que nous connaissons dans notre province, laquelle est en partie attribuable à la croissance démographique sans précédent, à la baisse de l'âge moyen de la population, à l'augmentation de l'emploi et à la hausse des exportations. Cet élan positif a été mis en évidence par le Forum des politiques publiques dans son rapport *L'Indice de dynamisme du Canada atlantique*, et la croissance de notre marché de l'emploi a été soulignée par RBC et par le Conseil économique de l'Atlantique.

Notre province est un terreau favorable à la croissance et à la prospérité des entreprises, et nous pouvons attribuer cela à l'infrastructure de calibre mondial du

talent, and industry-leading businesses. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick pour sa déclaration. Lorsqu'il est question d'entreprises en cybersécurité, nous entendons certainement parler, sur une base régulière, des défis auxquels nous sommes confrontés relativement à Internet et aux gens qui essaient de créer des arnaques pour soutirer de l'argent à des gens qui sont souvent les plus vulnérables. C'est certain que nous applaudissons la décision d'investir auprès d'entreprises en cybersécurité ; il n'y a aucun doute là-dessus.

J'espère, Monsieur le président, que le ministre fera beaucoup plus d'annonces au cours des prochaines semaines et des prochains mois. Nous ne parlerons pas des prochaines années, parce qu'il n'aura probablement pas l'occasion de rester en poste jusqu'à l'année prochaine, avant le changement de gouvernement. Toutefois, il y a un élément, Monsieur le président, qu'il faut soutenir, et je l'ai déjà mentionné par le passé : Le ministre, alors qu'il est en poste, doit aussi mettre ces investissements à profit et s'assurer d'investir dans le plus grand nombre d'entreprises possible, dans toute la province. Il faut appuyer nos entreprises et appuyer nos entrepreneurs. Nous savons, Monsieur le président, que le réinvestissement dans ces entreprises et le fait de croire dans ces entrepreneurs feront la réussite du Nouveau-Brunswick et assureront l'avenir de la province.

Si l'on considère la situation économique, qui n'est pas nécessairement rose pour tout un chacun, le gouvernement provincial et Opportunités Nouveau-Brunswick devraient en faire davantage. Nous savons que, dans le dernier discours du trône, le gouvernement et le ministre étaient fiers de dire qu'ils avaient appuyé seulement 15 entreprises l'année passée. Comme je l'ai déjà mentionné, j'aurais eu honte à leur place par rapport à ce dossier. J'espère, Monsieur le président, qu'au cours des prochains mois, le ministre en fera davantage et qu'il veillera à ce que le gouvernement fasse ce qu'il se doit de faire, soit d'appuyer les petites et moyennes entreprises afin d'assurer la croissance de notre économie et de créer des emplois. Il faut de bons emplois avec de bons salaires pour la main-d'œuvre. Je pense que c'est

Nouveau-Brunswick, à sa main-d'oeuvre de haute qualité et à ses entreprises à la fine pointe de l'industrie. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the Minister responsible for Opportunities New Brunswick for his statement. When it comes to cybersecurity businesses, we certainly hear on a regular basis about Internet challenges we face and people trying to create scams to get money from people who are often the most vulnerable. We certainly applaud the decision to invest in cybersecurity businesses; there's no doubt about that.

I hope, Mr. Speaker, the minister will make many more announcements in the coming weeks and months. We won't talk about the next few years, because he will probably not have the opportunity to stay in his position after the change in government next year. However, there is something, Mr. Speaker, that must be supported, and I have already mentioned this in the past: While the minister is in office, he must also leverage these investments and invest in as many businesses across the province as possible. Our businesses and entrepreneurs must be supported. We know, Mr. Speaker, that reinvesting in these businesses and believing in these entrepreneurs will bring success to New Brunswick and secure the future of the province.

Considering the economic situation, which is not necessarily rosy for everyone, the provincial government and Opportunities New Brunswick should do more. We know the government and the minister were proud to say in the last throne speech that they supported only 15 businesses last year. As I have already mentioned, if I were in their position, I would have been ashamed with respect to this file. I hope, Mr. Speaker, that, in the coming months, the minister will do more and make sure that the government does what it should to support small and medium-sized businesses to ensure the growth of our economy and create jobs. Good jobs with good salaries are needed for the workforce. I think that's exactly what the minister should do, and I hope he's listening to me right now.

exactement ce que ce ministre devrait faire et j'espère qu'il m'écoute en ce moment.

14:00

D'ici là, il faut continuer à investir dans nos entreprises et nos entrepreneurs.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je pense qu'il faut se demander quels types d'emploi nous attirons au Nouveau-Brunswick. Quelles sortes d'emploi ONB travaille-t-il à attirer au Nouveau-Brunswick et où ces emplois sont-ils situés, géographiquement, sur le territoire de la province?

ONB est souvent critiqué, et avec raison, de travailler surtout auprès de grandes entreprises, ce qui laisse de côté plusieurs de nos régions rurales dans la province. Cela a un impact qui peut, selon les projets, s'avérer négatif pour nos petites et moyennes entreprises, en créant des monopoles dans certains secteurs ou en encourageant des concurrences déloyales.

Je pense, par exemple, à Opportunités Nouveau-Brunswick qui a investi et qui s'est manifestement fait avoir dans le projet de Coastal Shell Products. L'entreprise s'est installée dans ma circonscription, et l'on avait promis la création de 76 emplois dans la région. L'entreprise s'est installée au beau milieu d'un centre urbain, ce qui a un impact négatif sur le tourisme et sur la construction de logements. Est-ce que 76 emplois ont été créés? Absolument pas, il n'y en a eu que 7, Monsieur le président. Seulement 7 emplois ont été créés. C'est sidérant. En plus, on a un ministère et un ministre incapables de faire leur travail pour remédier à une erreur d'ampleur historique qui a un impact négatif sur notre région, ce qui est encore plus, Monsieur le président...

Mr. Speaker: Thank you, member.

Merci.

Hon. S. Wilson: Mr. Speaker, yesterday we signed an agreement with the federal government to support a national action plan to end gender-based violence. This agreement, which includes a \$16.3-million contribution from the federal government, builds on the province's own efforts, which include more than \$9 million in support for initiatives to address gender-based violence.

To that end, investing in our businesses and our entrepreneurs must continue.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I think some thought needs to go into the kind of work we're attracting to New Brunswick. What kinds of jobs is ONB working to attract to New Brunswick, and where are these jobs, geographically, in the province?

ONB is often criticized, and rightly so, for working mostly with large businesses, which means a number of our rural areas in the province are left out. That could have a negative impact, depending on the projects, on our small and medium-sized businesses, by creating monopolies in certain sectors or encouraging unfair competition.

I'm thinking, for example, of Opportunities New Brunswick, which invested in the Coastal Shell Products project and was obviously taken advantage of. The business is located in my riding, and 76 jobs were promised in the area. The business is located right in the middle of an urban centre, which is having a negative impact on tourism and housing construction. Were 76 jobs created? Absolutely not; only 7 jobs were created, Mr. Speaker. Only 7 jobs were created. That's staggering. In addition, this department and minister are unable to do their work to repair an error of historic proportions that's having a negative impact on our region, which, Mr. Speaker, is even more—

Le président : Merci, Monsieur le député.

Thank you.

L'hon. S. Wilson : Monsieur le président, hier, nous avons conclu un accord avec le gouvernement fédéral afin d'appuyer un plan d'action national pour mettre fin à la violence fondée sur le sexe. Cet accord, qui prévoit un investissement de 16,3 millions de dollars du fédéral, fait fond sur les efforts du gouvernement provincial, lesquels comprennent le versement de plus de 9 millions en appui à des initiatives de lutte contre la violence fondée sur le sexe.

We recently marked the International Day for the Elimination of Violence Against Women, which is the beginning of 16 days of activism against gender-based violence that end on December 10, Human Rights Day. On Wednesday, December 6, the National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women takes place. It is time to end this violence.

Ce plan nous aidera à y arriver. Il reflète une volonté d'engagement commune envers la prévention de la violence fondée sur le sexe et cherche à outiller les collectivités au moyen de solutions communautaires.

I am having a hard time with my French this morning.

Cette initiative de collaboration et d'action collective changera la donne.

The plan focuses on three areas: increasing prevention efforts, reaching underserved and at-risk populations, and stabilizing the gender-based violence sector. The agreement will allow New Brunswick to offer therapeutic counseling to survivors of intimate partner violence, support training to better serve newcomers who have experienced gender-based violence, support the gender-based violence sector, coordinate prevention and awareness campaigns, enhance healthy relationship programming, support programming for children exposed to domestic violence, and understand and address gaps in perpetrator programming.

Merci beaucoup.

Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. C'est une bonne nouvelle d'apprendre que du financement est accordé en matière de prévention de la violence faite aux femmes. C'était une bonne annonce, hier ; cependant, le plan d'action du Nouveau-Brunswick n'est pas vraiment quelque chose de nouveau. Le plan existait déjà. Cette annonce vient donc, en quelque sorte, officialiser le partenariat qui existe entre Ottawa et les provinces et territoires.

Nous avons récemment souligné la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, laquelle marque le début d'une période de 16 jours d'activisme contre la violence fondée sur le sexe qui se terminera le 10 décembre, soit la Journée des droits de la personne. Le mercredi 6 décembre marque la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes. Il est temps de mettre fin à cette violence.

This plan will help us get there. It reflects a shared commitment to the prevention of gender-based violence and seeks to equip communities with community-based solutions.

Mon français me pose des difficultés ce matin.

This cooperative initiative and collective action will be a game changer.

Le plan met l'accent sur trois aspects : accroître les efforts de prévention, joindre les populations à risque et mal desservies et stabiliser le secteur des services d'aide en matière de violence fondée sur le sexe. L'accord permettra au Nouveau-Brunswick d'offrir des consultations thérapeutiques aux personnes survivantes de violence entre partenaires intimes, de soutenir la formation pour mieux servir les personnes nouvelles arrivantes qui ont subi de la violence fondée sur le sexe, d'appuyer le secteur des services d'aide en matière de violence fondée sur le sexe, de coordonner des campagnes de prévention et de sensibilisation, d'améliorer les programmes sur les relations saines, de soutenir des programmes destinés aux enfants qui ont été exposés à la violence familiale ainsi que de comprendre et de combler les manques au sein des programmes destinés aux auteurs d'actes de violence.

Thank you very much.

Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. Funding for the prevention of violence against women is good news. Yesterday's announcement was good; however, the New Brunswick action plan is not really a new thing. The plan already existed. So, this announcement sort of renders the partnership between Ottawa and the provinces and territories official.

14:05

Donc, pour ce qui est de l'annonce, je ne suis pas certaine, mais, bon, c'est quand même une bonne nouvelle de savoir que du financement sera accordé. Cela tombe bien, comme vient de le dire la ministre : novembre était le Mois de prévention de la violence familiale, et nous sommes présentement dans les 16 jours d'activisme contre la violence fondée sur le sexe. Il y aura une cérémonie à la Résidence du gouverneur pour commémorer l'événement triste du 6 décembre à l'École Polytechnique de Montréal. Donc, bravo pour ces investissements.

J'aimerais quand même relier des points entre eux. Parmi les services qui seront offerts aux victimes de violence, il y aura du counseling. On nous dit que l'accent sera mis sur les maisons de transition. Je veux tout simplement rappeler à la ministre que les employés de ce secteur occupent des postes à prédominance féminine. Les femmes qui travaillent dans les maisons de transition devraient faire l'objet d'un plan pour l'équité salariale, entre autres. C'est une façon concrète d'aider les femmes.

Je sais que la violence conjugale et que la violence faite aux femmes sont des dossiers très importants aux yeux de la ministre ; nous le sentons. Cependant, il y a aussi d'autres façons de contribuer à l'avancement des femmes. Bravo pour ces investissements, mais je souhaite davantage de mesures concrètes dans d'autres domaines aussi pour l'avancement des femmes au Nouveau-Brunswick. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased with some components of this plan: increasing prevention efforts, supporting underserved and at-risk populations, and stabilizing the gender-based violence sector. Specifically, I am pleased with the idea of supporting programming for children who have been exposed to domestic violence. I think that there is a big gap there, so I am glad that this is being addressed. However, in the context of discussing funding for stabilizing the sector, I have to say that I am concerned that this is not enough funding for this sector.

There are 24 transition and second-stage houses in New Brunswick. Transition house workers are not being paid enough. Crisis intervention workers are undervalued and underpaid. These are exactly the types of people we need to support so that they can do their important work without having to be out

So, I'm not certain about the announcement, but it's still good to know that funding will be provided. That's good timing, as the minister just said: November was Family Violence Prevention Month, and we're currently in the 16 Days of Activism Against Gender-Based Violence. A ceremony will be held at the Lieutenant-Governor's residence to commemorate the sad event of December 6 at École Polytechnique de Montréal. So, well done on these investments.

I would still like to connect the dots. One of the services being offered to victims of violence is counselling. We are told that emphasis will be placed on transition houses. I just want to remind the minister that employees in this sector are in female-dominated positions. Women working in transition houses, among others, should have pay equity. This is a concrete way to help women.

I know the minister understands that domestic violence and violence against women are very important matters; we get that. However, there are other ways to contribute to the advancement of women. Congratulations on these investments, but I am also hoping for more concrete measures in other areas to advance women in New Brunswick. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Certains aspects du plan me plaisent : accroître les efforts de prévention, soutenir les populations à risque et mal desservies et stabiliser le secteur de la prévention de la violence fondée sur le genre. En particulier, j'aime l'idée d'appuyer des programmes destinés à des enfants qui ont été exposés à de la violence familiale. Je pense qu'il y a là de grands besoins, et je suis donc contente que l'on se penche sur la question. Toutefois, dans le cadre des discussions sur les fonds visant à stabiliser le secteur, je dois dire que je crains que cela ne soit pas suffisant pour le secteur.

Il y a 24 maisons de transition et maisons de deuxième étape au Nouveau-Brunswick. Le personnel des maisons de transition n'est pas suffisamment payé. Le personnel des services d'intervention d'urgence est sous-estimé et sous-payé. C'est exactement le genre de personnes que nous devons soutenir afin qu'elles puissent accomplir leur important travail sans avoir à

fundraising all the time. We need better core funding for this sector, Mr. Speaker.

This is the other thing. My hope is that there could actually be pay equity for these workers—for all workers—within the care sector and across the province. It is unacceptable that 65% of working women are not covered by pay equity legislation. That is unacceptable, Mr. Speaker.

We have to understand that there is a connection between the undervaluing of women as well as their work—seeing them as less and paying them less—and violence. There is a connection there. That is what the patriarchy does. It creates these divisions and power inequities. So, Mr. Speaker, as this plan is implemented, I hope that the voices of survivors and workers in this sector will be heard in the rollout of this funding. Thank you.

Avis de motion

M. K. Arseneau donne avis de motion 36 portant que, le jeudi 14 décembre 2023, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

attendu que les élections générales de 2014 au Nouveau-Brunswick ont porté au pouvoir un gouvernement libéral majoritaire détenant 100 % du pouvoir, mais n'ayant obtenu lors du scrutin que l'appui de 28 % des personnes ayant droit de vote ;

WHEREAS the 2014 New Brunswick general election produced a Conservative majority government with 100% of the power, despite only receiving 26% of the vote among eligible voters;

attendu que la Commission sur la démocratie législative du Nouveau-Brunswick, créée en 2003 par le premier ministre conservateur Bernard Lord, a élaboré et recommandé un système mixte de représentation proportionnelle pour le Nouveau-Brunswick ;

WHEREAS the 2017 Commission on Electoral Reform recommended that the government consider some form of proportional representation;

organiser sans cesse des activités de financement. Il nous faut un meilleur financement de base pour le secteur, Monsieur le président.

Voici l'autre aspect. J'espère qu'il y aura en fait de l'équité salariale pour le personnel — pour tout le personnel — du secteur des soins dans l'ensemble de la province. Il est inacceptable que 65 % des travailleuses ne soient pas protégées par la loi sur l'équité salariale. C'est inacceptable, Monsieur le président.

Nous devons comprendre qu'il y a un lien entre la sous-évaluation des femmes et de leur travail — le fait de les considérer comme moins et de les payer moins — et la violence. Il y a un lien. Voilà ce que fait le patriarcat. Il crée de telles divisions et alimente les iniquités. Donc, Monsieur le président, à mesure que le plan sera mis en oeuvre, j'espère que seront entendues les voix des personnes survivantes et des travailleurs du secteur à lorsque le financement sera octroyé. Merci.

Notices of Motion

Mr. K. Arseneau gave notice of Motion 36 for Thursday, December 14, 2023, to be seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

WHEREAS the 2014 New Brunswick general election produced a Liberal majority government with 100% of the power, despite only receiving 28% of the vote among eligible voters;

attendu que les élections générales de 2020 au Nouveau-Brunswick ont porté au pouvoir un gouvernement libéral majoritaire détenant 100 % du pouvoir, mais n'ayant obtenu lors du scrutin que l'appui de 26 % des personnes ayant droit de vote ;

WHEREAS the New Brunswick Commission on Legislative Democracy established in 2003 by Conservative Premier Bernard Lord designed and recommended a mixed-member proportional representation system for New Brunswick;

attendu que, en 2017, la Commission sur la réforme électorale a recommandé que le gouvernement envisage d'adopter une forme de représentation proportionnelle ;

14:10

attendu que plus de 90 pays, y compris 85 % des pays qui font partie de l'Organisation de coopération et de développement économiques, ont actuellement recours à la représentation proportionnelle ;

WHEREAS New Brunswick's electoral system should accurately reflect the will of the people, something that cannot be achieved through the current first-past-the-post electoral system;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à instaurer un mode de scrutin qui assure une représentation proportionnelle.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. We will start off with the sessional calendar amendment motion, which I have here.

Hon. G. Savoie gave notice of Motion 37 that on Friday, December 8, 2023, he would move the following resolution, seconded by **Hon. Mr. Higgs**:

THAT pursuant to the sessional calendar and paragraph (7) of the Special Order, both adopted by the House on June 16, 2023, the House shall meet in the Fall period on the following additional days: December 12 to December 13.

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. We will now move on to the continuation of second reading of Bill 17, *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*. Any bill that receives second reading today is referred to the Committee of the Whole House. Thank you, Mr. Speaker.

Debate on Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 17

Mr. C. Chiasson, after the Speaker called for the continuation of the debate on the proposed amendment to the motion for second reading of Bill 17, *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a pleasure for me to get up and speak on Bill 17, *Pension Plan Sustainability and*

WHEREAS over 90 countries currently use proportional representation, including 85% of countries in the Organization for Economic Co-operation and Development;

attendu que le système électoral du Nouveau-Brunswick devrait bien refléter la volonté de la population, objectif que l'actuel système uninominal majoritaire à un tour ne permet pas d'atteindre ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to implement a proportional representation voting system.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. D'abord, nous traiterons de la motion portant modification du calendrier de session, que j'ai ici.

L'hon. G. Savoie donne avis de motion 37 portant que, le vendredi 8 décembre 2023, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, il proposera ce qui suit :

que, conformément au calendrier de session et au paragraphe (7) de l'ordre spécial adoptés par la Chambre le 16 juin 2023, la Chambre se réunisse au cours de l'automne, pendant les jours additionnels suivants : du 12 au 13 décembre.

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous allons maintenant poursuivre la deuxième lecture du projet de loi 17, *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*. Tous les projets de loi qui franchissent l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité plénier. Merci, Monsieur le président.

Débat sur l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 17

M. C. Chiasson, à la reprise du débat sur l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 17, *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension* : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à propos du projet de loi 17, *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*. J'ai parlé

Transfer Act. I did speak briefly on this bill last week, so I am just going to maybe recap a little bit.

A lot of my colleagues stood up and said: This bill affects CUPE 1253, general labour and technical services. This affects CUPE 2745, secretarial and clerical, general services, nursing and paramedical in nursing homes, and management in nursing homes. They rifled off whom this bill affects, but I would argue that this bill affects every unionized employee in the province.

This bill basically guts the collective bargaining process. It basically guts the process and, really, takes all the teeth out of the collective bargaining process. It basically forces these unions into a pension plan without any negotiations ahead of time. Once you start bypassing collective bargaining by creating laws that allow you to do so, Mr. Speaker, where does it stop? Where do we stop trying to work our way around these obstacles instead of trying to negotiate and trying to come to an agreement and find common ground?

You know, Mr. Speaker, I am sure that you had one of these guys in your neighbourhood when you were growing up. We all had one in our neighbourhood. It was the guy who showed up and he had the ball and the bat. Halfway through the game, he thought that he was not going to win, so he said: It is time that we change the rules. When he was called out on it, well, he started to play the victim. He said: It is not fair. He got all upset, took his bat, and left.

That is what we have here, Mr. Speaker. We have a Premier who sees that things are maybe not going quite as he wants them to go, so he says: Let's change the rules in the middle of the game. We will change the rules in the middle of the game. That is what this bill does for many people.

Again, back in 2014 when there was some pension reform for the MLAs and for some government employees, it was a situation where this was going to be the plan going forward.

brèvement de ce projet de loi la semaine dernière ; je vais donc simplement faire peut-être une petite récapitulation.

Beaucoup de mes collègues ont dit : Le projet de loi touche la section locale 1253 du SCFP, les manoeuvres et les services techniques. Il touche la section locale 2745 du SCFP, le personnel de secrétariat et les commis aux écritures, le personnel des services généraux, le personnel infirmier et le personnel de la santé complémentaire des foyers de soins ainsi que le personnel de gestion des foyers de soins. Ils ont énuméré rapidement les personnes touchées par le projet de loi, mais je dirais que ce dernier touche chaque employé syndiqué de la province.

En gros, le projet de loi vide de sa substance le processus de négociation collective. En gros, il vide de sa substance le processus et, vraiment, il retire tout le mordant du processus de négociation collective. Il oblige essentiellement les syndicats à adhérer à un régime de pension sans négociations préalables. Une fois que l'on commence à contourner les négociations collectives en créant des lois qui permettent de le faire, Monsieur le président, où cela s'arrête-t-il? Où arrêtons-nous d'essayer de contourner les obstacles au lieu de tenter de négocier, de parvenir à une entente et de trouver un terrain d'entente?

Vous savez, Monsieur le président, je suis certain que vous avez connu un garçon du genre dans votre quartier lorsque vous étiez jeune. Nous avons tous un tel garçon dans notre quartier. C'était le garçon qui se présentait avec une balle et un bâton. Au milieu de la partie, il pensait qu'il ne gagnerait pas, alors il disait : Il est temps que nous changions les règles. Après qu'il se faisait rappeler à l'ordre, eh bien, il commençait à jouer la victime. Il disait : Ce n'est pas juste. Il se mettait en colère, prenait son bâton et partait.

C'est ce que nous avons ici comme situation, Monsieur le président. Nous avons un premier ministre qui constate que les choses ne se déroulent peut-être pas vraiment comme il le voulait, alors il dit : Changeons les règles au milieu de la partie. Nous changerons les règles au milieu de la partie. C'est ce que fait le projet de loi pour beaucoup de gens.

Encore une fois, en 2014, lorsqu'il y a eu une réforme des régimes de pension qui touchait les parlementaires et certains employés du gouvernement, le régime visé était celui auquel on devait désormais adhérer.

14:15

Now, I am not sure that this is the plan here, but my understanding is that it is going to go back. So for anybody who has paid into a defined benefit plan, well, their whole plan will now be shifted to a shared risk plan. I could be wrong, but that is my understanding.

I was approached by a retired union member yesterday. He retired early, and he fears for his pension. He fears that there are going to be some adjustments to his pension, and in my mind, I am thinking, no, the government cannot do that. You have a defined benefit plan. You took your retirement. The government has an obligation to fund your pension until the day you die, or does it? Or does it?

So, I really worry about where this is taking us vis-à-vis collective bargaining. We had a signed agreement, and now the Premier says, well, they asked for extensions, and they did not do this, and they did not do that. Then the other side says, well, the Premier is the one who asked for extensions, and he did not deliver. Who is right, Mr. Speaker? This is why we have amended the bill to send it to the law amendments committee.

In the normal course of things, the bill would pass second reading and then go to the economic policy committee. What happens at the economic policy committee, Mr. Speaker? We question the bill. On our side, we get together, we figure out what questions we want answered, and we question the bill. The minister responsible answers the questions, and we get their side of the story.

So, Mr. Speaker, why do we want to send it to the law amendments committee? In the law amendments committee, we can call witnesses, we can call representatives of the union, and we can call the union lawyers to come and give their side of the story. So, we would be getting not only the government's side of the story but also a balanced view of just what this bill is and how it is going to affect each and every person. I do not think that this is a bad approach because at least we would get to hear both sides of the story,

Or, je ne suis pas sûr qu'il soit question du même régime dans ce cas-ci, mais je crois comprendre qu'on reviendra en arrière. Donc, pour les personnes ayant contribué à un régime de prestation déterminée, eh bien, tout leur régime sera dorénavant transféré à un régime à risques partagés. Je pourrais me tromper, mais c'est ce que je crois avoir compris.

Hier, un membre d'un syndicat à la retraite m'a abordé. Il a pris une retraite anticipée et il craint pour sa pension. Il craint que des rajustements soient apportés à sa pension et, pour ma part, je me dis que, non, le gouvernement ne peut pas agir ainsi. Vous avez un régime de prestation déterminée. Vous avez pris votre retraite. Le gouvernement a l'obligation de financer votre pension jusqu'à votre décès, n'est-ce pas? N'est-ce pas?

Donc, je m'inquiète vraiment de la voie dans laquelle le tout nous mènera par rapport à la négociation collective. Nous avons une entente qui est signée, et maintenant le premier ministre dit : Eh bien, les gens ont demandé des prolongations, mais ils n'ont pas fait ceci et n'ont pas fait cela. Puis l'autre partie dit : Eh bien, c'est le premier ministre qui a demandé des prolongations, mais il n'a pas tenu sa promesse. Qui a raison, Monsieur le président? C'est la raison pour laquelle nous avons proposé un amendement du projet de loi afin de le renvoyer au Comité de modification des lois.

Normalement, le projet de loi franchirait l'étape de la deuxième lecture et serait renvoyé au Comité de la politique économique. Que se passe-t-il au Comité de la politique économique, Monsieur le président? Nous posons des questions sur le projet de loi. De notre côté, nous nous rassemblons, nous déterminons les questions auxquelles nous voulons une réponse et nous posons des questions sur le projet de loi. Le ministre responsable répond aux questions, et nous entendons son point de vue.

Donc, Monsieur le président, pourquoi voulons-nous renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois? Au Comité de modification des lois, nous pouvons convoquer des témoins, nous pouvons convoquer des représentants syndicaux et nous pouvons convoquer les avocats des syndicats pour qu'ils nous présentent leur point de vue. Donc, nous entendrions non seulement le point de vue du gouvernement, mais aussi une perspective équilibrée sur la teneur du projet de loi et la façon dont il touchera

whereas now, as I said, the Premier is saying, they did not do this, they did not do that, and they missed this deadline. Then the other side says, well, the Premier asked for the extensions, and he did not do his part or hold up his end of the agreement. So, again, who actually has the right story here? If we bring this to the law amendments committee, we could hear from both sides and maybe get a little clarity as to who is right, who is wrong, and who is giving us the whole story, Mr. Speaker.

It is really hard to choose words when you are talking like this. I am trying to choose my words very carefully because, even though he is not here, I know that he is listening and that there will be points of order, and I am trying to avoid that, Mr. Speaker.

So why would there be any pushback from the government side on this amendment? For the life of me, I do not know. If the bill brought forth is straightforward, if there is nothing to hide and there are no games are being played, then we should have at it. Let's just hear both sides of the story. We can all get a good idea of what is going on. The people of New Brunswick can get the facts so that they can understand exactly what is going on with this. But when we do it only from one side of the House, we do not get that story, Mr. Speaker.

Now, Mr. Speaker, I talked about the young kid who takes his ball and bat and says, if we are not changing the rules, I am leaving. Well, that is a leadership style. I know that, earlier, one of my colleagues read a definition of leadership. I am just going to repeat it:

A leader is an individual who guides, influences, and inspires a group of people or an organization toward the achievement of a common goal. Leadership involves the ability to motivate others to work collaboratively and effectively. Leaders often exhibit qualities such as vision, integrity, resilience, and the capacity to communicate . . . Effective leaders are often characterized by their ability to inspire and empower others to reach their full potential and contribute to the success of the collective

chaque personne. Je ne pense pas que ce soit une mauvaise approche parce que, au moins, nous entendrions les deux côtés de l'histoire, mais maintenant, comme je l'ai mentionné, le premier ministre dit : Les gens n'ont pas fait ceci, ils n'ont pas fait cela et ils ont raté l'échéance. Puis, l'autre partie dit : Eh bien, le premier ministre a demandé des prolongations, mais il n'a pas fourni sa part d'efforts ni respecté sa part de l'entente. Donc, encore une fois, qui a en fait la bonne version des faits ici? Si nous renvoyons le projet de loi au Comité de modification des lois, nous pourrions entendre les deux parties et peut-être obtenir quelques éclaircissements pour déterminer qui a raison, qui a tort et qui nous raconte toute l'histoire, Monsieur le président.

Il est vraiment difficile de choisir les mots pour parler ainsi. J'essaie de choisir très soigneusement mes mots, car, même si le leader parlementaire du gouvernement n'est pas ici, je sais qu'il écoute et qu'il y aura des rappels au Règlement et je cherche à éviter cela, Monsieur le président.

Alors pourquoi y aurait-il une réaction négative de la part du gouvernement concernant l'amendement? Je ne le sais absolument pas. Si le projet de loi présenté est simple, qu'il n'y a rien à cacher et qu'aucun jeu n'est joué, alors nous devrions l'examiner. Entendons simplement les deux parties. Nous pouvons tous avoir une bonne idée de ce qui se passe. Les gens du Nouveau-Brunswick peuvent obtenir les faits de sorte qu'ils comprennent exactement de quoi il en retourne. Toutefois, lorsque nous entendons un seul côté de la Chambre, nous n'obtenons pas l'autre partie, Monsieur le président.

Pour tout dire, Monsieur le président, j'ai parlé du jeune qui prenait sa balle et son bâton et disait : Si nous ne changeons pas les règles, je pars. Eh bien, c'est un style de leadership. Je sais que plus tôt, un de mes collègues a lu une définition du leadership. Je vais simplement la répéter :

un dirigeant est une personne qui guide, influence et inspire un groupe ou une organisation en vue de la réalisation d'un objectif commun. Le leadership comprend la capacité à motiver les gens à travailler en collaboration et de manière efficace. Les dirigeants manifestent souvent des qualités telles que la vision, l'intégrité, la résilience et la capacité à communiquer [...]. Les dirigeants efficaces se caractérisent souvent par leur capacité à inspirer les gens et à les habiliter à réaliser leur plein potentiel et à favoriser

—endeavour.

14:20

Really, that is just what we are talking about here. We are talking about showing a little bit of leadership, meeting with these people to explain the situation, and inspiring them to help you reach common ground. That would be leadership, Mr. Speaker.

What my colleague neglected to mention is that there are really two main styles of leadership. We have what is called democratic leadership or collaborative leadership. Then, we have what is called autocratic leadership. Now, some of the characteristics that we see in autocratic leadership . . . I looked it up, and it is kind of weird. It said: legislate instead of negotiate. Autocratic leadership can provide . . . Let me see. There is a highly structured environment in autocratic leadership. The leader structures everything so that there is no pushback.

We see that on the other side of the House. With autocratic leadership, the rules are extremely clearly defined. That means that if you break the rules, you are going to pay the price. There are cons. There is a lack of group input. We see that where there is no real input from anybody except for the person who brings the bill forward. In this type of leadership, the lack of feedback from subordinates and the lack of feedback from caucus creates morale issues within the team.

We are seeing that, Mr. Speaker. I know that the members opposite do not like to talk about it, but we on this side of the floor are seeing that. It is very evident that there has been a huge decrease in morale on that side of the floor. It is due to the leadership style of the Premier.

Researchers have found that lack of creative solutions to a problem stifle the performance of the group. We can see that, Mr. Speaker. There is a huge lack of creativity from these government members. They cannot figure out where to reach and how to reach to find common ground. So, we bring forth legislation that is going to force everybody onto the same ground. It is very rare that, through dialogue, through discussion, you cannot find some common ground and build from that in agreement. But you have to be able to be a little bit creative. You may not be able to go on

— le bien collectif.

Vraiment, c'est précisément ce dont nous parlons ici. Nous parlons de faire preuve d'un peu de leadership, de rencontrer les gens concernés pour éclaircir la situation et de les inspirer afin qu'ils prêtent leur concours et que l'on trouve un terrain d'entente. Voilà ce que serait du leadership, Monsieur le président.

Ce que mon collègue a omis de mentionner, c'est qu'il y a vraiment deux grands styles de leadership. Il y a ce qui est appelé le leadership démocratique ou leadership de collaboration. Puis, il y a ce qui est appelé le leadership autocratique. Bon, certaines des caractéristiques du leadership autocratique... J'ai fait des recherches, et les résultats étaient quelque peu bizarres. On parlait de légiférer au lieu de négocier. Le leadership autocratique peut offrir... Voyons voir. Le leadership autocratique est assorti d'un environnement hautement structuré. Le dirigeant structure tout de sorte qu'il n'y a pas de résistance.

Nous constatons une telle chose de l'autre côté de la Chambre. Le leadership autocratique est assorti de règles extrêmement bien définies. Cela signifie que si l'on brise les règles, on en paie le prix. Il y a des inconvénients. Il y a un manque de participation du groupe. Nous constatons que personne n'intervient vraiment, sauf la personne qui présente le projet de loi. Lorsqu'un tel leadership est exercé, le manque de rétroaction des subordonnés et le manque de rétroactions du caucus nuisent au moral au sein de l'équipe.

Nous constatons une telle situation, Monsieur le président. Je sais que les parlementaires d'en face n'aiment pas en parler, mais nous, de ce côté-ci, le constatons. Il est très évident qu'il y a une énorme baisse du moral de ce côté-là. C'est attribuable au style de leadership du premier ministre.

Des chercheurs ont découvert qu'un manque de solutions créatives à un problème nuit au rendement du groupe. Nous pouvons le constater, Monsieur le président. Il y a un énorme manque de créativité chez les parlementaires du côté du gouvernement. Ils ne peuvent pas déterminer vers qui se tourner et comment procéder pour trouver un terrain d'entente. Ainsi, on présente un projet de loi qui obligera tout le monde à adopter les mêmes règles. Il est très rare que le dialogue et les discussions ne permettent pas de trouver une façon de se mettre d'accord pour en arriver

the straight road; you may have to take a few detours to get to the point where you want to be. But it is always possible, through dialogue, to find common ground.

One of the other cons of the autocratic leadership style is that it degrades the trust and morale within the team. People feel that they are not listened to. We see it, not only within the team over there, but also within the civil service, Mr. Speaker. You signed an agreement, and then, a few months later, you reneged on that agreement. How does that build trust? How can any union that is going to be renegotiating a contract now trust this government to negotiate in good faith when the union is going to have this cloud over its head? If things do not go well, the government is just going to introduce legislation to force the union to do what the government wants. That is a real possibility, and it is a scary possibility when we do not even make a serious effort to negotiate in good faith. We kind of play with dates, and we say: they did, we said, he said, they did not, or we did not, but nobody really knows that the story is.

14:25

Let's go to law amendments. Let's find out what the real story is, and let's listen to those union people. They are the people who are the most affected by this, Mr. Speaker. Let's listen to them. Let's hear their point of view. That is the importance of law amendments. That the importance of bringing this bill to that committee over bringing it to the Standing Committee on Economic Policy.

We, as legislators on this side of the House, seem to be a little bit confused because we have a Premier who is saying one thing, we have a union that is saying another thing, and we have all kinds of contradictory information that is coming to us. We are trying, as legislators, to sort through all of this . . . I am going to say this mess. This is a mess of information that is coming our way. We are not going to get both sides of the story by going to economic policy, but we would get both sides of the story by going to law amendments. Maybe we will get a little more clarity on exactly what is going on with this bill, how it is

à une entente. Toutefois, il faut être capable de faire preuve d'un peu de créativité. Il se peut qu'on ne puisse pas emprunter un chemin droit ; il se peut qu'on doive prendre quelques détours pour se rendre à destination. Toutefois, il est toujours possible, au moyen du dialogue, de trouver un terrain d'entente.

L'un des inconvénients du style de leadership autocratique, c'est qu'il mine la confiance et le moral au sein de l'équipe. Les gens ont l'impression qu'on ne les écoute pas. Nous le constatons, non seulement au sein de l'équipe là-bas, mais aussi au sein de la fonction publique, Monsieur le président. Vous signez une entente puis, quelques mois plus tard, vous revenez sur cette entente. Comment cela peut-il bâtir la confiance? Comment un syndicat qui renégociera un contrat peut-il maintenant être sûr que le gouvernement négociera de bonne foi alors que le doute planera? Si les choses ne se passent pas bien, le gouvernement présentera simplement un projet de loi pour forcer le syndicat à se soumettre à sa volonté. C'est une véritable possibilité et une possibilité effrayante lorsque nous ne faisons même pas des efforts sérieux pour négocier de bonne foi. Nous jouons en quelque sorte avec les dates et nous disons qu'ils ont fait ceci, que nous avons dit cela, qu'il a dit ceci, qu'ils n'ont pas fait cela ou que nous ne l'avons pas fait, mais personne ne sait vraiment quelle est l'histoire.

Renvoyons le projet de loi au Comité de modification des lois. Déterminons qu'elle est la vraie histoire et écoutons les gens des syndicats. Ce sont eux qui sont les plus touchés par la mesure, Monsieur le président. Écoutons-les. Écoutons leur point de vue. Voilà pourquoi le Comité de modification des lois est important. Voilà pourquoi il importe de renvoyer le projet de loi à ce comité et non au Comité permanent de la politique économique.

Nous, les législateurs de ce côté-ci de la Chambre, sommes un peu perplexes, car nous avons un premier ministre qui dit une chose, un syndicat qui en dit une autre, et nous recevons des renseignements contradictoires de toutes sortes. En tant que législateurs, nous essayons de démêler tout ce... Je vais parler d'un fouillis. Nous recevons un fouillis de renseignements. Nous n'obtiendrons pas les deux versions des faits en renvoyant le projet de loi au Comité de la politique économique, mais nous les obtiendrions en le renvoyant au Comité de modification des lois. Nous recevrons peut-être des

going to affect the rank-and-file union members, and how it is going to affect the retirees who are already on their defined benefit plan. How is it going to affect them?

I am telling you, Mr. Speaker, that the person who came to see me had not slept for two nights. He sat in front of me, and he said: What is going on? I retired two years ago. Yes, I retired early. I worked at the nursing home, and it got to the point where I just could not do it anymore. I was burning out. I took an early retirement, but when I took it, I made the decision based on the numbers that were presented to me. If my years of service and my age did not add up to 85, then there would be a small penalty for not quite getting up to 85. I took a 3% cut in my pension as a consequence of that. Now I am hearing that, through this legislation, they may come back and adjust my pension and penalize me 5% per year for every year that I retired early. I said: Well, that cannot be. That does not make any sense to me. I mean, really, Mr. Speaker, he may be wrong, but these are the things that are coming to us. This is the information that is coming our way. This man is fearing that he could see up to a 50% decrease in his pension. If we are going to a shared risk pension, he is fearing that they are going to go all the way back into his pension, shove it all into a shared risk plan, and he will pay some penalties. Honestly, Mr. Speaker, you can see why anybody would be confused with all the information that is coming at us.

So let's go to law amendments. Let's talk to the government side, but let's also talk to the union side so that we can get the full story and understand who is saying what. Who is giving us the right information? When we get to those contradictions, then we can maybe question a little deeper to find out why there is a contradiction there. It is something that we need to do.

One of the reasons that this person feared his pension being cut is because there is a deficit. Well, it is not a deficit, but there is a debt owed against the pension plan. The plan is not fully funded because the government owes money to the pension plan. Now, the Premier says that it is going to cost—I cannot remember the exact number—\$380 million to bring us over to that plan. But what about the \$263 million that is already owed to the pension plan? Where does that

précisions sur la situation exacte entourant le projet de loi et l'incidence qu'il aura sur les membres des syndicats en général et sur les retraités qui touchent déjà des prestations de leur régime de prestation déterminée. Quelle incidence le projet de loi aura-t-il sur eux?

Monsieur le président, je peux vous dire que l'homme qui est venu me voir n'avait pas dormi depuis deux jours. Il s'est assis devant moi et m'a dit : Que se passe-t-il? J'ai pris ma retraite il y a deux ans ; oui, j'ai pris une retraite anticipée ; je travaillais au foyer de soins et, à un moment donné, je n'en pouvais plus ; je m'épuisais ; j'ai pris une retraite anticipée, mais j'ai pris la décision en fonction des chiffres qui m'ont été présentés ; si mes années de service et mon âge ne totalisaient pas 85, une légère pénalité était alors appliquée ; ma pension a donc été réduite de 3 % ; j'entends maintenant dite que, au titre du projet de loi, ma pension pourrait faire l'objet d'un rajustement et que je pourrais recevoir une pénalité de 5 % par année pour la période de devancement de ma retraite. J'ai dit : Eh bien, c'est impossible ; je trouve cela insensé. Je veux dire, Monsieur le président, vraiment, il a peut-être tort, mais c'est ce que nous entendons. Voilà l'information que nous recevons. Cet homme craint que sa pension diminue de 50 %. Il craint que, si nous passons à un régime de pension à risques partagés, l'on ne remonte complètement dans le passé et transfère l'entièreté de sa pension à un régime à risques partagés, et il craint de devoir payer des pénalités. Bien franchement, Monsieur le président, vous comprendrez que les renseignements que nous recevons rendraient n'importe qui perplexe.

Renvoyons donc le projet de loi au Comité de modification des lois. Parlons aux gens du côté du gouvernement, mais parlons également aux gens du côté du syndicat afin d'obtenir un portrait complet et de comprendre qui dit quoi. Qui nous donne les bons renseignements? Nous pourrions peut-être alors poser des questions plus détaillées sur toute contradiction relevée et ainsi en comprendre l'origine. Il faut que nous le fassions.

L'une des raisons pour lesquelles l'homme dont j'ai parlé craignait une réduction de sa pension, c'est qu'il y a un déficit. Eh bien, ce n'est pas un déficit, mais il y a une dette envers le régime de pension. Le régime n'est pas entièrement provisionné, car le gouvernement doit de l'argent au régime de pension. Or, le premier ministre dit que le transfert au nouveau régime coûtera — le chiffre exact m'échappe — 380 millions de dollars. Toutefois, qu'en est-il de la

fit in there? Does that just disappear because we are pulling everything into a shared risk plan? Does that just disappear? For the person who has already taken his retirement, is that perhaps why his income might be at risk, Mr. Speaker? In my estimation, when you are on a fixed pension plan, the government has the obligation to fully fund that plan until you die. In my own mind, I am kind of confused. Maybe I am just not understanding this properly.

14:30

If you talk to financial experts, they are going to say that what you need in retirement is roughly 70% of your earnings. For some of these people . . . For this person who worked at the nursing home, even if he got 70% of his earnings, it was still not a very rich pension by any means. He is surviving. He said: I am surviving. I am getting by, but if I have to take a cut to my plan, then maybe I made the wrong decision. If I go back to my job, I have to start at square one. I was at the top of the list when I left. I was the top guy. Now, if I have to go back to that, I will have to start all over. I do not know. If my pension plan gets any cuts, then I will have to go back to work.

It is not logical to me that we, as a government, would make those types of changes and not make them moving forward. I mean that if you had eight years and you owe a pension plan, then you would keep those eight years and there would be a defined benefit for those eight years, and moving forward, all of your contributions would be made into a shared risk plan. At your retirement, you would benefit from both. Those plans would be merged, and you would benefit from a fixed plan as well as a shared risk plan. That is usually how I have seen it done. That is how it was done in 2014. I do not know whether that is on the table now or has even been talked about through any sort of collective bargaining or in any talks between the government and the union.

In the absence of collective bargaining and of sitting down and trying to be creative, I think that there is a void of information that has a lot of people worried and a lot of people afraid, not knowing exactly what is going to happen to their pension. As with a lot of these

dette de 263 millions envers le régime actuel? Qu'en est-il de cette somme? L'écart disparaît-il tout simplement au moment du transfert à un régime à risques partagés? Disparaît-il tout simplement? Est-ce peut-être la raison pour laquelle le revenu de la personne ayant déjà pris sa retraite pourrait être menacé, Monsieur le président? À mon avis, pour une personne qui dispose d'un régime de pension de prestation déterminée, le gouvernement a l'obligation de financer entièrement le régime jusqu'au décès de celle-ci. J'ai les idées un peu embrouillées. Je ne comprends peut-être tout simplement pas la situation.

Lorsque l'on parle à des experts financiers, ils disent qu'il faut environ 70 % de son revenu à la retraite. Pour certaines personnes... Même si l'homme qui travaillait au foyer de soins recevait 70 % de son revenu, il ne s'agirait quand même pas du tout d'une pension très généreuse. Il survit. Il a dit : Je survis ; je joins les deux bouts, mais si ma pension est réduite, eh bien, j'ai peut-être pris la mauvaise décision ; si je retourne à mon poste, je devrai recommencer à zéro ; j'étais en tête de liste lorsque j'ai quitté mon poste ; j'étais la personne en haut de l'échelle ; si je dois maintenant retourner à mon poste, je devrai recommencer à zéro ; je ne sais pas ; la moindre réduction des prestations de mon régime de pension m'obligera à retourner au travail.

Il ne me semble pas logique que, en tant que gouvernement, nous opérons de tels changements, mais que leur application ne prenne pas effet au moment de leur adoption. Je veux dire que, si une personne a cotisé à un régime de pension pendant huit ans, elle devrait obtenir des prestations déterminées pour ces huit ans, puis, à l'avenir, elle cotiserait à un régime à risques partagés. À sa retraite, elle toucherait des prestations en fonction des deux régimes. Les régimes seraient combinés, et la personne toucherait des prestations d'un régime de prestation déterminée et d'un régime à risques partagés. C'est habituellement ce que j'ai vu se produire. C'est la façon dont le tout a été fait en 2014. Je ne sais pas s'il s'agit d'une possibilité à l'heure actuelle ni s'il en a même été question dans le cadre de négociations collectives ou de discussions entre le gouvernement et le syndicat.

S'il n'y a pas eu de négociations collectives ni d'efforts de créativité, je pense qu'il y a un manque d'information qui préoccupe beaucoup de gens et qui leur fait peur, car ceux-ci ne connaissent pas le sort exact de leur pension. Comme c'est le cas pour bien

bills and other legislation, Mr. Speaker, once they are enacted, there is a whole raft of things that happen through what are called “regulations”. Government introduces the law, and then the fine print is always in the regulations. How does anybody really know what is going to happen?

The bill does set out some timelines, saying that this has to be done by this timeline and that has to be done by that timeline. But we have seen the Premier himself talk about extensions. We have seen the union talk about being asked for extensions. So what happens when these timelines in the bill are met? Are we then forced on to the next step? Is that how this bill will be interpreted? We have reached the time when we are not supposed to be talking about this anymore, so we are going to force you all to the next step. We are going to force you to the next step and the next step until . . . As the Premier said, we will need to get this fixed. We need to get this fixed.

I think that you can get it fixed, Mr. Speaker, but the process of introducing a bill to fix this problem is not the right approach. The right approach is to sit down with those who are affected by this, explain it to them clearly, and come to some kind of agreement. Find some common ground to build on, and from there, come to an agreement where everybody feels that they have won a little something.

You never win a hundred percent. I know that, with the approach that the Premier is taking, he wants to win a hundred percent. There is no give and take. There is no bargaining. He wants his way, and it is his way or the highway. It is an autocratic style of leadership, and it is something that has been very typical of this Premier. If you dare stand up to him, you will face his wrath. You can ask, I am sure, four or five people in the backbenches who have already faced his wrath. They would tend to agree with that statement. It is his way or the highway, and if you do not agree, then you face the wrath of the Premier.

When the Minister of Finance delivered the speech, he said that he would “establish a legislative framework to facilitate the transfer of affected pension plans to existing New Brunswick public-sector shared-risk plans”, thus improving the long-term sustainability,

d’autres projets de loi et d’autres mesures législatives, Monsieur le président, une fois qu’ils entrent en vigueur, toutes sortes d’éléments sont mis en place au moyen de règlements. Le gouvernement présente la loi, mais les détails sont toujours dans les règlements. Comment peut-on vraiment savoir ce qui se passera?

Le projet de loi établit des échéanciers et précise certaines échéances. Toutefois, nous avons entendu le premier ministre lui-même parler de prolongations. Nous avons entendu le syndicat dire qu’on lui a demandé des prolongations. Que se passe-t-il donc lorsque l’on arrive aux échéances prévues dans le projet de loi? Sommes-nous alors forcés de passer à la prochaine étape? Est-ce la façon dont le projet de loi sera interprété? Nous sommes arrivés au moment où nous ne devrions plus parler du sujet, donc nous vous forçons à passer à la prochaine étape. Nous vous forçons à passer aux étapes subséquentes jusqu’à ce que... Comme l’a dit le premier ministre, nous devons régler la situation. Nous devons régler la situation.

Monsieur le président, je pense que la situation peut être réglée, mais le dépôt d’un projet de loi ne constitue pas la bonne approche. La bonne approche consiste à s’asseoir avec les gens concernés, à leur expliquer clairement la situation et à en arriver à une entente quelconque. Il faut trouver un terrain d’entente sur lequel faire fond et, de là, en arriver à une entente qui donne à tout le monde l’impression d’avoir remporté une petite victoire.

La victoire n’est jamais complète. Je sais, vu son approche, que le premier ministre veut remporter une victoire complète. Il n’y a aucun compromis. Il n’y a pas de négociations. Il veut que les choses soient faites à sa façon, et les choses se passeront à sa façon et pas autrement. Il s’agit d’un style de leadership autocratique très typique du premier ministre actuel. Quiconque ose lui tenir tête aura à affronter sa colère. Je suis certain que la question pourrait être posée à quatre ou cinq simples parlementaires qui ont déjà eu à affronter sa colère. Ils confirmeraient sûrement le tout. Les choses se passeront à sa façon et pas autrement, et quiconque n’est pas d’accord aura à affronter la colère du premier ministre.

Lorsque le ministre des Finances a prononcé le discours, il a dit qu’il « établira un cadre législatif pour faciliter le transfert des régimes de pension concernés à des régimes de pension à risques partagés du secteur public du Nouveau-Brunswick déjà établis », ce qui améliorera la viabilité, la sécurité, l’abordabilité et l’harmonisation à long terme des prestations de

security, affordability, and consistency of pension benefits. It creates the framework, Mr. Speaker.

14:35

It creates the framework, and the framework in the legislation says that, once it is enacted, there is a time period for this, a time period for that, and a time period for that. It creates a very rigid framework that is, as the Premier said, going to fix this issue. It does not create a framework where you are going to work amicably with those affected, put on your thinking cap, be creative and innovative, and basically sit down and discuss, person to person, what we can do, where we can find common ground, and how we can build.

A big part of the problem, Mr. Speaker, is that the existing plan . . . Well, there was a break taken from funding it, so there is a big deficit there. That is causing a lot of problems. Either we dump a whole bunch of money in to get caught up, or we just throw everything into a shared risk plan and fund that. Again, Mr. Speaker, is it fair that somebody paid into a defined benefit plan? I do not know.

I am going to use the example of a janitor who works in one of the schools in my riding. He has been working at that school for 30 years. He could probably take his retirement today. If this bill passes before he retires, will his 30 years of defined benefits be washed into a shared risk plan? Is that what this framework creates—the ability to take somebody's 30 years of contributions to a fixed-benefit plan and just wash it away? I think not. I mean, it sounds to me as though it would be illegal. Maybe it is not. If it is not, then it should be because, again, you should not change the rules in the middle of the game. When you sign on to a pension plan, you know what you are signing on to.

When I started working for Kraft Canada many, many years ago, I signed on to a pension plan. It was a defined benefit plan. It will continue to be a defined benefit plan, but, in 2014—the year that I retired—it switched over to a shared risk plan. It is something that is happening everywhere, Mr. Speaker. It switched to

pension. Le projet de loi établit le cadre, Monsieur le président.

Le projet de loi crée le cadre, et il est indiqué dans la mesure que, une fois le cadre édicté, un délai sera prévu pour ceci, un délai sera prévu pour cela et un délai sera prévu pour cela. Le projet de loi crée un cadre très rigide qui permettra de régler la situation, comme l'a dit le premier ministre. Le cadre ne prévoit pas que l'on travaille de façon amicale avec les personnes touchées, que l'on réfléchisse, que l'on soit créatif et novateur et en gros, que l'on se réunisse et discute, de part et d'autre, de ce que nous pouvons faire, de comment nous pouvons trouver un terrain d'entente et de comment nous pouvons aller de l'avant.

Une grande partie du problème, Monsieur le président, c'est que le régime actuel... Eh bien, il y a eu une pause dans le financement du régime ; il y a donc un grand déficit. Cela crée beaucoup de problèmes. Soit nous consacrons beaucoup d'argent au régime pour rattraper le retard, soit nous transférons le tout à un régime à risques partagés et finançons ce dernier. Encore une fois, Monsieur le président, est-ce équitable pour quelqu'un qui a contribué à un régime de prestation déterminée? Je ne le sais pas.

Je vais utiliser l'exemple d'un concierge qui travaille dans l'une des écoles de ma circonscription. Il travaille dans cette école depuis 30 ans. Il pourrait probablement prendre sa retraite aujourd'hui. Si le projet de loi est adopté avant qu'il ne se retire, ses 30 années de prestations déterminées disparaîtront-elles dans un régime à risques partagés? Est-ce ce que prévoit le cadre, c'est-à-dire la possibilité de prendre les cotisations versées par une personne à un régime de prestation déterminée pendant 30 ans et de simplement les effacer? Je pense que non. Je veux dire, j'ai l'impression que ce serait illégal. Peut-être que cela ne l'est pas. Si cela ne l'est pas, alors cela devrait l'être parce que, encore une fois, on ne devrait pas changer les règles au milieu de la partie. Lorsqu'on adhère à un régime de pension, on sait à quoi l'on adhère.

Lorsque j'ai commencé à travailler pour Kraft Canada, il y a de très nombreuses années, j'ai adhéré à un régime de pension. Il s'agissait d'un régime de prestation déterminée. Il est demeuré un régime de prestation déterminée, mais, en 2014 — l'année où j'ai pris ma retraite —, il est passé à un régime à risques

a shared risk plan going forward. There were people who had 20 years in the old plan who would continue to reap those benefits from the old plan. Going forward, they would be in the shared risk plan for the next 5 or 10 years or however long they wanted to work. When they retired, they would pull from the defined plan and the shared risk plan because their defined plan would stay there and be fully funded until they died. It makes a kind of sense to me. It sounds as though it is, at least, a better alternative than just taking everything and shoving it over to one side.

I just have a few notes here, Mr. Speaker. We talk about leadership. I just want to touch on that a little bit. I am running out of time, I guess. Signs of poor leadership are communication issues, conflict, poor motivation, and bad attitudes. I took that off the Internet. What defines poor leadership? That is the answer I got, Mr. Speaker, and that is what I am seeing. I am seeing that in this legislation. I am seeing bad attitudes.

We had somebody actually call me out for being nonpartisan in a committee. That is a bad attitude, Mr. Speaker—a real bad attitude. I do my best. I take my example from you, Mr. Speaker. I try to be as nonpartisan as possible when I am sitting in a chair. Somebody called me out for that. I thought that was a bad attitude, Mr. Speaker.

14:40

We see poor motivation. We see people who are not really motivated to do a whole heck of a lot now because of the poor leadership. We have seen conflict within the government caucus for sure.

Mr. Speaker, I do not want to use up all my time talking about poor leadership and the autocratic style of our Premier, but what I do want to say is that this bill does not only affect those five unions. This bill affects every unionized employee in New Brunswick because it sends a clear signal to them that at any point in time, when the game is not going the Premier's way, he is going to take his ball and go home. He will change the rules in the middle of the game. That is not

partagés. C'est un changement qui survient partout, Monsieur le président. Le régime est passé à un régime à risques partagés. Des gens avaient contribué pendant 20 ans à l'ancien régime et ils en bénéficieraient. Or, par suite du transfert, ils devaient cotiser au régime à risques partagés pour les 5 ou 10 prochaines années ou pour aussi longtemps qu'ils voulaient travailler. Une fois à la retraite, ils profiteraient du régime de prestation déterminée et du régime à risques partagés parce que leur régime de prestation déterminée resterait en place et serait entièrement financé jusqu'à leur décès. Cela est assez logique à mes yeux. Il semble que c'est au moins une option préférable au transfert complet à un autre régime.

Je n'ai que quelques notes ici, Monsieur le président. Nous parlons de leadership. Je veux simplement en parler un peu. Je manque de temps, je suppose. Parmi les signes d'un piètre leadership, il y a des difficultés liées à la communication, des conflits, un faible niveau de motivation et de mauvaises attitudes. J'ai trouvé le tout sur Internet. Qu'est-ce qui définit un piètre leadership? C'est la réponse que j'ai obtenue, Monsieur le président, et c'est ce que je constate. Je le constate en ce qui a trait au projet de loi. Je constate de mauvaises attitudes.

Il y a une personne qui en fait m'a reproché d'être non partisan au sein d'un comité. Voilà une mauvaise attitude, Monsieur le président — une très mauvaise attitude. Je fais de mon mieux. Je suis votre exemple, Monsieur le président. J'essaie d'être aussi non partisan que possible lorsque je suis assis dans un fauteuil. Quelqu'un m'a critiqué pour cela. Je pense que c'était une mauvaise attitude, Monsieur le président.

Nous constatons un faible niveau de motivation. Nous voyons des gens qui, vu le piètre leadership, ne sont pas vraiment motivés à faire grand-chose. Nous avons assurément vu des conflits au sein du caucus du gouvernement.

Monsieur le président, je ne veux pas utiliser tout mon temps pour parler du piètre leadership et du style autocratique de notre premier ministre, mais ce que je tiens à dire, c'est que le projet de loi ne touche pas que les cinq syndicats. Ce projet de loi touche tous les employés syndiqués du Nouveau-Brunswick parce qu'il leur envoie un signal clair, soit que, à n'importe quel moment, lorsque la partie ne s'oriente pas comme le premier ministre l'aimerait, ce dernier prendra sa

a way to run a government or a province. That has to stop. We need a Premier who is going to be able to sit down face-to-face. He should even try it once and do it face-to-face himself. Sit down, face the union leader, and say: Let's find an agreement here. Let's find some common ground, and from there, let's build an agreement.

We know where we want to get, so how are we going to get there? How are we going to get there? Mr. Speaker, the best way to do that is through dialogue. It is through a democratic style of leadership where you look for creativity and where the leader actually trusts people to generate ideas and come up with solutions. A democratic leader wants people to be involved in the process. It is not all about that person. A democratic leader is collaborative and builds trust. Mr. Speaker, if there is one group that we need to build trust with, it is our civil servants—our hardworking civil servants.

To me, this bill is something that I cannot support. I do support the amendment. Send it to the law amendments committee so that we can hear both sides of the story, we can get some clarity, New Brunswickers can get clarity, and the unions of New Brunswick can get clarity. Maybe we can come to a creative solution.

Mr. Speaker, with that, I thank you for my time today. I will cede my place to somebody else.

Mr. Speaker: Are there no other speakers?

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question.

Mr. G. Arseneault and **Mr. J. LeBlanc** requested a recorded vote.)

balle et s'en ira chez lui. Il changera les règles au milieu de la partie. Ce n'est pas ainsi qu'on dirige un gouvernement ou une province. Cela doit cesser. Il nous faut un premier ministre qui sera en mesure de s'asseoir avec les gens. Il devrait même essayer l'exercice une seule fois et s'asseoir avec les gens. Il devrait s'asseoir avec la direction syndicale et dire : Trouvons une façon de nous mettre d'accord ; trouvons un terrain d'entente et à partir de là, concluons une entente.

Nous savons où nous voulons aller ; alors comment y parviendrons-nous? Comment y parviendrons-nous? Monsieur le président, le meilleur moyen d'y arriver c'est par le dialogue. C'est par un style de leadership démocratique qui met l'accent sur la créativité et dans l'exercice duquel le dirigeant compte en fait sur les gens pour suggérer des idées et proposer des solutions. Un dirigeant démocratique veut que les gens participent au processus. Il n'est pas uniquement question de la personne. Un dirigeant démocratique agit en collaboration et bâtit la confiance. Monsieur le président, s'il y a un groupe auprès duquel nous devons bâtir la confiance, il s'agit de nos fonctionnaires — nos vaillants fonctionnaires.

À mon avis, le projet de loi est une mesure que je ne peux pas appuyer. J'appuie effectivement l'amendement. Renvoyez le projet de loi au Comité de modification des lois de sorte que nous entendons les deux côtés de l'histoire, que nous obtenons des éclaircissements, que les gens du Nouveau-Brunswick obtiennent des éclaircissements et que les syndicats du Nouveau-Brunswick obtiennent des éclaircissements. Nous trouverons peut-être une solution créative.

Monsieur le président, sur ce, je vous remercie du temps qui m'a été accordé aujourd'hui. Je cède la parole à quelqu'un d'autre.

Le président : N'y a-t-il pas d'autres intervenants?

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix.

M. G. Arseneault et **M. J. LeBlanc** demandent la tenue d'un vote nominal.)

14:54

Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 17 Defeated

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the proposed amendment to the motion for second reading of Bill 17, *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, and the motion was defeated on a vote of 27 Yeas to 18 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Ms. Landry.

Nays—Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Austin, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Crossman, Hon. Ms. Johnson, Hon. Mr. Ames, Hon. Mr. Turner, Hon. Ms. Bockus, Hon. M. Wilson, Hon. S. Wilson, Mr. Allain, Mr. Holder, Mr. Cullins, Ms. Shephard, Mr. Wetmore, Mr. Dawson, Ms. Anderson-Mason, Ms. Conroy, Mr. Carr.)

Debate on Second Reading of Bill 17

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir de me lever à la Chambre à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 17, *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*.

Mr. Speaker, this bill that is before us is extraordinary. It is extraordinary. With respect to the agreements with the bus drivers and the school custodians, they signed, as the Premier likes to say, a memorandum of agreement as part of their collective agreement to end the strike and to lay out a process for negotiating what kind of pension plan should be in place for the future. That process for negotiation in the agreement included a process, essentially, for binding arbitration, should the negotiations not be successful.

Vote nominal et rejet de l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 17

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 17, *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension* ; la motion est rejetée par un vote de 27 contre et 18 pour, inscrit comme suit :

pour : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} Landry ;

contre : l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Austin, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Ames, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus, l'hon. Mary Wilson, l'hon. S. Wilson, M. Allain, M. Holder, M. Cullins, M^{me} Shephard, M. Wetmore, M. Dawson, M^{me} Anderson-Mason, M^{me} Conroy, M. Carr.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 17

M. Coon : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House at second reading of Bill 17, *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*.

Monsieur le président, le projet de loi dont nous sommes saisis est extraordinaire. Il est extraordinaire. En ce qui concerne les conventions conclues avec les chauffeurs d'autobus et les concierges en milieu scolaire, ceux-ci ont signé, comme le premier ministre aime le dire, un protocole d'entente dans le cadre de leur convention collective pour mettre fin à la grève et établir un processus de négociation sur le type de régime de pension qu'il faudrait mettre en place dans l'avenir. Le processus de négociation établi dans l'entente prévoyait essentiellement un processus

The Premier is correct that the negotiations were not successful. But he leaves it there instead of moving to the next stage of that agreement, which is to appoint actuaries to evaluate the differing pension proposals. One would be appointed by CUPE on behalf of the bus drivers and the school janitors, one would be appointed by government, and the third would be chosen to chair it by the other two.

The impressive thing about this agreement, Mr. Speaker, is that both sides agreed that whatever the decision those actuaries came to and whatever they found to be the most appropriate pension proposal would be binding and accepted by the parties, by government, and by CUPE on behalf of the school bus drivers and the school janitors.

15:00

What happened? What happened? Well, the Premier bailed on that part of the agreement. He bailed on that part of the agreement, which was as—if not more—important as the first part of the agreement, which was an effort to negotiate and reach an agreement on how to move forward on pensions. The other part of the agreement was that, if they could not agree, this was the process to follow. The Premier chose not to follow that process, one that all the parties agreed to, where the recommendations, the findings of the actuaries, would be binding. You have to ask the question: Why? Is it because the Premier was concerned that the actuaries might decide that the pension proposal brought forward by CUPE, on behalf of its members, was better than the Premier's proposal? It could be.

Instead of following that process, the Premier just bypassed it, because, for whatever reason—maybe what I suggested—that process, in terms of what amounted to binding arbitration on a future pension plan, became quite inconvenient for him. Instead, he decided to take the legislative route and abandon what was agreed to in collective bargaining, which was supposed to have been done in good faith, and the agreement and all its companion agreements that

d'arbitrage obligatoire en cas d'échec des négociations.

Le premier ministre a raison de dire que les négociations ont échoué. Toutefois, il s'arrête là au lieu de passer à l'étape suivante prévue par l'entente, laquelle consiste à désigner des actuaires pour évaluer les différentes propositions en matière de régime de pension. L'un d'eux serait désigné par le SCFP pour le compte des chauffeurs d'autobus et des concierges en milieu scolaire, un autre serait désigné par le gouvernement, et ces deux actuaires en désigneraient un troisième pour assurer la présidence.

Ce qui est impressionnant à propos de l'entente, Monsieur le président, c'est que les deux parties, à savoir le gouvernement et le SCFP pour le compte des chauffeurs d'autobus et des concierges en milieu scolaire, ont convenu qu'elles seraient liées par la décision des actuaires quant à la proposition de pension la plus appropriée et qu'elles accepteraient cette décision.

Que s'est-il passé? Que s'est-il passé? Eh bien, le premier ministre n'a pas respecté cette partie de l'entente. Il n'a pas respecté cette partie de l'entente, qui était aussi importante — sinon plus importante — que la première partie, qui consistait à négocier et à conclure une entente sur la manière de faire avancer le dossier des régimes de pension. L'autre partie de l'entente stipulait que, si les parties ne parvenaient pas à se mettre d'accord, elles devraient suivre le processus convenu. Le premier ministre a choisi de ne pas suivre ce processus, sur lequel toutes les parties s'étaient mises d'accord et selon lequel les recommandations et les conclusions des actuaires lieraient les parties. Il faut se poser la question : Pourquoi? Est-ce parce que le premier ministre craignait que les actuaires ne déterminent que la proposition de régime de pension présentée par le SCFP pour le compte de ses membres était meilleure que la sienne? Tel pourrait être le cas.

Au lieu de suivre le processus convenu, le premier ministre l'a simplement contourné parce que, pour une raison quelconque — peut-être celle que j'ai soulevée —, ce processus, soit l'arbitrage obligatoire quant à un futur régime de pension, était devenu plutôt gênant pour lui. Il a plutôt décidé d'emprunter la voie législative et d'abandonner ce qui avait été établi dans le cadre des négociations collectives, lesquelles étaient censées avoir été menées de bonne foi, d'écarter

ended the last strike, in favour of rolling over those workers with a bulldozer, the bulldozer of legislation, the bulldozer of the law.

Now, the Premier talked about the timelines of extensions. He talked about the extensions that have occurred. Well, let's just run through them, Mr. Speaker. In June 2022, the province asked for time to lower the proposals and to move the negotiations until August 2022. Then there was the second request from GNB to extend the time for negotiations until September 9, 2022. When September 9 was reached, CUPE requested an extension until September 16. Then they asked for a further extension until September 30. GNB, through the Treasury Board, said that it had hoped to extend it until at least October 31. On September 30, there was an agreement, requested by GNB, to extend it until November 25, 2022. On November 25, 2022, there was an agreement to continue negotiations into 2023, since CUPE had not heard from the government, and GNB agreed. The Treasury Board asked for dates. CUPE responded in January, and that led to the February 2023 dates.

(Ms. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

Madam Deputy Speaker, it just is not true to suggest that these extensions were simply on the side of CUPE. As I just read, the extensions were equally requested, for different reasons, by GNB negotiators and CUPE. The Premier kind of makes it sound as though there was some sort of bad will or something going on, but both parties requested extensions at various times, and they were agreed upon.

Now, in September 2023, the declaration of impasse letters from both locals were given to the Treasury Board. That should have led to the process with the actuaries being appointed to do their work, which was to come up with their decision on the best pension to implement in the future, and that would be binding on the parties. Instead, on November 22, 2023, a letter was received by CUPE from the Treasury Board threatening a special law to bypass the memorandum

l'entente et toutes ses ententes complémentaires qui ont mis fin à la dernière grève et de fouler aux pieds les droits des travailleurs au moyen du rouleau compresseur législatif, du rouleau compresseur de la loi.

Le premier ministre a parlé de la chronologie des prolongations des délais. Il a parlé des prolongations qui ont eu lieu. Eh bien, passons celles-ci en revue, Monsieur le président. En juin 2022, le gouvernement provincial a demandé du temps pour revoir les propositions à la baisse et poursuivre les négociations jusqu'en août 2022. Ensuite, le GNB a demandé de prolonger une deuxième fois le délai de négociation, cette fois jusqu'au 9 septembre 2022. Le 9 septembre, le SCFP a demandé une prolongation jusqu'au 16 septembre. Il a ensuite demandé une nouvelle prolongation jusqu'au 30 septembre. Le GNB, par l'intermédiaire du Conseil du Trésor, a déclaré qu'il avait espéré prolonger le délai au moins jusqu'au 31 octobre. Le 30 septembre, on a convenu de prolonger le délai jusqu'au 25 novembre 2022 à la demande du GNB. Le 25 novembre 2022, on a convenu de poursuivre les négociations en 2023, puisque le SCFP n'avait pas eu de nouvelles du gouvernement, ce que le GNB a accepté. Le Conseil du Trésor a demandé des dates. Le SCFP a fourni une réponse en janvier, ce qui a permis de fixer les dates de février 2023.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Madame la vice-présidente, on ne peut tout simplement pas laisser entendre que les demandes de prolongation provenaient seulement du SCFP. Comme je viens de le lire, les prolongations ont été demandées, pour des raisons différentes, tant par les négociateurs du GNB que par ceux du SCFP. Le premier ministre donne l'impression qu'il y avait une sorte de mauvaise volonté ou quelque chose du genre à l'oeuvre, mais les deux parties ont demandé des prolongations à différents moments, prolongations qui ont été acceptées.

En septembre 2023, les lettres de déclaration d'impasse des deux sections locales ont été envoyées au Conseil du Trésor. Cela aurait dû enclencher le processus de désignation des actuaires pour qu'ils fassent leur travail, c'est-à-dire prendre une décision sur le meilleur régime de pension à mettre en oeuvre dans l'avenir, décision qui lierait les parties. Au lieu de cela, le 22 novembre 2023, le SCFP a reçu du Conseil du Trésor une lettre dans laquelle étaient

of agreement process if CUPE still refused the government's proposal for the type of pension that would be put in place for the future. That is extraordinary.

15:05

One of the things that we have heard a lot about in this House from the Premier is his viewpoint of CUPE's position, what CUPE was bringing forward, and how it was behaving. I want to read a letter dated November 27, 2023, from Iris Lloyd, President of CUPE Local 1253, and Theresa McAllister, President of CUPE Local 2745, to the person who is essentially in charge of the negotiations, Amy Beswarick, Associate Deputy Minister, Office of the Chief Human Resources Officer, Finance and Treasury Board.

Regarding next steps, it says:

The "alternate dispute resolution" framework government now proposes

—this was on November 27—

is not in any way a legitimate process. Government is well aware that the Shared Risk model remains the key issue in dispute between the parties. Government has long wanted these pension plans converted to a Shared Risk model, while the two Locals do not. The processes you propose in your letter, whether legislative or otherwise, only leads to the government's preferred outcome of a Shared Risk plan. You can call the process "neutral" but we all know it is not. There is only one potential outcome under what you propose: government imposing a Shared Risk plan against the wishes of our members. This is dictating, not collective bargaining.

The government is threatening these steps despite the fact that we already have an agreed-upon process to resolve our pension differences

formulées des menaces quant à l'adoption d'une loi spéciale pour contourner le processus prévu par le protocole d'entente si le SCFP refusait toujours la proposition du gouvernement concernant le type de régime de pension à mettre en oeuvre dans l'avenir. Voilà une situation extraordinaire.

Certains des propos que nous avons beaucoup entendus de la part du premier ministre à la Chambre portent sur ce qu'il pense de la position du SCFP, de la proposition du SCFP et de la façon de faire de celui-ci. J'aimerais lire une lettre datée du 27 novembre 2023, adressée par Iris Lloyd, présidente de la section locale 1253 du SCFP, et Theresa McAllister, présidente de la section locale 2745 du SCFP, à la personne qui est essentiellement chargée des négociations, Amy Beswarick, sous-ministre déléguée au Bureau du dirigeant principal des ressources humaines du ministère des Finances et du Conseil du Trésor.

En ce qui concerne les prochaines étapes, la lettre indique :

Le cadre de « remplacement pour la résolution des différends » que le gouvernement propose maintenant

— on était le 27 novembre —

n'est en aucun cas un processus légitime. Le gouvernement sait parfaitement que le modèle à risques partagés reste le principal élément de désaccord entre les parties. Le gouvernement souhaite depuis longtemps que les régimes de pension soient convertis en un modèle à risques partagés, ce qui n'est pas le cas des deux sections locales. Le processus que vous proposez dans votre lettre, qu'il soit de nature législative ou autre, ne mènerait qu'au résultat souhaité par le gouvernement, à savoir un régime à risques partagés. Vous pouvez qualifier le processus de « neutre », mais nous savons tous qu'il ne l'est pas. Un seul résultat peut découler de ce que vous proposez : l'imposition par le gouvernement d'un régime à risques partagés contre la volonté de nos membres. Il s'agit d'un diktat, pas d'une négociation collective.

Le gouvernement menace de prendre ces mesures, bien que nous disposions déjà d'un processus convenu pour résoudre nos différends en matière de pensions.

—what I was just describing—

This process was agreed to in the last round and was encoded in a Memorandum of Understanding with each Local. We remind you that the agreed-upon process was your government's own proposal.

That is interesting. The government itself made that proposal, which CUPE agreed to.

Premier Higgs repeatedly promised

—repeatedly promised—

that this process would be independent and would not involve government imposing or dictating its desired outcome. CUPE agreed to this process to resolve our strike and we have been engaging with you at the agreed-upon table in good faith since.

Our Locals heard your concerns regarding pensions. We put forward a compromise proposal that we strongly believe would not only be better for our members than a Shared Risk plan, but would actually be better for government itself than your own proposal. Your government unfortunately rejected this win-win framework at the table. Not long ago, we declared impasse in our agreed-upon process and asked government to move to the arbitration panel both sides had agreed to. Faced with the prospect of having to arbitrate its inferior proposal, government now responds with a threat to break its agreement and effectively impose government's longstanding preferred pension outcome.

That, Madam Deputy Speaker, gave rise to Bill 17, which is before us for second reading today.

CUPE Local 1253 and 2745 fully reject the government's proposal of a false dispute resolution process that can only lead to a Shared Risk plan. Should government introduce legislation that attempts to trample on the collective bargaining rights of our members, we will have no choice but to respond with a powerful defense of those rights.

— processus que je viens de décrire —

Les parties ont convenu du processus lors du dernier cycle de négociations, et celui-ci a été inclus dans un protocole d'entente conclu avec chaque section locale. Nous vous rappelons que le processus avait été proposé par votre gouvernement.

C'est intéressant. Le gouvernement a lui-même fait la proposition, que le SCFP a acceptée.

Le premier ministre Higgs a promis à plusieurs reprises

— a promis à plusieurs reprises —

que le processus serait indépendant et que le gouvernement n'imposerait ni ne dicterait le résultat qu'il souhaite. Le SCFP a accepté ce processus pour mettre fin à sa grève et, depuis, nous avons discuté de bonne foi avec vous à la table prévue.

Nos sections locales ont entendu vos préoccupations concernant les régimes de pension. Nous avons présenté une proposition de compromis qui, nous en sommes convaincus, serait non seulement plus favorable à nos membres qu'un régime à risques partagés, mais serait également plus favorable au gouvernement lui-même que votre propre proposition. Malheureusement, votre gouvernement a rejeté ce cadre gagnant-gagnant à la table des négociations. Il n'y a pas si longtemps, nous avons déclaré une impasse dans le processus approuvé et avons demandé au gouvernement de recourir au groupe d'arbitrage dont les deux parties avaient convenu. Devant la perspective de devoir soumettre à l'arbitrage sa proposition moins intéressante, le gouvernement réagit maintenant en menaçant de rompre l'entente et d'imposer effectivement le résultat qu'il souhaite depuis longtemps en matière de régime de pension.

Voilà ce qui a donné lieu, Madame la vice-présidente, au projet de loi 17, dont nous sommes aujourd'hui saisis à l'étape de la deuxième lecture.

Les sections locales 1253 et 2745 du SCFP rejettent en bloc la proposition du gouvernement d'un faux processus de résolution des différends qui ne peut mener qu'à l'adoption d'un régime à risques partagés. Si le gouvernement présente un projet de loi visant à piétiner les droits de nos membres à la négociation

Madam Deputy Speaker, clearly the Premier decided to take, as I said and the Liberals like to repeat, the autocratic way. Imitation is the sincerest form of flattery, so I feel flattered regularly and often by the opposition members who have a keen ear for a good turn of phrase from these Green benches in the corner.

(Interjections.)

Mr. Coon: We are. I know.

So, Madam Deputy Speaker, the thing that is really bothersome, to say the least, is that, instead of the dispute going to arbitration, as had been intended and was binding, the Premier defends his position by attacking the pension proposal that CUPE made on behalf of its members and attacking that proposal in this House. None of us have the details of that proposal. He should have allowed the process to go forward and have the actuaries look at that proposal. They would have decided what the best route was and whether that proposal made sense for government, for CUPE, for taxpayers, and for the pension members, or whether the government's proposal was the better one. That was how it was supposed to work.

15:10

Instead, we have the Premier trash-talking the CUPE proposal in this House.

That is not the way to do this. That is not the way to move forward. The way to move forward would have been to use the process that was in place for solving the impasse at the negotiation stage. It is just straightforward labour relations, Madam Deputy Speaker, but for some reason this Premier will not abide by his word as in that agreement. Instead, he decides to get, once again, as we have often said and the Official Opposition likes to repeat, his own way or the highway.

Madam Deputy Speaker, I would say that I would like to read the actual declaration of impasse from the

collective, nous n'aurons d'autre choix que de réagir en défendant vigoureusement ces droits. [Traduction.]

Madame la vice-présidente, il est clair que le premier ministre a décidé d'adopter, comme je l'ai dit et comme les Libéraux aiment le répéter, l'approche autocratique. L'imitation étant la plus sincère des flatteries, je me sens donc habituellement et souvent flatté par les parlementaires du côté de l'opposition, qui ont l'ouïe fine pour les phrases bien tournées provenant du coin des Verts.

(Exclamations.)

M. Coon : Oui. Je le sais.

Donc, Madame la vice-présidente, ce qui est vraiment ennuyeux, c'est le moins qu'on puisse dire, c'est que, au lieu de soumettre le différend à l'arbitrage, comme c'était prévu, arbitrage qui aurait lié les parties, le premier ministre défend sa position en attaquant la proposition en matière de régime de pension présentée par le SCFP au nom de ses membres et en attaquant cette proposition à la Chambre. Aucun d'entre nous n'a les détails de cette proposition. Le premier ministre aurait dû permettre au processus d'aller de l'avant et aux actuaires d'examiner la proposition. Ceux-ci auraient décidé quelle était la meilleure voie à suivre, si la proposition était sensée pour le gouvernement, pour le SCFP, pour les contribuables et pour les participants aux régimes de pension ou si la proposition du gouvernement était la meilleure option. Voilà comment le processus était censé se dérouler.

Le premier ministre critique plutôt la proposition du SCFP à la Chambre.

Ce n'est pas la façon de procéder. Ce n'est pas la façon d'aller de l'avant. La façon d'aller de l'avant aurait été d'avoir recours au processus en place qui permet de régler l'impasse à l'étape des négociations. Il ne s'agit que de relations de travail simples, Madame la vice-présidente, mais pour une raison ou pour une autre, le premier ministre ne respectera pas sa parole concernant l'entente. Il décide plutôt d'adopter son approche intransigeante, encore une fois, comme nous l'avons souvent dit et comme l'opposition officielle aime le répéter.

Madame la vice-présidente, je dirais que j'aimerais lire la véritable déclaration d'impasse découlant des

pension negotiations under the memorandum of agreement that was submitted to Ms. Beswarick, the Associate Deputy Minister for Finance and Treasury Board, on September 22, 2023, by Koskie Minsky, the legal representatives for the CUPE locals. It is interesting, the subtitle for their company is Justice Matters. Justice should matter.

This was signed by a partner from the legal firm. His name is James Harnum. Back in September, he said:

We are writing on behalf of our client, CUPE Local 1253

He wrote a similar letter on behalf of CUPE Local 2745.

As required by the Memorandums of Agreement re "PENSION" in each collective agreement (the "MOAs"), the Locals have been engaged in discussions with the Province about the creation of a new pension scheme for their members.

Local 1253 understands that the Province has determined that it will not consider the option proposed by the Locals, namely entry into the CAAT Pension Plan. To the extent that this is not already abundantly clear, Local 1253 hereby gives notice that it will not consent to the imposition of a Shared Risk Pension Plan, as proposed by the Province.

Local 1253 notes that very recent reports on the GLT&S Pension Plan indicate a good performance that will very likely represent a lesser deficit from years past. Combined with the fact that the Province of New Brunswick is reporting major budget surpluses makes the CAAT Pension Plan a very attractive solution for the Province. The assessment of the CAAT Proposal you presented in your response of February 13, 2023 do not support, reflect or represent factors required in the Memorandum of Agreement.

négociations liées aux régimes de pension au titre du protocole d'entente, laquelle a été présentée le 22 septembre 2023 à M^{me} Beswarick, sous-ministre déléguée au ministère des Finances et du Conseil du Trésor, par Koskie Minsky, les représentants juridiques des sections locales du SCFP. Chose intéressante, car la devise de la compagnie est : La justice compte. La justice devrait compter.

La déclaration a été signée par un associé du cabinet d'avocats. Il s'appelle James Harnum. En septembre, il indiquait :

Nous vous écrivons au nom de notre client, la section locale 1253 du SCFP

L'avocat a écrit une lettre semblable au nom de la section locale 2745 du SCFP.

Tel qu'il est exigé par les protocoles d'entente liés à la « PENSION » dans chaque convention collective, les représentants des sections locales ont entrepris des discussions avec le gouvernement provincial à propos de la création d'un nouveau régime de pension pour leurs membres.

Les représentants de la section locale 1253 comprennent que le gouvernement provincial a déterminé qu'il ne considérerait pas l'option proposée par les sections locales, à savoir l'adhésion au régime de retraite des CAAT. Dans la mesure où le tout n'est pas déjà parfaitement clair, les représentants de la section locale 1253 donnent avis par la présente qu'ils ne consentiront pas à l'imposition d'un régime de pension à risques partagés, comme le propose le gouvernement provincial.

Les représentants de la section locale 1253 soulignent que de très récents rapports du régime de pension des manoeuvres, métiers et services indiquent un bon rendement, ce qui représentera très probablement un déficit moindre par rapport aux années passées. En plus du fait que le gouvernement du Nouveau-Brunswick déclare des excédents budgétaires importants, cela fait en sorte que le régime de retraite des CAAT devient une solution très intéressante pour le gouvernement provincial. L'évaluation de la proposition d'adopter le régime des CAAT que vous avez présentée dans votre réponse du 13 février 2023 ne soutient, ne reflète ni ne représente les facteurs requis dans le protocole d'entente.

In the alternative, at this juncture, Local 1253 is adding another option for the Province's consideration. Namely, retain the current plan, but increase member contributions to 10% and change the retirement age to 65 years old with a penalty between the age of 60 and 65. Local 1253 requests that the Province choose this option, or the CAAT Pension Plan option. Local 1253 has never agreed to a Shared Risk Plan prior to this Memorandum and they are maintaining this position.

If the Province is unwilling to accept either option, Local 1253 believes that the parties are at impasse, and under Clause 3 of the MOAs, this issue must be brought before the Board of Actuaries that is to be constituted once the parties reach impasse.

It does not say that the Premier must bring forward legislation to impose his preferred pension plan on these workers. Instead, it says that the impasse must be brought before the board of actuaries that is to be constituted once the parties reach an impasse.

Our client also reminds the Province that despite Arbitrator MacPherson's June 9, 2023 decision

—this is just about payments from the province—

no further payments have been made into that Plan . . . Our clients are ready to proceed to the Board of Actuaries, but in order to do that, we will need to discuss exactly what the process will be for that proceeding. As these discussions will include technical legal issues with respect to issues such as evidence, expert reports, the use of witnesses, appeal routes and other legal issues, we request that you let us know who the Province will using as counsel in this matter, so that we can have those discussions with that individual. It is important to the Locals that this be moved along in a timely manner, so please respond to us as soon as possible.

Par ailleurs, en ce moment, les représentants de la section locale 1253 ajoutent une autre option aux fins d'étude par le gouvernement provincial, c'est-à-dire le maintien du régime actuel, l'augmentation des cotisations des participants pour la faire passer à 10 %, la modification de l'âge de la retraite pour le faire passer à 65 ans et l'application d'une pénalité entre l'âge de 60 et 65 ans. Les représentants de la section locale 1253 demandent que le gouvernement provincial choisisse cette option ou l'option du régime de retraite des CAAT. Les représentants de la section locale 1253 n'ont jamais approuvé l'adhésion à un régime à risques partagés avant la conclusion du protocole d'entente et ils maintiennent leur position.

Si le gouvernement provincial n'est pas disposé à accepter l'une ou l'autre des options, les représentants de la section locale 1253 croient que les parties ont atteint une impasse, et, conformément au paragraphe 3 du protocole d'entente, la question doit être présentée au conseil d'actuaires qui doit être constitué une fois que les parties se retrouvent devant une impasse.

La lettre ne dit pas que le premier ministre doit présenter un projet de loi afin d'imposer aux travailleurs concernés le régime de pension qu'il préfère. Elle indique plutôt que l'impasse doit être soumise à un conseil d'actuaires qui doit être constitué une fois que les parties se retrouvent devant une impasse.

Notre client rappelle aussi au gouvernement provincial que, malgré la décision rendue le 9 juin 2023 par l'arbitre MacPherson,

— il n'est question que des paiements par le gouvernement provincial —

aucun autre paiement n'a été versé au régime [...] Nos clients sont prêts à avoir recours au conseil d'actuaires, mais afin de pouvoir le faire, nous devons discuter précisément du processus à suivre à cet égard. Comme les discussions comprendront des éléments juridiques techniques en ce qui a trait à des questions telles que les éléments de preuve, les rapports d'experts, le recours à des témoins, les procédures d'appel et d'autres éléments juridiques, nous vous demandons de nous faire savoir qui sera retenu par le gouvernement provincial pour agir comme avocat dans cette affaire afin que nous puissions en discuter avec cette personne. Il est important pour les représentants des sections locales que cette affaire soit traitée en temps opportun ;

veuillez donc nous répondre le plus tôt possible.
[Traduction.]

15:15

So, Madam Deputy Speaker, I firmly believe that it is important for this Legislature to hear the voice of these workers, as represented or as written by CUPE, its representatives, and its legal counsel, because the Premier keeps attributing things to those on CUPE's side of the dispute when they do not have a voice in this Legislative Assembly. I am happy to help provide them a voice through their correspondence that I have read here.

Madam Deputy Speaker, when you look at the bill, you can see that it contains a variety of things. Some of these are surprising, including repealing the *Nursing Homes Pension Plans Act*, which was a shock to all those who labour on behalf of our loved ones in nursing homes, and the regulations pursuant to that Act, bringing nursing home workers into this process as well.

The bill has a number of parts: "Part 1: Definitions, Purpose and Applications"; "Part 2: Memorandum of Understanding"; "Part 3: Transfer Agreement"; "Part 4: Transfer"; "Part 5: Sustainable Pension Plan Authority"; "Part 6: Miscellaneous"; and "Part 7: Transitional Provisions, Repeals and Commencement".

Well, I read one of their repeals, which was to repeal the *Nursing Homes Pension Plans Act*, and just like that—bang.

Madam Deputy Speaker, this bill sets up a number of things that I want to refer to. In Part 2, after the definitions, in the section establishing the purposes of the Act, one of the alleged purposes is "to improve the sustainability of pension benefits for the benefit of their beneficiaries".

Well, if the actuaries panel had been allowed to be set up, if that process of binding arbitration had been permitted to go forward to resolve the conflict, as was previously agreed to and apparently as suggested by the government itself, if negotiations did not end in an agreement, the actuaries would have weighed in, for the benefit of their beneficiaries, on issues around the

Donc, Madame la vice-présidente, je crois fermement qu'il est important que l'Assemblée législative entende la voix des travailleurs concernés, qui est portée ou mise par écrit par le SCFP, ses représentants et son avocat, parce que le premier ministre ne cesse de mettre en cause les gens qui sont du côté du SCFP dans le différend, mais ceux-ci n'ont pas de voix à l'Assemblée législative. Je suis heureux de contribuer à leur donner une voix par l'intermédiaire des lettres que j'ai lues ici.

Madame la vice-présidente, un examen du projet de loi permet de constater qu'il renferme un éventail d'éléments. Certains d'entre eux sont surprenants, dont l'abrogation de la *Loi sur les régimes de pension du personnel des foyers de soins*, qui a causé un choc chez toutes les personnes dont le travail consiste à prendre soin de nos proches dans les foyers de soins, et du règlement d'application de cette loi, qui intègre aussi au processus le personnel des foyers de soins.

Le projet de loi comprend un certain nombre de parties : « Partie 1 : Définitions, objet et champ d'application » ; « Partie 2 : Protocole d'entente » ; « Partie 3 : Accord de transfert » ; « Partie 4 : Transfert » ; « Partie 5 : Autorité en matière de pérennité des régimes de pension » ; « Partie 6 : Divers » ; « Partie 7 : Dispositions transitoires, abrogations et entrée en vigueur ».

Eh bien, j'ai lu une partie des dispositions d'abrogations, à savoir les dispositions visant l'abrogation de la *Loi sur les régimes de pension du personnel des foyers de soins*, et voilà — pan.

Madame la vice-présidente, le projet de loi établit un certain nombre de choses que je veux mentionner. À la partie 2, après les définitions, à l'article qui établit l'objet de la loi, un des objets allégués est « d'améliorer la viabilité des prestations de pension au profit des bénéficiaires et d'assurer leur pérennité ».

Eh bien, si le conseil d'actaires avait pu être constitué, si le processus d'arbitrage obligatoire avait pu aller de l'avant en vue de résoudre le différend, comme il en avait déjà été convenu et apparemment comme le gouvernement l'avait lui-même suggéré au cas où les négociations ne s'étaient pas conclues par une entente, les actaires se seraient prononcés, dans

sustainability of the competing proposals' pension benefits. Now we have legislation that is being imposed on them and is speaking for them, on their behalf, suggesting, according to the Premier, that this is going to improve the benefits for the beneficiaries.

Under this Act, there will also be a negotiation of a memorandum of understanding (MOU). It will be prescribed by regulation. Madam Deputy Speaker, given what has happened with the Premier breaking his word and going back on the agreement about how to resolve the impasse in negotiations around which pension plan to use going forward, I do not understand how anyone is going to be able to negotiate this process for an MOU. The Premier has already shown bad faith. Why would anyone participate in that negotiation? So, this is problematic.

Now, this bill includes its own dispute process, and this time, the matter in dispute will be referred to something called the Sustainable Pension Plan Authority. The appointment of that authority will be made by Cabinet—by Cabinet. The original dispute resolution mechanism was a binding arbitration process for when negotiations are unable to reach an appropriate agreement. That process had previously been agreed to and would have included three actuaries: one appointed by the government; one appointed by CUPE, which is fair, and, to act as Chair, a third actuary to be chosen by the two actuaries from among what I would guess to be a pool of actuaries who are out there. All that you have got here is that this person, one person or more, is going to be appointed by Cabinet.

15:20

It says that this person must be independent of the parties, but who decides that? There is no agreement at all on who this person is. There is no person appointed by Cabinet, no person appointed by CUPE, and so on. That is not here. Then the sustainable pension authority is given particular powers and is supposed to oversee this dispute resolution process and the process of arbitration. Madam Deputy Speaker, the fix is in here. This is simply intended to impose the shared risk pension plan onto members of the two CUPE locals, but they have clearly indicated that this is not what they want.

l'intérêt des bénéficiaires, sur les questions liées à la viabilité des prestations de pension issues des propositions concurrentes. Or, une mesure législative leur est maintenant imposée, car on a décidé à leur place, en leur nom, que celui-ci améliorera leurs prestations, voilà l'avis du premier ministre.

Aux termes de la loi, il y aura aussi négociation d'un protocole d'entente. Des dispositions à cet égard seront établies par règlement. Madame la vice-présidente, étant donné que le premier ministre a manqué à sa parole et n'a pas respecté l'entente concernant la façon de résoudre l'impasse dans les négociations sur le régime de pension que l'on retiendrait, je ne comprends pas comment l'on pourra négocier le processus devant mener à un protocole d'entente. Le premier ministre a déjà fait preuve de mauvaise foi. Pourquoi voudrait-on participer à de telles négociations? Cela pose donc problème.

Bon, le projet de loi comporte son propre processus de résolution des différends et cette fois-ci, les questions qui suscitent un différend seront soumises à ce qu'on appelle l'autorité en matière de pérennité des régimes de pension. La nomination de cette autorité sera faite par le Cabinet — par le Cabinet. Le mécanisme original de résolution des différends était un processus d'arbitrage obligatoire auquel on avait recours lorsqu'on ne parvenait pas à conclure une entente acceptable dans le cadre des négociations. Ce processus avait déjà été approuvé, et trois actuaires y auraient participé : un nommé par le gouvernement, un nommé par le SCFP, ce qui est juste, et, pour agir à titre de président, un troisième devant être choisi par les deux actuaires à partir, je suppose, d'un bassin d'actuaires. Tout ce que l'on a ici, c'est que la personne désignée, une personne ou plus, sera désignée par le Cabinet.

Le projet de loi indique que la personne choisie est tenue d'être indépendante des parties, mais qui décide de cela? On ne s'entend absolument pas sur qui doit être cette personne. Il n'y a personne qui doit être nommé par le Cabinet et personne qui doit être nommé par le SCFP et ainsi de suite. Il n'y a rien à ce sujet. Puis l'autorité en matière de pérennité des régimes de pension se voit confier des attributions particulières et est censée superviser le processus de résolution des différends et le processus d'arbitrage. Madame la vice-présidente, voilà la solution. Le tout vise simplement à imposer le régime de pension à risques partagés aux membres des deux sections locales du SCFP, mais ces

Now, they had agreed—absolutely agreed—that if the actuaries decided that a shared risk plan was the best one in their review of the competing pension proposals, they would abide with that, they would live with that. But that was in the context of actuaries independently reviewing the two competing pension proposals and rendering a decision based on their expertise, not on the interest of the Premier to simply see the members of these two locals brought into a shared risk pension plan. That is very, very different, Madam Deputy Speaker. That is more than heavy-handed. That is the way of the autocrat. I do not know why, but maybe the Premier will rise and tell us why he abandoned the binding arbitration process—because he did.

Now, here is a nice little fact-versus-fiction memo around this law that CUPE has prepared. The Premier will talk about fact versus fiction as well, as he has been doing without the response of the voice of CUPE. Let me share the fact-versus-fiction items that are representative of the school bus drivers and the school custodians and what they have brought forward.

The government claims that:

This is not about free collective bargaining.

The reality, according to CUPE, is that:

The three CUPE locals affected by this legislation have negotiated pension plans in their collective agreements.

—which they go through—

- NBCNHU: Article 26
- 1253: Article 24 & Memorandum of Agreement
- 2745: Article 24 & Memorandum of Agreement

derniers ont clairement indiqué que ce n'est pas ce qu'ils veulent.

Bon, les membres des deux sections locales avaient convenu — avaient absolument convenu — que, si, après avoir examiné les propositions concurrentes en matière de régimes de pension, les actuaires décidaient qu'un régime à risques partagés était la meilleure option, les membres accepteraient leurs conclusions, ils les accepteraient. Toutefois, c'était dans le contexte d'un examen indépendant par des actuaires des deux propositions concurrentes et d'une décision fondée sur leur expertise, et non sur la volonté du premier ministre, qui souhaite simplement que les membres des deux sections locales adhèrent à un régime de pension à risques partagés. C'est très, très différent, Madame la vice-présidente. Cela va au-delà d'une approche autoritaire. C'est la façon de faire d'un autocrate. Je ne sais pas pourquoi, mais le premier ministre prendra peut-être la parole pour nous dire pourquoi il a abandonné le processus d'arbitrage obligatoire — parce qu'il l'a fait.

Par ailleurs, voici une belle petite note qui a été préparée par le SCFP et fait la distinction entre les faits et la fiction en ce qui a trait à la loi. Le premier ministre parlera aussi des faits par rapport à la fiction, comme il l'a fait sans que le SCFP puisse répondre. Permettez-moi de vous présenter les éléments de faits factuels et fictifs relativement aux chauffeurs d'autobus scolaire et aux concierges scolaires et ce qu'ils ont présenté.

Selon le gouvernement :

Il n'est pas question de négociations collectives libres.

Selon le SCFP, la réalité est la suivante :

Les trois sections locales du SCFP qui sont touchées par le projet de loi ont négocié leur régime de pension au titre de leur convention collective.

— les dispositions pertinentes sont énumérées —

- CSFSNB : article 26
- 1253 : article 24 et protocole d'entente
- 2745 : article 24 et protocole d'entente

By introducing legislation that forces a pension plan transfer, the government is breaking signed contracts.

While the government claims that:

They tried to negotiate with unions prior to introducing legislation.

The reality, from CUPE's perspective, is that:

Two of the locals received letters on Thursday to pick one plan out of three existing shared risk plans by Monday, Nov 27... The other local did not know about the transfer until the legislation was introduced on Wednesday morning (Nov 29).

The government claims that:

The government will need to pay \$365 million into the plans before they are transferred, therefore the plans are unsustainable.

The reality, according to CUPE, is that:

The government has intentionally underfunded the three locals' plans for many years. The underfunding started when Blaine Higgs became Finance Minister. In addition, the unions suggested several improvements that were ignored. For example, if the province had allowed Educational Assistants to work 12 minutes more per day, they would have been included in their defined benefit pension plan.

Fourth, according to the government:

Pension payments would be subject to adjustments under the terms of the existing shared-risk plan.

The reality, according to CUPE, is that:

The members' pension payments can be less than \$10,000 per year. That is below the poverty line. There is no guarantee that this transfer will improve benefits,

—of the recipients—

En présentant un projet de loi qui impose le transfert du régime de pension, le gouvernement rompt des contrats signés.

Selon le gouvernement :

Il a tenté de négocier avec les syndicats avant de présenter le projet de loi.

Du point de vue du SFCP, la réalité est la suivante :

Deux des sections locales ont reçu jeudi des lettres leur demandant de choisir au plus tard le lundi 27 novembre un régime parmi trois régimes à risques partagés déjà établis [...] Avant le dépôt du projet de loi, mercredi matin (29 novembre), l'autre section locale n'était pas au courant du transfert.

Selon le gouvernement :

Le gouvernement devra consacrer 365 millions de dollars aux régimes avant leur transfert ; par conséquent, les régimes ne sont pas viables.

Selon le SFCP, la réalité est la suivante :

Pendant de nombreuses années, le gouvernement a intentionnellement sous-financé les régimes des trois sections locales pendant de nombreuses années. Le sous-financement a débuté lorsque Blaine Higgs est devenu ministre des Finances. En outre, les syndicats ont suggéré plusieurs améliorations, dont on a fait fi. Par exemple, si le gouvernement provincial avait autorisé les assistants en éducation à travailler 12 minutes de plus par jour, ils auraient participé au régime de pension de prestation déterminée.

Quatrièmement, selon le gouvernement :

Le versement de la pension serait assujéti à des rajustements au titre des conditions du régime à risques partagés établi.

Selon le SFCP, la réalité est la suivante :

Le versement de la pension des membres peut être inférieur à 10 000 \$ par année. C'est sous le seuil de la pauvreté. Rien ne garantit que le transfert améliorera les prestations,

— des bénéficiaires —

and in fact, they may be reduced.

That does not provide much comfort to the pension beneficiaries.

15:25

So, Madam Deputy Speaker, the thing about this is that I wonder how long the Premier was really contemplating going forward with legislation. Is it the case that he was intending to do that all along? Did he never really intend to use the binding arbitration process with the panel of actuaries whose decision or recommendations would be binding on both the government and the CUPE members, the school bus drivers and the school custodians?

You know, I have known a number of school bus drivers and school custodians over the years, particularly when our children were in school. It strikes me that they do not get paid very much. They are at the bottom rung of the scale when it comes to their pay. Certainly, they get paid more than they would if they were nonunionized because we know from the evidence in New Brunswick, in Canada, and around the world, that people's salaries and benefits are better with strong unions than without unions.

Just look at the nonunionized workers, particularly in the lower wage categories in New Brunswick, whose only protection is through the *Employment Standards Act*, which this House is responsible for, Madam Deputy Speaker. We have tried, as the Green caucus, to bring forward, and we have brought forward, bills to try to improve the *Employment Standards Act* in order to improve wages and benefits for people whose working lives are governed by the *Employment Standards Act* and for those without collective agreements negotiated by any union because they are nonunionized.

We really do need to make it easier to unionize in this province so that more workers belong to unions and have the benefits that unions provide to their wages and benefits and to deal with disputes with their employers. In terms of sustainability in society, increased unionization will only improve sustainability overall, from a social and economic perspective, in New Brunswick. That is why we really need to take a look at this. What sorts of legislative

et, en fait, elles pourraient être réduites. [Traduction.]

Cela n'est pas très rassurant pour les bénéficiaires.

Donc, Madame la vice-présidente, ce que je me demande, c'est depuis combien de temps le premier ministre envisageait vraiment de présenter le projet de loi. Prévoyait-il donc le faire depuis le début? N'a-t-il jamais vraiment eu l'intention d'avoir recours au processus d'arbitrage obligatoire et au conseil d'actaires dont la décision ou les recommandations auraient lié le gouvernement et les membres du SCFP, soit les chauffeurs d'autobus scolaire et les concierges en milieu scolaire?

Vous savez, j'ai connu au fil des ans un certain nombre de chauffeurs d'autobus scolaire et de concierges en milieu scolaire, en particulier lorsque nos enfants fréquentaient l'école. Il me semble évident qu'ils ne sont pas très bien payés. Ils sont tout en bas de l'échelle pour ce qui est de leur rémunération. Assurément, ils sont mieux payés qu'ils ne le seraient s'ils n'étaient pas syndiqués, car nous savons, selon les données recueillies au Nouveau-Brunswick, au Canada et un peu partout dans le monde, que les syndicats favorisent de meilleurs salaires et de meilleurs avantages.

Il suffit de penser aux travailleurs non syndiqués, en particulier dans les catégories de personnes qui gagnent un faible salaire au Nouveau-Brunswick et qui ne sont protégées que par la *Loi sur les normes d'emploi*, qui relève de la Chambre, Madame la vice-présidente. En tant que caucus du Parti vert, nous avons cherché à présenter et nous avons présenté des projets de loi en vue d'améliorer la *Loi sur les normes d'emploi* afin de bonifier les salaires et les avantages des gens dont la vie professionnelle est régie par la *Loi sur les normes d'emploi* et ceux des personnes qui ne disposent pas d'une convention collective négociée par un syndicat parce qu'elles ne sont pas syndiquées.

Nous devons vraiment faciliter la syndicalisation dans la province pour que davantage de travailleurs fassent partie d'un syndicat et tirent parti des bienfaits que les syndicats offrent pour ce qui est des salaires, des avantages et du règlement de différends avec leur employeur. Pour ce qui est de la pérennité en société, une syndicalisation accrue ne fera qu'améliorer la pérennité dans son ensemble, d'un point de vue social et économique, au Nouveau-Brunswick. Voilà

amendments need to be brought forward to enable greater unionization in the province and therefore increase the well-being of more New Brunswickers when it comes to their economic well-being and their social well-being in terms of benefits? That is a task that our caucus is certainly up to.

With respect to the matter at hand, Madam Deputy Speaker, I see no reason whatsoever to support this bill, given that it just runs roughshod over an agreed-upon binding arbitration process to make the decision about which is the most appropriate pension plan to put in place for CUPE Locals 1253 and 2745, the school bus drivers and the school janitors.

(Interjections.)

Mr. Coon: Custodians. That is the better word. When I was in school, we had janitors. Now we have custodians. I appreciate the help from my colleagues.

Madam Deputy Speaker, we cannot support this bill in any way, shape, or form. I wish to move an amendment.

Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 17

Mr. Coon moved, seconded by **Mr. K. Arseneau**, that the motion for second reading of Bill 17, *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, be amended as follows:

THAT the motion for second reading be amended by deleting all the words after the word “that” and substituting the following:

the House decline to give second reading to Bill 17, Pension Plan Sustainability and Transfer Act

—this is a reasoned amendment, so here is the reason—

because it attacks the fundamental principles of free collective bargaining and good faith.

pourquoi nous devons vraiment étudier la question. Quel genre de modifications législatives doivent être présentées en vue de permettre une syndicalisation accrue dans la province et, par conséquent, d'améliorer le bien-être de plus de personnes du Nouveau-Brunswick, leur bien-être économique et social au chapitre des avantages? Il s'agit certainement d'une tâche que notre caucus est prêt à accomplir.

Quant à la question qui nous occupe, Madame la vice-présidente, je ne vois absolument aucune raison d'appuyer le projet de loi, étant donné qu'il fait peu de cas d'un processus d'arbitrage obligatoire approuvé qui visait à déterminer quel régime de pension était le plus approprié pour les sections locales 1253 et 2745 du SCFP, pour les chauffeurs d'autobus scolaire et les concierges scolaires.

(Exclamations.)

M. Coon : Le personnel d'entretien en milieu scolaire. C'est le meilleur terme. Lorsque j'allais à l'école, nous avions des concierges. Maintenant, nous avons du personnel d'entretien. Je suis reconnaissant à mes collègues de leur aide.

Madame la vice-présidente, nous ne pouvons appuyer d'aucune façon le projet de loi. J'aimerais proposer un amendement.

Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 17

M. Coon, appuyé par **M. K. Arseneau**, propose que la motion portant deuxième lecture du projet de loi 17, *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*, soit amendée comme suit :

que la motion portant deuxième lecture soit amendée par la substitution, aux mots qui suivent le mot « que », de ce qui suit :

« le projet de loi 17, Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois

— il s'agit d'un amendement motivé, donc en voici le motif —

puisque'il s'attaque aux principes fondamentaux de la libre négociation collective et de la bonne foi. ».

15:30

(**Madam Deputy Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Amendment

Mr. McKee: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise today to speak on the amendment to this bill. I do rise with a deep sense of concern for the hardworking people across our province.

Over the past several years, we have witnessed a series of labour negotiations that have cast a shadow on the principles of fairness, justice, and respect for the rights of our workers. The government's approach to labour negotiations not only has been marked by a lack of empathy for the struggles faced by our workforce but has also demonstrated a disconcerting trend of favouring confrontation over collaboration. It is my duty as a representative of the people to address these issues and shed light on the urgent need for a more compassionate and equitable approach to labour negotiations in our great province.

Madam Deputy Speaker, I will start with a concerning chapter in our political history. From 2010-14, the current Premier was the Finance Minister. On top of the billions that he added to the province's debt, the period was one marked by Premier Higgs' lack of respect toward unions that continues to this day. This period was characterized by an inability to reach a single collective bargaining agreement with over 20 bargaining groups, leaving a trail of discontent and frustration. One of the pillars of a healthy democracy is the respect for workers' rights and their ability to negotiate fair terms through collective bargaining. However, during his tenure as Minister of Finance, Premier Higgs failed to uphold these principles. The record speaks for itself—a paltry performance that should raise eyebrows and question marks.

The essence of collective bargaining lies in finding common ground and in fostering a collaborative atmosphere that benefits both parties involved. Premier Higgs unfortunately fell short of this standard. The inability to reach agreements with over 20

(**La vice-présidente** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé

M. McKee : Merci, Madame la vice-présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui au sujet de l'amendement du projet de loi. C'est effectivement avec un profond sentiment de préoccupation pour les travailleurs de notre province que je prends la parole.

Au cours des dernières années, nous avons été témoins d'une série de négociations collectives qui ont porté atteinte aux principes d'équité, de justice et de respect des droits de nos travailleurs. L'approche du gouvernement en matière de négociations collectives non seulement a été marquée par un manque d'empathie en ce qui concerne les luttes que doit mener notre main-d'oeuvre, mais a également montré une tendance déconcertante à privilégier la confrontation au détriment de la collaboration. Il est de mon devoir, en tant que représentant du peuple, d'aborder ces questions et de mettre en lumière l'urgence d'adopter dans notre magnifique province une approche en matière de négociations collectives qui soit plus axée sur la compassion et l'équité.

Madame la vice-présidente, je commencerai par un chapitre préoccupant de notre histoire politique. De 2010 à 2014, l'actuel premier ministre était ministre des Finances. Outre les milliards qu'il a ajoutés à la dette de la province, cette période a été marquée par le manque de respect du premier ministre Higgs à l'égard des syndicats, et cela persiste aujourd'hui. Cette période s'est caractérisée par l'incapacité à conclure ne serait-ce qu'une seule convention collective alors que plus de 20 groupes de négociation étaient touchés, ce qui a causé mécontentement et frustration. L'un des piliers d'une démocratie saine est le respect des droits des travailleurs et de la capacité de ceux-ci à négocier des conditions équitables au moyen de négociations collectives. Or, durant son mandat à titre de ministre des Finances, le premier ministre Higgs n'a pas respecté ces principes. Le bilan parle de lui-même — un résultat dérisoire qui devrait faire sourciller et susciter des interrogations.

L'essence même de la négociation collective consiste à trouver un terrain d'entente et à favoriser une atmosphère de collaboration qui profite aux deux parties concernées. Le premier ministre Higgs n'a malheureusement pas été à la hauteur des attentes.

bargaining groups raises serious concerns about his approach to labour relations and about the well-being of hardworking individuals. Furthermore, it is disheartening to witness a leader who seemingly dismisses the concerns and needs of unions, which are fundamental in ensuring a just and equitable society. Respect for workers and their right to negotiate is not a mere political gesture. It is a reflection of a commitment to the welfare of the very people who contribute to the prosperity of our communities.

As we reflect on the past, we demand accountability and transparency from our leaders in government. We deserve a government that prioritizes the interests of the many over the few and leaders who understand the importance of fostering a positive and collaborative environment for negotiations.

Madame la vice-présidente, le bilan du premier ministre Higgs en tant que ministre des Finances, de 2010 à 2014, soulève d'importantes préoccupations quant à son engagement envers les droits des travailleurs et des travailleuses et les principes de la négociation collective. C'est notre responsabilité collective de demander à nos dirigeants de nous rendre des comptes et de veiller à ce que les valeurs qui nous sont chères se reflètent dans les actions de ceux qui nous représentent.

À mesure que nous approfondissons le bilan du premier ministre Higgs, il devient de plus en plus évident que son approche douteuse des relations de travail va bien au-delà de son mandat de ministre des Finances de 2010 à 2014. Son mandat actuel, en tant que premier ministre, raconte une histoire de mépris continu envers les droits et le bien-être des travailleurs et travailleuses.

One glaring aspect is the imposition of a 0% wage mandate in the early years of his government. It was a policy that not only undermined the hard work and dedication of public servants but also sent a disheartening message about the value placed on their contributions. This approach created an atmosphere of frustration and disillusionment among workers who deserve fair compensation for their efforts.

L'incapacité à conclure des conventions avec plus de 20 groupes de négociation soulève de sérieuses préoccupations quant à son approche à l'égard des relations de travail et quant au bien-être de personnes qui travaillent dur. En outre, il est décourageant de voir un dirigeant qui semble faire fi des préoccupations et des besoins des syndicats, lesquels sont essentiels pour assurer une société juste et équitable. Le respect des travailleurs et de leur droit à négocier n'est pas un simple geste politique. C'est le reflet d'un engagement à l'égard du bien-être des personnes mêmes qui contribuent à la prospérité de nos collectivités.

Alors que nous nous penchons sur le passé, nous exigeons de nos dirigeants gouvernementaux qu'ils fassent preuve de responsabilité et de transparence. Nous méritons un gouvernement qui donne la priorité aux intérêts du plus grand nombre plutôt qu'aux intérêts de quelques-uns ainsi que des dirigeants qui comprennent l'importance de favoriser un environnement positif et propice à la collaboration pour les négociations.

Madam Deputy Speaker, Premier Higgs' track record as Minister of Finance from 2010 to 2014 raises significant concerns regarding his commitment to workers' rights and the principles of collective bargaining. It's our collective responsibility to demand that our leaders be accountable to us and to ensure that the values we hold dear are reflected in the actions of those who represent us.

The deeper we look into Premier Higgs' track record, the more and more evident it becomes that his questionable approach to labour relations goes beyond his 2010-to-2014 mandate as Minister of Finance. His current mandate as Premier tells a story of continued contempt for workers' rights and well-being.

Un exemple flagrant est l'imposition, dans les premières années du mandat de son gouvernement, d'un gel des salaires. Non seulement cette politique a miné le travail assidu et le dévouement des employés des services publics, mais elle a également envoyé un message démoralisant quant à la valeur accordée à leurs contributions. Cette approche a suscité un climat de frustration et de désillusion parmi les travailleurs, qui méritent une rémunération équitable pour leurs efforts.

15:35

Moreover, the treatment of nursing home workers under Premier Higgs' leadership was concerning. Taking them to court and suggesting that they relocate to Alberta for better wages was not only a failure in negotiation but also a betrayal of the individuals who provide essential care to our vulnerable populations. It reflected a lack of empathy and a failure to prioritize the well-being of those on the front lines.

The 16-day school strike and the subsequent use of emergency orders to force workers back to work raised questions about the government's commitment to meaningful dialogue and the right to strike. The use of such measures undermined the very principles of a fair and balanced negotiation process. Watering down binding arbitration, introducing scab-friendly legislation, and the ongoing debate surrounding this pension bill further exemplify a pattern of behaviour that erodes the foundation of workers' rights. These actions do not align with the principles of a just and equitable society that respects the contributions of its workforce.

As we discuss these issues, let's not forget that the decisions made by government impact the livelihoods of countless individuals and the overall health of our communities. It is our duty to scrutinize and question these policies that undermine the values we hold dear—values of fairness and respect and the right of workers to negotiate on an equal footing. The path ahead requires a commitment to collaborative and constructive dialogue, ensuring that the voices of workers are heard and respected.

Madam Deputy Speaker, you will recall the unions expressing their vehement disagreement with the wage-freeze restriction mandate proposed by the Higgs government—the 0% wage mandate in the early years of this government. In the face of a global pandemic, our frontline workers were nothing short of heroes. Their unwavering commitment and sacrifices demanded not only acknowledgement but also tangible support. The union leaders rightly asserted

En outre, le traitement réservé au personnel des foyers de soins sous le leadership du premier ministre Higgs a été préoccupant. Poursuivre les travailleurs en justice et leur dire de déménager en Alberta pour obtenir de meilleurs salaires était non seulement un échec de la négociation, mais aussi une trahison envers les personnes qui fournissent des soins essentiels aux gens vulnérables de notre province. Cela a témoigné d'un manque d'empathie et d'une incapacité à accorder la priorité au bien-être des personnes qui travaillent en première ligne.

La grève de 16 jours dans les écoles et le recours subséquent à des arrêtés d'urgence pour forcer les travailleurs à retourner au travail ont soulevé des questions quant à l'engagement du gouvernement à l'égard d'un dialogue sérieux et du droit de grève. Le recours à de telles mesures a sapé les principes mêmes d'un processus de négociation équitable et équilibré. L'affaiblissement de l'arbitrage obligatoire, le dépôt d'une mesure législative favorable aux briseurs de grève et la tenue du débat actuel au sujet du projet de loi sur les régimes de pension sont d'autres exemples d'une tendance à porter atteinte aux fondements des droits des travailleurs. De telles mesures vont à l'encontre des principes d'une société juste et équitable qui respecte les contributions de sa main-d'œuvre.

Dans notre discussion sur ces questions, n'oublions pas que les décisions du gouvernement ont des effets sur les moyens de subsistance d'innombrables personnes et sur la santé globale de nos collectivités. Nous avons le devoir d'examiner minutieusement et de remettre en question les politiques qui affaiblissent les valeurs qui nous sont chères, c'est-à-dire les valeurs d'équité et de respect et le droit des travailleurs de négocier sur un pied d'égalité. La voie à suivre exige un engagement à l'égard d'un dialogue constructif et axé sur la collaboration pour faire en sorte que la voix des travailleurs soit entendue et respectée.

Madame la vice-présidente, on se souviendra que les syndicats ont manifesté leur farouche opposition à la proposition du gouvernement Higgs sur le gel des salaires — 0 % d'augmentation des salaires au début du mandat du gouvernement actuel. Dans un contexte de pandémie mondiale, nos travailleurs de première ligne ont été de véritables héros. Leur engagement inébranlable et leurs sacrifices devaient non seulement être soulignés, mais aussi être soutenus de manière

that these heroes deserved more than zeroes in their wage agreements.

As the opposition, we firmly stood with CUPE New Brunswick in advocating for a fair wage increase for those who played a crucial role in the collective fight against COVID-19. Premier Higgs acknowledged the collaborative efforts of unions and the remarkable work of CUPE members during the pandemic. However, acknowledgement alone fell short of addressing the pressing needs of those who had been on the front lines risking their health and well-being. The integral role of these workers in the pandemic response cannot be overstated, and this underscores the necessity for a fair wage increase.

It was disconcerting to note that numerous public-service sectors, representing over 20 300 CUPE members, were without a new collective agreement while the Premier was on a crusade with his 0% wage mandate. The government's delays in negotiations left our public servants in uncertainty, and we questioned the impact of such delays on the lives of those who serve our communities tirelessly.

Bien que le gouvernement fédéral ait contribué de manière significative à la lutte contre la COVID-19 en fournissant un soutien financier substantiel, le gouvernement provincial, sous la direction du premier ministre Higgs, n'a pas rempli son devoir de soutien adéquat aux travailleurs et travailleuses de première ligne. Les expériences passées du premier ministre Higgs en fait d'austérité et de restrictions salariales pendant son mandat de ministre des Finances ont entraîné une stagnation et un déclin économique net. Le premier ministre ne semble pas avoir tiré les leçons de ses erreurs alors que le Nouveau-Brunswick est actuellement confronté aux défis d'avoir les salaires médians les plus bas au pays, et investir dans nos travailleurs de première ligne et nos gens ordinaires doit être une priorité pour soutenir l'épine dorsale de notre province.

Then there was the deeply concerning and disappointing handling of the nursing home workers labour dispute. It was disheartening to witness a government that should be dedicated to the well-being

concrète. Les dirigeants syndicaux ont affirmé à juste titre que ces héros méritaient plus que des zéros dans le cadre de leurs ententes salariales.

En tant que parlementaires du côté de l'opposition, nous avons fermement soutenu le SCFP du Nouveau-Brunswick dans sa revendication portant sur une augmentation salariale équitable pour les personnes qui ont joué un rôle crucial dans la lutte collective contre la COVID-19. Le premier ministre Higgs a reconnu les efforts de collaboration des syndicats et le travail remarquable des membres du SCFP pendant la pandémie. Toutefois, cette reconnaissance à elle seule n'a pas suffi à répondre aux besoins urgents des personnes qui ont été en première ligne au péril de leur santé et de leur bien-être. On ne saurait trop insister sur le rôle essentiel de ces travailleurs dans la réponse à la pandémie, lequel souligne la nécessité d'une augmentation salariale équitable.

Il a été déconcertant de constater que, alors que le premier ministre était en croisade en faveur de son mandat de gel des salaires, de nombreux secteurs des services publics, qui représentent plus de 20 300 membres du SCFP, n'avaient pas de nouvelle convention collective. Les retards du gouvernement dans les négociations ont laissé nos employés des services publics dans l'incertitude, et nous avons soulevé des questions sur les répercussions de ces retards dans la vie des gens qui travaillent sans relâche au service de nos collectivités.

Even though the federal government made a significant contribution to the battle against COVID-19 by providing substantial financial support, the provincial government, under Premier Higgs, did not fulfil its duty of adequately supporting front-line workers. Premier Higgs' past experience with austerity and salary restrictions during his mandate as Minister of Finance caused stagnation and net economic decline. The Premier doesn't seem to have learned from his errors, as New Brunswick is currently faced with the challenges that come with having the lowest median salaries in the country, while investing in our front-line workers and ordinary people has to be a priority to support the backbone of our province.

Ensuite, il y a eu la gestion extrêmement préoccupante et décevante du conflit de travail du personnel des foyers de soins. Il était décourageant de voir un gouvernement qui devrait se consacrer au bien-être des

of its citizens resorting to tactics that undermine the very essence of fairness and justice. The actions of Premier Higgs, particularly taking nursing home workers to court and suggesting that they should go to Alberta for better wages, were not only regrettable but also a clear sign of a government that had lost touch with the struggles of its own people. Instead of fostering dialogue and understanding, the Premier chose a path of confrontation and division.

Premier Higgs' proposal of binding arbitration with conditions was nothing more than a thinly veiled attempt to limit workers' rightful demands.

15:40

The insistence on conditional arbitration was a deceitful way to avoid addressing the legitimate concerns of nursing home workers. The Premier's refusal to offer more than a 10.5¢-per-hour increase not only was unjust but also was a failure to recognize the invaluable contributions of these workers to our society.

Furthermore, the Premier's comments during a heated exchange with protesters where he suggested that workers should go to Alberta for better wages showed blatant disregard for the well-being of New Brunswick residents. Instead of addressing the pressing issues at hand, the Premier seemed content to deflect responsibility. We must remind Premier Higgs over and over again that his responsibility is to the people of New Brunswick, not to engage in divisive rhetoric. The Premier's statement that "if you want that kind of wage, then Alberta's where to get it" not only is dismissive but is also a failure to acknowledge the unique challenges faced by New Brunswick workers.

It was disheartening to see the Premier dismiss the nursing home workers and assert that fair wages will not address the staffing shortages in New Brunswick nursing homes. A fair wage is not only a matter of justice for workers but also a crucial step in addressing the recruitment and retention issues faced by the province. Premier Higgs did not recognize the urgency

gens recourir à des tactiques qui sapent l'essence même de l'équité et de la justice. Les actions du premier ministre Higgs, surtout le fait de poursuivre les travailleurs des foyers de soins en justice et de proposer qu'ils aillent en Alberta pour obtenir de meilleurs salaires, étaient regrettables et indiquaient aussi clairement que le gouvernement avait perdu de vue les luttes de son propre peuple. Au lieu de favoriser le dialogue et la compréhension, le premier ministre a choisi la voie de la confrontation et de la division.

La proposition par le premier ministre Higgs d'un arbitrage obligatoire assorti de conditions n'était rien d'autre qu'une tentative à peine voilée de limiter les revendications légitimes des travailleurs.

L'insistance sur l'arbitrage assorti de conditions était une façon trompeuse d'éviter de répondre aux préoccupations légitimes du personnel des foyers de soins. Le refus du premier ministre d'offrir plus qu'une augmentation de 10,5 ¢ l'heure était injuste, en plus de constituer un manque de reconnaissance des contributions inestimables de ces travailleurs à notre société.

De plus, les commentaires du premier ministre lors d'un échange houleux avec des manifestants, au cours duquel il a laissé entendre que les travailleurs devraient aller en Alberta pour obtenir de meilleurs salaires, témoignaient d'un mépris flagrant pour le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. Au lieu de s'attaquer aux enjeux urgents, le premier ministre a semblé satisfait d'éluder la responsabilité. Nous devons rappeler au premier ministre Higgs, encore et encore, qu'il est responsable envers les gens du Nouveau-Brunswick et ne devrait pas employer une rhétorique de division. Les propos du premier ministre, selon lesquels c'est en Alberta que les gens obtiendront le salaire qu'ils recherchent, sont méprisants et témoignent d'une méconnaissance des défis particuliers qui se posent aux travailleurs du Nouveau-Brunswick.

Il était décourageant de voir le premier ministre faire preuve de mépris envers les travailleurs des foyers de soins et soutenir que des salaires équitables ne régleront pas les pénuries de personnel dans les foyers de soins du Nouveau-Brunswick. Un salaire équitable est non seulement une question de justice pour les travailleurs, mais aussi une composante essentielle de la résolution des défis en matière de recrutement et de

of the situation and failed to engage in meaningful dialogue with the nursing home workers.

Let's remember that the well-being of our citizens should always be the top priority of any government. Premier Higgs cannot put aside his confrontational approach and work toward a solution that respects the rights and dignity of hardworking New Brunswick workers. We deserve a government that truly cares for the well-being of the province.

Madam Deputy Speaker, the Premier's track record led to thousands of public-sector workers going on strike in the fall of 2021 demanding an increase in pay and fair treatment. They took on this government and actually won. They got fair wages. They got 2% per year over five years. They got a 25¢-per-hour increase for each of those years. But it took this government and its irresponsible handling of this file . . . They had to go on strike. We were at the height of the pandemic, when children had missed hundreds of days of school, and to then cause school workers to walk out on strike by not coming to a reasonable solution that would avoid the situation was a failure of this government. It was also not without heavy-handed tactics. The government used an emergency order to force workers back to work.

Cela alors que, comme je l'ai dit, les élèves de la province retournaient à peine à l'école, après la pandémie ; ce gouvernement les a laissés de côté.

Ensuite, il y a eu le dépôt par le gouvernement d'un projet de loi sur la manière dont les contrats des syndicats de la police et des pompiers sont établis lorsque les négociations avec les municipalités respectives échouent. Les modifications proposées de la *Loi sur les relations industrielles* prévoyaient que l'arbitrage obligatoire tienne compte de la capacité de la municipalité à payer lors de la détermination d'une convention collective.

Comme vous le savez, la police et les pompiers ne peuvent pas faire la grève au Nouveau-Brunswick ni être mis en lock-out par leur employeur. Les

maintien en poste qui se pose dans la province. Le premier ministre Higgs n'a pas reconnu l'urgence de la situation ni engagé de dialogue sérieux avec les travailleurs des foyers de soins.

N'oublions pas que le bien-être des gens de notre population devrait toujours être la priorité absolue de tout gouvernement. Le premier ministre Higgs n'est pas capable de mettre de côté son approche conflictuelle et de travailler à une solution qui respecte les droits et la dignité des travailleurs vaillants du Nouveau-Brunswick. Nous méritons un gouvernement qui a vraiment à cœur le bien-être de la province.

Madame la vice-présidente, en raison du bilan du premier ministre, des milliers de travailleurs du secteur public ont fait la grève à l'automne 2021 pour réclamer une augmentation de salaire et un traitement équitable. Ils ont affronté le gouvernement et ont effectivement eu gain de cause. Ils ont obtenu des salaires équitables. Ils ont obtenu une augmentation de 2 % par année pour une période de cinq ans. Ils ont obtenu une augmentation de 25 ¢ l'heure pour chacune de ces années. Toutefois, il a fallu que la gestion irresponsable du dossier par le gouvernement... Les travailleurs ont dû faire la grève. Au plus fort de la pandémie et dans un contexte où les enfants avaient manqué des centaines de jours d'école, le fait de pousser le personnel scolaire à déclencher une grève, faute d'une solution raisonnable qui aurait permis d'éviter la situation, a été un échec du gouvernement. Ce dernier n'a pas non plus manqué de recourir à des tactiques autoritaires. Le gouvernement a eu recours à un arrêté d'urgence pour forcer les travailleurs à reprendre le travail.

As I said, that was when the province's children had barely returned to school after the pandemic; this government left them behind.

Then there was the tabling of a government bill on the way contracts for police and firefighters are established when negotiations with the respective municipalities break down. The proposed amendments to the *Industrial Relations Act* provided that binding arbitration would take into account the municipality's ability to pay when a collective agreement was being established.

As you know, police and firefighters in New Brunswick can't strike or be locked out by their employer. Union representatives stated that the

représentants syndicaux ont déclaré que les changements proposés étaient anticonstitutionnels et qu'ils avaient été pris par surprise par cette annonce.

Madam Deputy Speaker, as I said, police and fire unions do not have the right to strike, but it was replaced with binding arbitration, because the freedom of association includes the right to strike or, in lieu of that, to fair and independent binding arbitration. But this government, with its heavy-handed tactics, is not about fair and independent binding arbitration. This government is more about suppressing and denying unions a fair negotiation process.

As I said, under the *Industrial Relations Act*, binding arbitration is the vehicle that police and firefighting unions can use to swing the pendulum back into a fair and balanced negotiation process. When negotiations fail, the arbitration is used to reach a new collective agreement. But the fire and police unions believe that the government put the cart before the horse and that the proper parliamentary procedure would have been to have an all-stakeholder committee to have those discussions. Then, following failed discussions, you can look at what is next and whether that is possibly legislation, though we know that this is a government that does not believe in that process and is quick to jump to legislation. It is quick to take unions to court without first having meaningful conversations, Madam Deputy Speaker.

15:45

That is the my-way-or-the-highway attitude of this government and this Premier.

Consultations need to be held prior to arriving at this stage in order to actually determine if there are any issues that should be brought forward as legislation. But to come forward with legislation first is simply bad governance. In fact, they had a procedure in place following the 2021 strike. They came to an agreement. They had all those stipulations in place if they needed to go to the next step. It was not jumping to this legislation. They had those clauses in there to go to the actuaries and come to an agreement. But no, this government, this Premier, Premier Higgs, is jumping

proposed changes were unconstitutional and that they had been taken by surprise by this announcement.

Madame la vice-présidente, comme je l'ai dit, les syndicats des pompiers et des agents de police n'ont pas le droit de faire la grève, mais ce droit a été remplacé par l'arbitrage obligatoire, car la liberté d'association comprend le droit de grève ou, à défaut de celui-ci, le droit à un arbitrage obligatoire juste et indépendant. Or, le gouvernement, en raison de ses tactiques autoritaires, n'a que faire d'un arbitrage obligatoire juste et indépendant. Il cherche plutôt à éliminer le recours à un processus de négociation équitable et à empêcher les syndicats d'en faire usage.

Comme je l'ai dit, sous le régime de la *Loi sur les relations industrielles*, l'arbitrage obligatoire est le moyen par lequel les syndicats des agents de police et des pompiers peuvent faire pencher la balance en faveur d'un processus de négociation juste et équilibré. Lorsque les négociations échouent, on a recours à l'arbitrage pour conclure une nouvelle convention collective. Toutefois, les syndicats des pompiers et des agents de police estiment que le gouvernement a mis la charrue avant les boeufs et que la procédure parlementaire appropriée aurait été de former un comité réunissant toutes les parties prenantes pour mener les discussions. Par la suite, si les discussions échouent, on peut envisager l'étape suivante et déterminer s'il peut s'agir du recours à une mesure législative, même si nous savons que le gouvernement ne croit pas en ce processus et qu'il a rapidement recours aux mesures législatives. Il n'hésite pas à poursuivre les syndicats en justice, et ce, sans tenir au préalable des discussions sérieuses, Madame la vice-présidente.

Telle est l'attitude intransigeante du gouvernement et du premier ministre.

Des consultations doivent être menées avant d'en arriver à une telle étape pour déterminer s'il y a vraiment des questions qui devraient faire l'objet d'un projet de loi. Toutefois, présenter d'abord un projet de loi relève tout simplement de la mauvaise gouvernance. En fait, les parties ont établi une procédure à la suite de la grève de 2021. Elles ont conclu une entente. Tout y était prévu au cas où il faudrait passer à l'étape suivante. Celle-ci ne consistait pas à passer tout de suite au dépôt d'un projet de loi. L'entente stipulait que les parties auraient recours à

to legislation because that is the way he resorts to labour negotiations time and time again.

Just to conclude on the piece about the police and firefighting unions, I would like to add that it was actually my father who was Minister of Labour in the late 80s when policepersons' right to strike was limited. What I have learned over the years is that there was a mutual respect between him and the union leaders. I continue to hear that to this day. It is because when you treat people with respect, you get respect given back to you. That is what the golden rule is all about, but this government, this Premier, does not know one thing about showing respect for union leaders, for the workers of this province, Madam Deputy Speaker.

Then there was the scab-friendly legislation that was an attack on union rights with Bill 23, a set of amendments to the *Public Service Labour Relations Act*. The most dramatic change was to define who could replace absent workers in a position designated as essential during a strike. The list of possible replacement workers includes employees not included in a bargaining unit, casual employees, private contractors, or striking employees by themselves. Despite no essential worker refusing to work during the province-wide 16-day strike in 2021, this government felt the need to bring this legislation forward. Madam Deputy Speaker, it is deplorable that the government would make it legal to use scabs in the public service where the practice has been prohibited for more than 50 years. The scab-friendly law was another step back for workers. Instead of properly staffing our services, hospitals, and schools, this government is wasting precious time attacking workers' rights, a theme of this government year after year after year.

In fact, a mechanism already existed to resolve such a situation. The government could already file a complaint with the Labour and Employment Board to compel the union to ensure that its members filled the essential positions. Given the significant shortage of public sector workers in many essential positions already, it is unclear where the government believes

des actuaire pour parvenir à une entente. Toutefois, le gouvernement, le premier ministre, le premier ministre Higgs, a tout de suite recours à un projet de loi, car c'est la façon dont il continue de s'y prendre en matière de négociations collectives.

Pour conclure le volet concernant les syndicats des agents de police et des pompiers, j'aimerais ajouter que c'est en fait mon père qui était ministre du Travail à la fin des années 1980, lorsque le droit de grève des agents de police a été limité. J'ai appris au fil des ans qu'il y avait un respect mutuel entre lui et les dirigeants syndicaux. Je l'entends encore aujourd'hui. C'est parce que lorsque l'on traite les gens avec respect, on s'attire le respect en retour. Voilà en quoi consiste la règle d'or, mais le gouvernement actuel, le premier ministre actuel, ne connaît rien du respect envers les dirigeants syndicaux et les travailleurs de la province, Madame la vice-présidente.

Il y a ensuite eu le projet de loi favorable aux briseurs de grève qui était une attaque contre les droits syndicaux, soit le projet de loi 23, une série de modifications de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*. Le changement le plus radical consistait à déterminer qui pourrait remplacer les travailleurs absents d'un poste désigné comme étant essentiel pendant une grève. La liste des remplaçants possibles comprend des employés qui ne font pas partie d'une unité de négociation, des employés occasionnels, des entrepreneurs privés ou même des grévistes. Bien qu'aucun travailleur essentiel n'ait refusé de travailler pendant la grève provinciale de 16 jours en 2021, le gouvernement a ressenti le besoin de présenter le projet de loi. Madame la vice-présidente, il est déplorables que le gouvernement rende légal le recours à des briseurs de grève dans le secteur des services publics, alors qu'une telle pratique y est interdite depuis plus de 50 ans. La loi favorable aux briseurs de grève a constitué un autre recul pour les travailleurs. Au lieu d'assurer une dotation suffisante en personnel au sein de nos services, de nos hôpitaux et de nos écoles, le gouvernement perd un temps précieux à s'attaquer aux droits des travailleurs, comme il le fait depuis des années et des années.

En fait, il y avait déjà un mécanisme pour résoudre de telles situations. Le gouvernement pouvait déjà déposer une plainte auprès de la Commission du travail et de l'emploi afin d'obliger le syndicat à faire en sorte que ses membres occupent les postes essentiels. Étant donné l'importante pénurie actuelle de personnel du secteur public dans de nombreux

that it would find a supply of replacement workers to fill these jobs. If these people exist, why would the government not just hire them now to address the continual staffing crisis?

Parmi les nombreuses autres modifications proposées, il y avait une nouvelle clause accordant au gouvernement le pouvoir d'interdire les piquets de grève ou de limiter le nombre de manifestants et les endroits où ils pouvaient manifester. Il y avait également un ensemble de modifications supplémentaires penchant en faveur de l'employeur dans le processus des relations de travail, le tout réalisé sans consultation des parties prenantes. Par exemple, les avis de grève nécessitent trois fois plus de temps que les avis de lock-out. Au lieu d'offrir des mesures incitatives pour mener à des règlements rapides, voire des sanctions pour défaut de négociation en temps opportun, les modifications fixaient une date d'expiration pour les votes de grève. Les travailleurs et travailleuses ont lutté ardemment pour le droit de négocier, et ce projet de loi allait à l'encontre de l'esprit de ce processus de négociation.

The bill proposes several fundamental changes to labour relations in the province, unfairly skewing labour dynamics in favour of the employer. Union leaders deplored the lack of engagement with the unions before the proposed changes were even introduced, a common pattern, as I said, Madam Deputy Speaker. Unions are pushing back to protect the gains they have managed to make over the years. Both the government and unions have to follow the *Public Service Labour Relations Act*. It is not supposed to be so one-sided, but this government, year after year, has proposed amendments to legislation that have skewed the pendulum in favour of the employer.

15:50

This government arbitrarily makes these legislative changes that tip the favour toward the government with no consultation. Union leaders call for respectful working relationships. If you are going to continuously undermine them without even having these conversations . . . That is the bigger piece that is troublesome—undermining workers in this province

postes essentiels, il est difficile de déterminer précisément où le gouvernement croit pouvoir trouver des travailleurs de remplacement pour occuper ces postes. S'il est possible de trouver de telles personnes, pourquoi le gouvernement ne les engage-t-il pas dès maintenant afin de remédier à la pénurie de personnel qui perdure?

Among the many other proposed amendments, there was a new clause giving the government power to prohibit picket lines or limit the number of demonstrators and the places where they could demonstrate. There was also a series of additional amendments that tended to favour the employer within the labour relations process, all without consultation with stakeholders. For example, the strike notice requires three times more time than the lockout notice. Instead of offering incentives to expedite settlements or sanctions for failing to negotiate in a timely fashion, the amendments set an expiration date for strike votes. Workers have fought hard for the right to bargain, and this bill went contrary to the spirit of the bargaining process.

Le projet de loi propose plusieurs changements fondamentaux liés aux relations de travail dans la province et fait ainsi injustement dévier la dynamique en matière de relation de travail en faveur de l'employeur. Les dirigeants syndicaux ont déploré le manque d'engagement auprès des syndicats avant même que les changements proposés ne soient présentés, un scénario courant, comme je l'ai dit, Madame la vice-présidente. Les syndicats résistent pour protéger les gains qu'ils ont réussi à obtenir au fil des ans. Tant le gouvernement que les syndicats doivent respecter la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*. La question n'est pas censée être traitée de façon si peu équitable, mais le gouvernement, année après année, a proposé des modifications législatives qui ont fait pencher la balance en faveur de l'employeur.

Le gouvernement apporte de façon arbitraire les modifications législatives qui favorisent le gouvernement sans faire de consultations. Les dirigeants syndicaux demandent des relations de travail respectueuses. Si on mine constamment ces relations sans même tenir de conversations... Voici le plus grand élément qui est préoccupant : nuire aux

when it is the workers in the province who are keeping us propped up and actually making it a positive place to live.

That takes us to this bill. The Higgs government has introduced legislation to force five public-sector unions into shared risk pension plans, hoping to wrap up a piece of unfinished business from those negotiations of 2021. To win that dispute, two locals signed a side deal that set aside a sticking point over pensions and created a process to resolve it. Yes, there was a process agreed to in order to resolve it, and this government is going above that. Now, the Premier is accusing CUPE of dragging its feet in that process and is legislating an end to it. Government is effectively tearing up the existing contracts with this bill.

It is a pension issue, yes, but it is more about the process. It is about the breaking of a signed free collective agreement document. That is the big issue here, Madam Deputy Speaker—breaking the contract and the terms that were agreed to in order to end the strike in 2021. This threatens to set a dangerous precedent for all public-sector unions. If unions are going to negotiate in good faith and come to an agreement that is later torn up, unilaterally, by the employer, how can we expect the parties to negotiate in good faith in the years to come? This is undoubtedly going to have a big impact on all those groups. That is why unions are pushing back and fighting back against this heavy-handed approach of the government.

By targeting unionized workers by filing this bill so late—just six days before the Legislature was scheduled to adjourn—government, through legislation, is forcing unions to accept things that should be negotiated at the negotiating table and not in this House. We should not be negotiating these issues in the House, Madam Deputy Speaker. That is what our Labour Critic has been hammering on for the past several days since this bill came forward. I applaud the work that he has done in defending the rights of workers and ensuring a fair and equitable process.

travailleurs de la province lorsque ce sont les travailleurs de la province qui nous assurent continuellement leur soutien et font en fait de la province un endroit où il fait bon vivre.

Voilà qui nous amène au projet de loi à l'étude. Le gouvernement Higgs a présenté un projet de loi afin d'obliger cinq syndicats du secteur public à adhérer à des régimes de pension à risques partagés, en espérant régler une question laissée en suspens depuis les négociations de 2021. Afin de remporter le différend, les représentants de deux sections locales ont conclu un accord parallèle qui mettait de côté une pierre d'achoppement pour les pensions et a créé un processus pour y remédier. Oui, on avait convenu d'un processus pour y remédier, mais le gouvernement y passe outre. Le premier ministre accuse maintenant le SCFP de se traîner les pieds à l'égard du processus et légifère pour y mettre un terme. Au moyen du projet de loi, le gouvernement déchire en réalité les contrats conclus.

Il s'agit d'une question relative aux pensions, oui, mais le tout porte davantage sur le processus. Il s'agit de la rupture d'une convention collective signée librement. La grande question qui nous occupe, Madame la vice-présidente, c'est la rupture du contrat et la suppression des conditions dont on avait convenu pour mettre fin à la grève en 2021. La situation menace de créer un dangereux précédent pour tous les syndicats du secteur public. Si les syndicats négocient de bonne foi et parviennent à une entente qui est par la suite rompue, de façon unilatérale, par l'employeur, comment pouvons-nous nous attendre à ce que les parties négocient de bonne foi dans les années à venir? Sans aucun doute, le tout aura de grandes conséquences sur tous les groupes concernés. C'est pourquoi les syndicats résistent et s'opposent à l'approche autoritaire adoptée par le gouvernement.

En ciblant les travailleurs syndiqués au moyen du dépôt tardif du projet de loi — seulement six jours avant la date prévue pour l'ajournement de l'Assemblée législative —, le gouvernement, par l'intermédiaire du projet de loi, oblige les syndicats à accepter des mesures qui devraient être négociées à la table des négociations et non à la Chambre. Nous ne devrions pas négocier de telles questions à la Chambre, Madame la vice-présidente. C'est ce que martèle le porte-parole en matière de Travail depuis les derniers jours, soit depuis le dépôt du projet de loi. J'applaudis le travail qu'il a accompli afin de défendre

This is not about picking one side over the other. This is about a level playing field. I am sure you learned that, Madam Deputy Speaker, in law school and in labour law. The first thing that we learn is that the fair and collective bargaining process was put in place to level the playing field because the employer is the one that has the upper hand over the little guys. That is why these laws were put in place. This government, with its heavy-handed approach, is taking that away.

Then government added three other groups that were not part of those 2021 discussions. There was no side agreement with them, but government went and added them without any notice to those bargaining groups. No notice was given at all, Madam Deputy Speaker. The side deal that was put in place allowed for the extension of timelines, which is something that the province itself used before deciding this fall to adopt legislation and put the process aside.

This legislation also explicitly gives the province immunity from legal challenges. Can you believe that government members want to give themselves immunity from legal challenges when that is what they do when they do not get their way in labour negotiations? They go to court, but now they are going to take away the right of the unions to avail themselves of the legal process in this matter. That is shameful. It is a heavy-handed tactic that we have seen before with this government year after year. As I have repeatedly said, this is what they do.

Comme je l'ai dit, trois groupes d'employés des foyers de soins relevant du Conseil des syndicats des foyers de soins du Nouveau-Brunswick ont également été inclus dans ce projet de loi, mais ils n'ont pas fait partie de l'accord parallèle de 2021 sur le processus. Il n'y a eu aucun avis indiquant qu'ils seraient inclus, et aucune consultation ou négociation n'a eu lieu à ce sujet. Les contrats actuels du personnel des foyers de soins comportent déjà des dispositions sur la résolution de problèmes en matière de pensions. Cependant, le gouvernement modifie arbitrairement la loi et les conventions collectives, tout en manquant de

les droits des travailleurs et d'assurer un processus juste et équitable.

Il ne s'agit pas de privilégier une partie plutôt qu'une autre. Il s'agit d'avoir des règles du jeu équitables. Je suis certain que vous, Madame la vice-présidente, avez appris cela à la faculté de droit et dans le domaine du droit du travail. La première chose que nous apprenons, c'est qu'un processus de négociation collective juste a été mis en place pour faire en sorte que les règles du jeu soient équitables parce que l'employeur est celui qui a l'avantage sur les petits joueurs. C'est la raison pour laquelle les lois ont été adoptées. Le gouvernement, avec son approche autoritaire, élimine le tout.

Puis le gouvernement a ajouté trois autres groupes qui ne faisaient pas partie des discussions de 2021. Aucun accord parallèle n'a été conclu avec eux, mais le gouvernement les a ajoutés sans donner d'avis aux groupes de négociation. Absolument aucun avis n'a été donné, Madame la vice-présidente. L'accord parallèle qui avait été établi permettait la prolongation des délais, ce à quoi le gouvernement provincial a eu recours avant de décider cet automne d'adopter la mesure législative et de mettre de côté le processus.

En outre, le projet de loi accorde explicitement au gouvernement provincial l'immunité contre toute contestation judiciaire. Pouvez-vous croire que les parlementaires du côté du gouvernement veulent s'accorder l'immunité contre toute contestation judiciaire alors que c'est ce qu'ils font lorsqu'ils ne parviennent pas à leurs fins dans les négociations collectives? Ils s'adressent aux tribunaux, mais maintenant, ils veulent retirer aux syndicats le droit de se prévaloir du processus juridique dans le dossier en question. C'est honteux. Il s'agit d'une tactique autoritaire que nous avons déjà constatée chez le gouvernement actuel au fil des ans. Je l'ai dit à maintes reprises que c'est ainsi qu'il procède.

As I said, three nursing home employee groups in the New Brunswick Council of Nursing Home Unions were also included in this bill, but they weren't part of the 2021 side agreement on the process. There was no indication that they would be included, and no consultation or negotiation on this issue has taken place. The current nursing home staff contracts already have provisions to solve pension problems. However, the government is arbitrarily changing the Act and collective agreements, completely lacking respect for workers in the process.

respect à l'égard des travailleurs et travailleuses dans ce processus.

15:55

Madam Deputy Speaker, as I said at the beginning, over the past several years, we have witnessed a series of labour negotiations that have cast a shadow on the principles of fairness, justice, and respect for the rights of our workers. The government's approach to labour negotiations has not only been marked by a lack of empathy for the struggles faced by our workforce but has also demonstrated a disconcerting trend of favouring confrontation over collaboration.

It is our duty, as I said, to scrutinize and question these policies that undermine the values that we hold dear: the values of fairness, respect, and the right of workers to negotiate on an equal footing. That is what this is all about—equal footing, Madam Deputy Speaker. The path ahead requires a commitment to collaborative and constructive dialogue, ensuring that the voices of workers are heard and respected. That is why I support the amendment brought forward by the leader of the third party. That is why I do not support this legislation that the government has brought forward. Thank you.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am rising to speak to the motion by the member for Fredericton South, the Leader of the Green Party, to amend the motion for second reading of Bill 17 so that it is not read a second time. This will basically kill the bill. That is what should happen, Madam Deputy Speaker. I call on all members of this House to vote in favour of this motion and put an end to this.

This is an unacceptable path that this government has put us on where the Premier has broken his word and where the process that was agreed to between the government and the unions is not being followed by the government. It is completely unacceptable, and it undermines free collective bargaining in this province. This is a concern not only for the union locals in question but also for all unions and all workers who are represented in unions.

Madame la vice-présidente, comme je l'ai dit au début, au cours des dernières années, nous avons été témoins d'une série de négociations collectives qui ont porté atteinte aux principes d'équité, de justice et de respect des droits de nos travailleurs. Non seulement l'approche du gouvernement à l'égard des négociations collectives a été marquée par un manque d'empathie en ce qui concerne les luttes que doit mener notre main-d'oeuvre, mais elle a également montré une tendance déconcertante à privilégier la confrontation au détriment de la collaboration.

Comme je l'ai dit, nous avons le devoir d'examiner minutieusement et de remettre en question les politiques qui affaiblissent les valeurs qui nous sont chères : les valeurs d'équité et de respect et le droit des travailleurs de négocier sur un pied d'égalité. Voilà vraiment de quoi il s'agit — négocier sur un pied d'égalité, Madame la vice-présidente. La voie à suivre exige un engagement à l'égard d'un dialogue constructif et axé sur la collaboration pour faire en sorte que la voix des travailleurs soit entendue et respectée. C'est la raison pour laquelle j'appuie l'amendement proposé par le chef du tiers parti. C'est la raison pour laquelle je n'appuie pas le projet de loi présenté par le gouvernement. Merci.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole au sujet de la motion proposée par le député de Fredericton-Sud et chef du Parti vert qui vise à amender la motion portant deuxième lecture du projet de loi 17 de sorte qu'il ne soit pas lu une deuxième fois. Essentiellement, cela va torpiller le projet de loi. C'est ce qui devrait se produire, Madame la vice-présidente. Je demande à tous les parlementaires de voter en faveur de la motion pour mettre un terme au projet de loi.

Le gouvernement nous a fait emprunter une voie inacceptable, le premier ministre a manqué à sa parole et le gouvernement ne suit pas le processus dont lui et le syndicat avaient convenu. C'est complètement inacceptable et cela nuit aux négociations collectives libres dans la province. Il s'agit d'une préoccupation non seulement pour les sections locales concernées, mais aussi pour tous les syndicats et tous les travailleurs qui sont représentés par un syndicat.

This is a dangerous precedent being set. What will happen with future governments if this is allowed to go through? What is the government's word worth if it is unable to follow a memorandum of agreement with the unions to negotiate, to problem solve, and to figure out something that is acceptable to both sides? We know that this is not how this Premier functions. We know that it is what he wants—my way or the highway, as we have said many times. It is completely unacceptable, Madam Deputy Speaker.

We are talking here about CUPE Local 1253, which represents 2 800 school district bus drivers, custodians, and trade workers, CUPE 2745, which represents 4 400 educational support staff, and the New Brunswick Council of Nursing Home Unions, which was something that was kind of unexpected. I think we saw it coming, unfortunately, for these two locals that had MOAs, but the Premier has thrown the nursing home unions into the mix. Again, this undermines collective bargaining for all workers in unions.

I keep saying all workers in unions because unfortunately there are many workers who do not have the benefit of being in a union. As the Leader of the Green Party was saying, we need to make unionization easier. We need to have more unions in the province. I completely agree because unions ensure representation of the workers so that the power dynamic is a bit fairer. They fight for better wages and for better working conditions and fight against things such as this nonsense that we are seeing from this government.

We have heard the Premier get up and speak, and I could be mistaken but I think he might be the only member on the government side of the House who has spoken since the minister who presented the bill spoke.

16:00

Some of the things that I heard him say are quite concerning. What I heard the Premier say does not match up with some of the information that I have been able to find. I certainly need to be careful with my words here, but I think that the Premier was being

Voilà un dangereux précédent qui est établi. Que se passera-t-il dans le cas de futurs gouvernements si la mesure est adoptée? Que vaut la parole du gouvernement s'il est incapable de suivre un protocole d'entente de concert avec les syndicats pour mener des négociations, régler des problèmes et trouver un terrain d'entente qui est acceptable pour les deux parties? Nous savons que ce n'est pas ainsi que fonctionne le premier ministre. Nous savons que c'est ce qu'il veut — ma façon de faire ou rien, comme nous l'avons dit à de nombreuses reprises. C'est tout à fait inacceptable, Madame la vice-présidente.

Nous parlons ici de la section locale 1253 du SCFP, qui représente 2 800 chauffeurs d'autobus, concierges et gens de métier des districts scolaires, la section locale 2745 du SCFP, qui représente 4 400 membres du personnel de soutien en éducation, et le Conseil des syndicats des foyers de soins du Nouveau-Brunswick, soit un ajout imprévu en quelque sorte. Je pense que nous avons vu venir le tout, malheureusement, pour les deux sections locales qui disposaient d'un protocole d'entente, mais le premier ministre a ajouté à l'équation les syndicats des foyers de soins. Encore une fois, cela nuit aux négociations collectives pour tous les travailleurs syndiqués.

Je parle constamment de tous les travailleurs syndiqués parce que, malheureusement, de nombreux travailleurs n'ont pas la possibilité de faire partie d'un syndicat. Comme le chef du Parti vert le disait, nous devons faciliter la syndicalisation. Nous devons avoir plus de syndicats dans la province. Je suis tout à fait d'accord parce que les syndicats assurent une représentation des travailleurs de sorte que la dynamique des pouvoirs est un peu plus équitable. Ils luttent pour obtenir de meilleurs salaires et de meilleures conditions de travail et se battent notamment contre les absurdités que nous constatons de la part du gouvernement.

Nous avons entendu le premier ministre prendre la parole, et je pourrais me tromper, mais je pense qu'il est peut-être le seul parlementaire du côté du gouvernement qui a pris la parole depuis que le ministre ayant présenté le projet de loi est intervenu.

Certaines des choses que j'ai entendu le premier ministre dire sont assez préoccupantes. Ce que j'ai entendu le premier ministre dire ne correspond pas à certains des renseignements que j'ai trouvés. Je dois assurément faire attention aux mots que j'utilise, mais

economical with the truth. I think that the Premier was mistaken or misinformed.

What we know, Madam Deputy Speaker . . . For example, the Premier urged us to ask actuaries what they think of the CAAT pensions. In fact, the actuaries of Canada have joined that pension plan, the one that was one of the options that CUPE put forward to the government. The Premier stood here saying that this was not a viable option when we know, in fact, that it is. It is a viable option for over 360 participating employers in multiple provinces across this country that we call Canada in many different industries, including for-profit, nonprofit, and broader public sectors. There are more than 91 000 active and retired members. As I said, this CAAT plan is one of the fastest growing pension plans in Canada.

There are some notable members in addition to the Canadian Institute of Actuaries, who I think would be experts on this. For example, the New Brunswick College of Family Physicians along with the College of Family Physicians of Canada are under the CAAT plan. This is also the case for other provinces such as Nova Scotia and British Columbia. There are some other employers. The Canadian Pharmacists Association is also a member, as is the Canadian Police Association. There is a long list.

Those who want to know the facts and who want to learn more can actually go to the website and find a long list of different employers and organizations who have joined. I encourage members to do that. As I said, I am concerned that the Premier was mistaken in some of the things that he was saying. I want to make sure that the members of this House understand what they are voting for. I also encourage them to speak to the CUPE members in their riding or anywhere in the province. In fact, I bet you could run into some very easily in and around the Legislature if you want to hear more about that side of the story.

Madam Deputy Speaker, I am concerned, and I want to make sure that we are dealing in facts. I want to make sure that all members have the information they need in order to vote on this. Again, as I speak to this

je pense que le premier ministre a fait l'économie de la vérité. Je pense que le premier ministre s'est trompé ou a été mal informé.

Ce que nous savons, Madame la vice-présidente . . . Par exemple, le premier ministre nous a exhortés à demander aux actuaires ce qu'ils pensaient des régimes de pension des CAAT. En fait, les actuaires du Canada ont adhéré à ce régime de pension, celui qui constituait l'une des options que le SCFP a présentées au gouvernement. Le premier ministre a dit ici qu'il ne s'agissait pas d'une option viable, mais nous savons, en fait, que cela en est une. Il s'agit d'une option viable pour plus de 360 employeurs participants de nombreuses provinces d'un bout à l'autre du pays que nous appelons le Canada au sein de différentes industries, notamment au sein du secteur à but lucratif, du secteur sans but lucratif et du secteur public élargi. Le régime en question compte plus de 91 000 membres actifs et retraités. Comme je l'ai dit, le régime des CAAT est l'un des régimes de pension qui connaît la plus forte croissance au Canada.

Le régime comporte des membres éminents en plus de l'Institut Canadien des Actuaires, lesquels, je pense, sont des experts sur la question. Par exemple, le Collège des médecins de famille du Nouveau-Brunswick et le Collège des médecins de famille du Canada participent au régime des CAAT. C'est aussi le cas pour les organismes d'autres provinces comme la Nouvelle-Écosse et la Colombie-Britannique. Il y a d'autres employeurs. L'Association des pharmaciens du Canada y participe aussi, tout comme l'Association canadienne des policiers. La liste est longue.

Les personnes qui veulent connaître les faits et en apprendre davantage peuvent consulter le site Web et elles y trouveront une longue liste d'employeurs et d'organismes qui ont adhéré au régime. J'encourage les parlementaires à consulter le site Web. Comme je l'ai dit, je crains que le premier ministre se soit trompé quant à certaines des choses qu'il a dites. Je veux m'assurer que les parlementaires comprennent l'enjeu du vote. De plus, je les encourage à parler aux membres du SCFP de leur circonscription ou d'ailleurs dans la province. En fait, je parie que les gens qui veulent en apprendre davantage sur leur version des faits en trouveront très facilement à l'Assemblée législative ou à l'extérieur de celle-ci.

Madame la vice-présidente, je suis préoccupée, et je veux m'assurer que nous parlons des faits. Je veux faire en sorte que tous les parlementaires détiennent les renseignements dont ils ont besoin afin de voter.

motion to kill the bill, I encourage members to carefully consider what is happening and what side of history they want to be on. As it stands, the government, which has 100% of the power with 26% of the vote from eligible voters, is planning to put through legislation—ram it through in December—in order to undermine the collective bargaining process, undermine an agreement that the government made with these unions, and undermine collective bargaining in New Brunswick. It is very scary to think about what could happen if this dangerous precedent is set.

I am also concerned about what is going to happen to current workers if they are forced into shared risk plans as well as what is going to happen to those who have already retired and are no longer working. They are losing sleep at night wondering what is going to happen.

16:05

I have heard from people in my riding and people across the province who say that they or a spouse, or perhaps both, are surviving on these pensions and are wondering what is going to happen. They are really terrified about what is going to happen because they do not know whether their pensions are going to stay at the same level.

I would argue and I want to point out, Madam Deputy Speaker, that the workers who we are talking about are not being paid enough. I would argue that their pensions are not high enough. The pensions that we are talking about with this plan, on average, are between \$8 000 and \$11 500 per year. That is below the poverty line. That is not a lot to get by on. Madam Deputy Speaker, these are the people we are talking about—retired workers worried about what is going to happen to their retirement plan.

The government should not be claiming that nothing will change because I do not think that it can be guaranteed. If these unions move from a defined benefit pension plan, there is no guarantee that the amount will go up, and there is no guarantee that the amount will not go down. I am concerned about these retired workers, and I am concerned about the current

Encore une fois, alors que je parle de la motion visant à torpiller le projet de loi, j'encourage les parlementaires à examiner attentivement ce qui se passe et choisir avec soin le côté de l'histoire duquel ils veulent se trouver. Dans l'état actuel des choses, le gouvernement, qui détient 100 % du pouvoir, mais a reçu l'appui de 26 % des personnes ayant le droit de vote, prévoit faire adopter le projet de loi — le faire adopter à toute vitesse en décembre — afin de nuire au processus de négociation collective, de nuire à l'entente que le gouvernement a conclue avec les syndicats concernés et de nuire aux négociations collectives au Nouveau-Brunswick. Il est très effrayant de penser à ce qui pourrait arriver si ce dangereux précédent est établi.

Je suis aussi préoccupée par ce qui arrivera aux travailleurs actuels si des régimes à risques partagés leur sont imposés et pas ce qui arrivera aux personnes qui ont déjà pris leur retraite et ne travaillent plus. Elles font de l'insomnie, car elles se demandent ce qui va se passer.

Des personnes de ma circonscription et des personnes d'un peu partout dans la province m'ont dit qu'elles ou leur conjoint, et parfois les deux, arrivent à peine à joindre les deux bouts au moyen de leur pension et se demandent ce qui se passera. Elles sont vraiment terrifiées par ce qui pourrait se passer parce qu'elles ne savent pas si leur pension demeurera la même.

J'ajouterai et je veux souligner, Madame la vice-présidente, que les travailleurs dont nous parlons ne sont pas suffisamment payés. Je suis d'avis que leur pension n'est pas assez élevée. Les pensions dont il est question au titre du régime représentent, en moyenne, entre 8 000 \$ et 11 500 \$ par année. C'est sous le seuil de la pauvreté. Ce n'est pas beaucoup pour tenter de joindre les deux bouts. Madame la vice-présidente, ce sont les gens dont nous parlons — des travailleurs à la retraite qui s'inquiètent de l'avenir de leur régime de retraite.

Le gouvernement ne devrait pas prétendre que rien ne changera parce que je ne pense pas que l'on puisse le garantir. Si les syndicats concernés quittent un régime de pension de prestation déterminée, rien ne garantit que la somme augmentera et rien ne garantit que la somme diminuera. Je m'inquiète pour les travailleurs à la retraite et je m'inquiète pour les travailleurs actuels parce que leur droit à la libre négociation

workers not having their right to free collective bargaining respected, Madam Deputy Speaker.

The unions, the union representatives, have been engaging in good faith in this process, which was agreed upon by both sides, Madam Deputy Speaker. What we know is that one side has decided that it does not want to play anymore and will choose its own path. The Premier is going to abandon this agreed-upon process and legislate instead of following through with going to the actuaries and respecting what was agreed upon. What is this government's word worth? This shows a lack of respect for the workers of this province, and it is not the first time that we have seen that.

I know there is a lot of frustration in the province among workers who are not feeling respected. I think it spans a lot of different types of workers, Madam Deputy Speaker. I am unsure whether the Premier is going to get up again, but I would be curious to hear whether the Premier could speak to how all the shared risk pensions are doing. I would be curious to hear some numbers on that.

I also want to talk about some of the narratives that have been floating around or that have been constructed by the government in order to try and paint a certain type of picture. I know the Premier and the government are trying to say this is not about free collective bargaining, but that is at the root of what we are talking about here, Madam Deputy Speaker. The CUPE locals that are affected by this legislation have negotiated pension plans in their collective agreements, so this is going directly against those collective agreements, against what was negotiated with these workers. It is unacceptable—absolutely unacceptable—to go against what was negotiated with the New Brunswick Council of Nursing Home Unions and with Locals 1253 and 2745.

There also seems to be this narrative that says, oh, well, the unions would not cooperate or negotiate, and they would not move on this. Madam Deputy Speaker, for one thing, we know—and the timeline has been read out into the record—that there was a back and forth with the government that was initiated by CUPE in 2022.

collective n'est pas respecté, Madame la vice-présidente.

Les syndicats et les représentants syndicaux participent de bonne foi au processus, dont les deux parties avaient convenu, Madame la vice-présidente. Ce que nous savons, c'est qu'une partie a décidé qu'elle ne voulait plus jouer et qu'elle choisirait sa propre voie. Le premier ministre va abandonner le processus convenu et légiférer au lieu de respecter l'engagement et de faire appel aux actuaires et de respecter ce qui avait été convenu. Que vaut la parole du gouvernement? Cela montre un manque de respect pour les travailleurs de la province, et ce n'est pas la première fois que nous le constatons.

Je sais qu'il y a beaucoup de frustration dans la province chez les travailleurs, qui ne se sentent pas respectés. À mon avis, cela s'étend à un grand nombre de différents types de travailleurs, Madame la vice-présidente. Je ne sais pas si le premier ministre prendra la parole de nouveau, mais je serais curieuse de savoir si le premier ministre peut parler du rendement de tous les régimes de pension à risques partagés. Je serais curieuse d'entendre des chiffres à ce sujet.

Je veux aussi parler de certains des récits qui circulent ou qui ont été créés par le gouvernement pour tenter de brosser un certain type de tableau de la situation. Je sais que le premier ministre et le gouvernement cherchent à dire qu'il n'est pas question de négociations collectives libres, mais c'est à la base de ce dont nous parlons ici, Madame la vice-présidente. Les sections locales du SCFP qui sont touchées par le projet de loi ont négocié leur régime de pension au titre de leur convention collective ; alors le projet de loi va directement à l'encontre des conventions collectives et contre ce qui avait été négocié avec les travailleurs en question. Il est inacceptable — absolument inacceptable — d'aller à l'encontre de ce qui avait été négocié avec le Conseil des syndicats des foyers de soins du Nouveau-Brunswick et avec les sections locales 1253 et 2745.

Il semble aussi qu'un récit circule, lequel indique que, ah, eh bien, les syndicats refusaient de coopérer ou de négocier, et ils ne faisaient pas avancer le dossier. Madame la vice-présidente, tout d'abord, nous savons — et l'échéancier a été lu à haute voix pour le compte rendu — qu'il y a eu des échanges avec le gouvernement et que ceux-ci ont été entrepris par le SCFP en 2022.

16:10

We know that the province then asked for time to do due diligence after it received the CAAT proposal. That was in June 2022.

We know that, on August 24, 2022, at the request of the government of New Brunswick, there was an agreement to extend into September. We know that then, at the request of CUPE, there was an agreement to extend by about another week. At the request of CUPE, it wanted to extend a couple of weeks longer. We know that on the government side, it said: We were actually hoping to extend even longer, into October. We know that, at the request of the government, there was an agreement to extend into November. Madam Deputy Speaker, we can see that it would not be fair to paint the picture as though the unions were somehow stalling, as though they were somehow refusing to come to the table when we know that they were willing to come back to the table. They were willing to negotiate and figure out a plan forward.

We also know that these locals were ultimately not given a lot of time to respond to what the government, rather last minute, said was coming. We know that two of the locals received letters on a Thursday to pick one plan out of three existing shared risk plans by the following Monday, November 27. The other local did not know about the transfer until the legislation was introduced on Wednesday morning, November 29. Madam Deputy Speaker, that is not fair. That is quite last-minute and an unacceptable way to be . . . Well, it is not negotiating anymore. It is an unacceptable way to be managing things, to be dictating things.

Donc, on sait que nous parlons de libres négociations collectives. On sait qu'il faut protéger cette loi, Madame la vice-présidente. On sait aussi que, à la dernière minute, les syndicats et les sections locales ont reçu des lettres mais n'avaient que quelques jours pour prendre une décision concernant le choix de trois plans à risques partagés existants. En fait, cela n'est vraiment pas un choix que de choisir entre ces trois options, alors que les syndicats ont clairement dit : Non, nous ne voulons pas un régime de pension à

Nous savons que le gouvernement provincial a demandé du temps afin d'exercer une diligence raisonnable après avoir reçu la proposition relative au régime des CAAT. Le tout se déroulait en juin 2022.

Nous savons que, le 24 août 2022, à la demande du gouvernement du Nouveau-Brunswick, il a été convenu que soit accordée une prolongation jusqu'en septembre. Nous savons que, par la suite, à la demande du SCFP, il a été convenu que soit accordée une prolongation d'environ une semaine de plus. Le SCFP a demandé une prolongation de quelques semaines additionnelles. Nous savons que, pour sa part, le gouvernement a dit : Nous espérons en fait obtenir une prolongation plus longue, jusqu'en octobre. Nous savons que, à la demande du gouvernement, il a été convenu que soit accordée une prolongation jusqu'en novembre. Madame la vice-présidente, nous pouvons voir qu'il ne serait pas juste de décrire la situation comme si les syndicats faisaient traîner les choses d'une manière ou d'une autre, comme s'ils refusaient pour une raison ou pour une autre de se présenter à la table des négociations quand nous savons qu'ils étaient disposés à y revenir. Ils étaient disposés à négocier et à trouver une façon de procéder.

Nous savons aussi que, tout compte fait, les sections locales n'ont pas eu beaucoup de temps pour répondre à ce que le gouvernement a annoncé assez tardivement. Nous savons que deux des sections locales ont reçu des lettres un jeudi et qu'elles devaient choisir un régime parmi trois régimes à risques partagés au plus tard le lundi suivant, soit le 27 novembre. L'autre section locale n'a pas été mise au courant du transfert avant le dépôt du projet de loi le mercredi matin, soit le 29 novembre. Madame la vice-présidente, cela n'est pas juste. C'est plutôt à la dernière minute, et il s'agit d'une manière inacceptable de... Eh bien, il ne s'agit plus de négociations. Il s'agit d'une manière inacceptable de gérer les choses, de dicter les choses.

So, we are talking about free collective bargaining. This Act must be protected, Madam Deputy Speaker. Unions and locals received letters at the last minute and only had a few days to choose between three existing shared risk plans. In fact, choosing between these three options wasn't really a choice, because the unions clearly said: No, we don't want a shared risk pension plan. Those were the three options the

risques partagés. C'étaient là les trois options offertes par le gouvernement aux syndicats, et ces derniers avaient seulement quelques jours pour prendre une décision.

De plus, l'autre section locale ne savait même pas ce que le gouvernement lui offrirait. Il n'est pas acceptable, Madame la vice-présidente, de gouverner de cette façon, car elle ne respecte pas les droits des travailleurs et des travailleuses qui travaillent si fort pour servir les gens de notre province.

On sait aussi que le gouvernement a décidé de sous-financer le régime de retraite des trois sections locales il y a plusieurs années. Donc, j'aimerais que le gouvernement change d'avis et décide de financer leur régime de retraite. J'aimerais que le gouvernement décide de mettre fin à ce projet de loi, retourne à la table des négociations et trouve une voie qui est différente de celle-ci, étant donné que le projet de loi 17 n'est pas acceptable du tout, et ce, pas seulement pour les travailleurs et travailleuses de ces sections locales ici, mais pour tous les gens de la province, Madame la vice-présidente.

16:15

Madam Deputy Speaker, as I speak to this motion to stop Bill 17, *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, in its tracks, I hope that this will urge the government to go back to the negotiating table and figure out a plan with CUPE.

I urge members of the House to support this motion. This is an unacceptable bill. I have said it before. I know that I am sounding like a broken record. This is an attack on free collective bargaining rights in this province. This is setting a dangerous precedent, and we cannot allow it to go forward.

The workers in these locals do such important work, whether it be ensuring safe transportation of students from point A to point B across the province, whether it be making sure that there is a safe and clean environment in which the students can learn, or whether it be taking care of our loved ones, our parents, grandparents, or others, in nursing homes. We need to ensure that they get the care that they need. The workers do as well as they can with the resources that they have and, I will add, without pay equity. This

government gave the unions, and they only had a few days to make a decision.

Furthermore, the other local didn't even know what the government was offering it. Madam Deputy Speaker, governing this way is not acceptable, because it does not respect the rights of the workers who work so hard to serve the people of our province.

The government decided years ago to underfund the pension plan of three locals. So, I would like the government to change its mind and properly fund their pension plan. I would like the government to decide to put an end to this bill, go back to the bargaining table, and take a different path, since Bill 17 is absolutely not acceptable, not only for workers in these locals, but for everyone in the province, Madam Deputy Speaker.

Madame la vice-présidente, alors que je parle de la motion visant à mettre un terme au projet de loi 17, *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*, j'espère que le débat incitera le gouvernement à retourner à la table des négociations et à trouver avec le SCFP une façon de procéder.

J'exhorte les parlementaires à appuyer la motion. Le projet de loi est inacceptable. Je l'ai déjà dit. Je sais que j'ai l'air de radoter. Il s'agit d'une attaque contre les droits à la libre négociation collective dans la province. Le projet de loi crée un dangereux précédent, et nous ne pouvons pas le laisser aller de l'avant.

Les travailleurs des sections locales concernées effectuent un travail très important, qu'il s'agisse d'assurer la sécurité du transport des élèves d'un endroit à l'autre aux quatre coins de la province, de faire en sorte que les élèves peuvent apprendre dans un environnement sécuritaire et propre ou de prendre soin de nos proches, de nos parents, de nos grands-parents ou d'autres personnes dans les foyers de soins. Nous devons faire en sorte que ces personnes reçoivent les soins dont elles ont besoin. Les travailleurs font de leur mieux avec les ressources dont ils disposent, et ce, j'ajouterais, sans équité salariale. Il s'agit d'un travail

is such important work, but it is undervalued—all of it, really.

I feel that, during the pandemic, there was a brief period of time when there was a lot more recognition of the important work that the frontline workers do, that workers do on a day-to-day basis to take care of people. But, as things have gone back to closer to normal, that has been rolled back, even though COVID-19 is still circulating, as we know. That has been rolled back. It has been scaled back. That so-called respect for and recognition of the really important work that these people are still doing definitely has been scaled back.

We undervalue many of the workers in this province, Madam Deputy Speaker, and it is absolutely unacceptable. While I am on the topic of the nursing home workers, I think of the need for there to be pay equity in the care sector. This is something that came up in the House just last week. This is something that I try to raise as often as I can, but we need to ensure that workers are paid fair wages and that there is pay equity. It is absolutely absurd, and it is discriminatory for certain workers to be paid less because they are doing work that has historically been done by women, has been done for free, or has been undervalued. That is something that this House could rectify, but unfortunately, it continues to choose not to.

Madam Deputy Speaker, I do not know how government caucus members can support the Premier who is not keeping to this deal, who is going against the agreement that was made, and who is damaging the core integrity of collective bargaining. That is undermining the collective bargaining rights of school bus drivers, custodians, and many other workers in these CUPE locals.

(Ms. Conroy took the chair as Deputy Speaker.)

Before I wrap up, I want to encourage members of this House to do their research, to check out this CAAT Pension Plan that the Premier speaks so strongly against. I would question the level of research into this

très important, mais il est sous-estimé — dans l'ensemble, en fait.

J'ai le sentiment que, pendant la pandémie, il y a eu une brève période au cours de laquelle le travail important des travailleurs de première ligne, celui qu'ils accomplissent au quotidien pour prendre soin des gens, a fait l'objet d'une reconnaissance beaucoup plus grande. Toutefois, à mesure que les choses sont revenues à la normale, cette gratitude s'est amenuisée, même si la COVID-19 circule toujours, comme nous le savons. La reconnaissance s'est amenuisée. Ce sentiment a diminué. Le respect et la gratitude prétendument éprouvés à l'égard du travail vraiment important que ces personnes continuent d'accomplir ont certainement diminué.

Il y a de nombreux travailleurs dans la province que nous n'estimons pas à leur juste valeur, Madame la vice-présidente, et c'est absolument inacceptable. Puisque je parle des travailleurs des foyers de soins, je pense qu'il est nécessaire d'instaurer l'équité salariale dans le secteur des soins. La question a été soulevée à la Chambre pas plus tard que la semaine dernière. C'est une question que j'essaie de soulever aussi souvent que possible, mais nous devons faire en sorte que les travailleurs reçoivent un salaire équitable et qu'il y ait équité salariale. Il est tout à fait absurde et discriminatoire que certains travailleurs soient moins bien rémunérés pour la simple raison qu'ils font un travail qui, traditionnellement, a été effectué par des femmes, a été fait gratuitement ou a été sous-estimé. Voilà une situation à laquelle la Chambre pourrait remédier, mais, malheureusement, elle continue à choisir de ne pas le faire.

Madame la vice-présidente, je ne sais pas comment les membres du caucus du gouvernement peuvent soutenir le premier ministre, qui ne respecte pas sa parole, qui va à l'encontre de l'entente conclue et qui porte atteinte à l'intégrité fondamentale de la négociation collective. Le tout porte atteinte aux droits de négociation collective des chauffeurs d'autobus scolaire, des concierges et de nombreux autres travailleurs des sections locales concernées du SCLP.

(M^{me} Conroy prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Avant de conclure, je veux encourager les parlementaires à effectuer leurs propres recherches et à examiner le régime de retraite des CAAT auquel le premier ministre s'oppose de manière si catégorique. Je m'interroge sur l'étendue des recherches que le

that the Premier has done because this is one of the legitimate options that was put forward by CUPE.

16:20

The Premier has stood here and told us to ask our local actuary, so I encourage members of the government's side, go ask your local actuary. Go ask the Canadian Institute of Actuaries, which, I will repeat again, is under the CAAT plan, Madam Deputy Speaker.

It is completely disappointing. Though, I guess that this is not the first time that I have been disappointed in this government. I am sure that it will not be the last. But it is, indeed, deeply disappointing to have this disregard for the hardworking people of New Brunswick. As someone who was elected by the people, I must speak for the people and speak against this absolutely unacceptable bill that has damage not only for current workers and retired workers but also for the future workers in this province, Madam Deputy Speaker.

This absolutely undermines these charter rights in this province. It is the wrong way to go, and I simply cannot support this bill. I hope that the members are listening. I hope that the members are going to research this further and vote with their conscience—vote for the people, the workers, of New Brunswick—rather than voting along and toeing the line with this Premier, who is obsessed with shared risk pension plans but certainly not with ensuring the rights of the workers of this province.

With that, I call on members of this House to, please, do the right thing. Support this motion to kill this bill. Do the right thing and be on the right side of history. Thank you, Madam Deputy Speaker.

M. D'Amours : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Vous savez, j'ai écouté ma collègue du Parti vert, qui a essayé de convaincre les parlementaires du côté du gouvernement de ne pas procéder avec le projet de loi 17, qui a été déposé par le présent gouvernement conservateur.

Tout au moins, je dois dire que la situation n'est certainement pas encourageante en ce moment. En fait, il semble y avoir un désintéressement complet de la part des simples députés et des ministres de ce

premier ministre a effectuées à son sujet, car il s'agit de l'une des options valables proposées par le SCFP.

Le premier ministre nous a dit de nous renseigner auprès de notre actuaire local ; j'encourage donc les parlementaires du côté du gouvernement à consulter leur actuaire local. Consultez l'Institut Canadien des Actuaires, qui, je le répète, participe au régime des CAAT, Madame la vice-présidente.

Il s'agit d'une situation tout à fait décevante. Je suppose que ce n'est pas la première fois que le gouvernement actuel me déçoit. Je suis certaine que ce ne sera pas la dernière. Toutefois, il est vraiment très décevant de constater un tel mépris envers les gens vaillants du Nouveau-Brunswick. En tant que représentante élue par le peuple, je dois parler au nom du peuple et m'opposer au projet de loi absolument inacceptable qui porte préjudice non seulement aux travailleurs actuels et retraités, mais aussi aux futurs travailleurs de la province, Madame la vice-présidente.

Le projet de loi porte absolument atteinte aux droits garantis par la Charte dans notre province. Il ne s'agit pas de la bonne voie à suivre, et je ne peux tout simplement pas appuyer le projet de loi. J'espère que les parlementaires sont attentifs. J'espère que les parlementaires feront des recherches plus approfondies et voteront selon leur conscience — voteront pour les gens, les travailleurs, du Nouveau-Brunswick — au lieu de voter selon la ligne de parti du premier ministre, qui est obsédé par les régimes de pension à risques partagés, mais certainement pas par le respect des droits des travailleurs de la province.

Sur ce, j'invite les parlementaires à bien vouloir faire ce qui s'impose. Appuyez la motion visant à torpiller le projet de loi. Faites ce qui s'impose et soyez du bon côté de l'histoire. Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. D'Amours: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. You know, I listened as my colleague from the Green Party tried to convince government members not to proceed with Bill 17, which was tabled by the current Conservative government.

I must say, at the very least, that the situation is certainly not encouraging right now. In fact, private members and ministers in this Conservative government seem completely uninterested in speaking

gouvernement conservateur à vouloir parler sur le projet de loi 17. C'est comme si on leur avait dit : Taisez-vous, restez assis et faites les bons enfants. Quand viendra le temps de voter, on vous dira de quelle façon le faire. En fin de compte, comme on dit, voter selon sa conscience... Comme on a pu le voir avant l'arrivée de l'été, ce serait rêver en couleur de penser que certains députés et ministres conservateurs se leveront pour voter de façon contraire au premier ministre Higgs, à moins que quelqu'un d'entre eux nous réserve une surprise lorsque viendra le temps de voter.

Tout à l'heure, lorsqu'il a été question d'un autre amendement, on a vu que l'ensemble des simples députés conservateurs et des ministres se sont levés pour s'opposer à l'amendement proposé. Maintenant, nous discutons de l'amendement du deuxième parti de l'opposition, et c'est sur cela que je vais m'attarder au cours des prochaines minutes.

Vous savez, Madame la vice-présidente, le premier élément que je vais mentionner, c'est l'urgence de la part du gouvernement conservateur. Vous savez, quand je dis le mot « urgence », c'est que le gouvernement a eu amplement de temps pour déposer ce projet de loi. Toutefois, il a attendu à la dernière minute, afin qu'il n'y ait que peu de temps pour pouvoir débattre correctement ce projet de loi. Probablement que le leader parlementaire du gouvernement viendra s'époumoner en disant : Oui, mais on a ajouté quelques journées de session de plus pour la semaine prochaine à l'Assemblée législative. Oui, quelques journées. Vous savez, il y a tellement eu de projets de loi qui, oui, avaient une incidence sur les gens de cette province, mais beaucoup moins sur l'avenir des travailleurs du Nouveau-Brunswick que le présent projet de loi.

16:25

En effet, les projets de loi antérieurs avaient beaucoup moins d'incidence sur le portefeuille des travailleurs du Nouveau-Brunswick.

Toutefois, pour ce qui est du projet de loi 17, le gouvernement actuel attend à la dernière minute pour le déposer. On ne verra certainement pas le gouvernement nous arriver demain, jeudi ou vendredi avec des projets de loi 18 et 19. C'est certainement le dernier projet de loi avant la fin de la session, avant le temps des Fêtes. Volontairement, c'est exactement ce qui a été fait.

on Bill 17. It is as if they were told: Don't speak, don't rise, and be good little children. When the time comes, you will be told how to vote. In the end, as they say, voting according to one's conscience... As was evident before the beginning of summer, it would be dreaming in Technicolour to think some Conservative members and ministers might vote in the opposite way from Premier Higgs, unless one of them has a surprise in store for us when it comes time to vote.

Earlier, when another amendment was addressed, all the Conservative members and ministers rose to vote against the proposed amendment. Now we are discussing the amendment from the second opposition party, and that is what I am going to spend the next few minutes on.

You know, Madam Deputy Speaker, the first thing I am going to mention is the Conservative government's urgency. You know, when I use the word "urgency", it is because the government has had plenty of time to table this bill. However, it waited until the last minute, so that there would be little time to have a proper debate on the bill. The Government House Leader will probably get all out of breath saying: Yes, but a few more session days were added for next week at the Legislative Assembly. Yes, a few days. You know, there are so many bills that, yes, affect the people of this province, but their effects on the future of workers in New Brunswick were a lot less than this bill.

In fact, previous bills had a lot less effect on New Brunswick workers' wallets.

However, when it comes to Bill 17, this government waits until the last minute to table it. The government certainly won't come up with Bills 18 and 19 tomorrow. This is definitely the last bill before the session ends before the holidays. That is exactly what has been done, deliberately.

Le présent gouvernement nous est arrivé avec un projet de loi qui aura une incidence directe sur le portefeuille et sur l'avenir des travailleurs touchés par cette mesure législative et sur les gens qui font partie de ce groupe et qui reçoivent actuellement leur pension.

C'est quand même particulier, et il s'agit d'un manque de sensibilité. De tels gestes de la part du gouvernement conservateur, on les vit depuis 2018. C'était ainsi en 2018, donc c'est du copier-coller, finalement. On nous arrive en décembre avec des projets de loi importants — parfois fin décembre — ou bien vers la fin de juin, sachant que s'achève la session en cours.

Comme je l'ai mentionné, peut-être que certains projets de loi que le présent gouvernement a déposés vers la fin de certaines sessions avaient des impacts sur la vie des gens, mais certainement pas autant que celui que nous débattons présentement.

Vous savez, Madame la vice-présidente, il faut se poser la question : Quel est l'objectif du gouvernement? Pour quelle raison nous arrive-t-il toujours à la dernière minute avec de tels projets de loi? Ce n'est pas un secret de Polichinelle que l'actuel premier ministre conservateur voulait déclencher des élections provinciales précipitées, à l'avance, sans même respecter la loi qui faisait en sorte qu'on ait des élections à date fixe, ici, au Nouveau-Brunswick.

Puis, tout d'un coup — le premier ministre a mis quelques semaines avant de se décider —, quelque chose est arrivé. Il y a des raisons pour lesquelles l'actuel premier ministre et son gouvernement n'ont pas déclenché des élections. Pensaient-ils être en train de perdre le pouvoir et qu'ils voulaient faire des changements? Je pense que c'est probablement une des raisons, étant donné que le projet de loi 17 était le dada et le désir de ce gouvernement conservateur de le présenter avant de partir. Si le présent gouvernement pensait ne pas pouvoir gagner ces élections, il était convaincu que ce projet de loi n'aurait pas abouti devant l'Assemblée législative.

J'espère que je n'utiliserai pas un terme non parlementaire, Madame la vice-présidente, mais pourquoi mépriser l'Assemblée législative de cette façon, en nous arrivant avec des projets de loi importants à la fin d'une session ; pourquoi? La simple raison, c'est tout simplement pour faire valoir le seul objectif et le seul gain politique que ce gouvernement pourrait peut-être faire avec certains de leurs membres

This government presented us with a bill that will have a direct effect on the wallets and the future of workers affected by this piece of legislation and on people who are part of the group and currently on a pension.

It is a bit odd and demonstrates a lack of sensitivity. This Conservative government has been doing this sort of thing since 2018. That is the way it was in 2018, and, since then, it has just been cut-and-paste. Important bills are introduced in December—sometimes late December—or late June as the session is ending.

As I mentioned, some bills this government has tabled towards the end of a session have had an impact on people's lives, but certainly not as great an impact as the bill we are debating now.

You know, Madam Deputy Speaker, you have to wonder: What is the government's objective? Why does it always come up with these bills at the last minute? It is no secret that the current Conservative Premier wanted to call a provincial election early, without even abiding by the Act that means election dates are fixed in New Brunswick.

Then, all of a sudden—it took the Premier a few weeks to decide—something happened. There are reasons that the Premier and his government did not call an election. Did they think they would lose power and wanted to make some changes? I think that is probably one of the reasons, since Bill 17 was the prize the Conservative government wanted to present before leaving. If this government thought it could not win an election, it thought the bill would not end up before the Legislative Assembly

I hope I am not using an unparliamentary term, Madam Deputy Speaker, but why show such disdain for the Legislative Assembly by introducing such important bills at the very end of a session? Why? The simple reason is to emphasize the only objective and the only political gain this government may be able to make with certain members or parts of their base, which is more and more obvious. In the first place, the

ou certaines de leurs bases, comme on peut voir de plus en plus. En premier lieu, on ne voit plus la signification du terme « Progressiste-Conservateur », on voit des Conservateurs de droite, et même là, la droite n'est pas assez à la droite pour certaines personnes qui sont encore plus à l'autre droite.

Vous savez, Madame la vice-présidente, je parle avec des gens de ma circonscription qui ne retrouvent plus le Parti progressiste-conservateur qu'il connaissait et se demande vers où ce parti et ce gouvernement se dirigent autre qu'à la dérive.

Encore plus, Madame la vice-présidente, je parlais de ces travailleurs et travailleuses qui auront, si le projet de loi est adopté... On verra comment les simples députés conservateurs et les ministres voteront sur le présent amendement. Vous savez, c'est un dur cadeau de Noël que les Conservateurs essaient de faire passer. Ce n'est pas tout à fait comme se faire passer un sapin, mais c'est un peu ce qu'il fait envers ces travailleurs et travailleuses, juste avant le temps des Fêtes, juste avant Noël.

16:30

C'est un dur message que ce gouvernement conservateur passe à ces travailleurs. C'est vrai. Je parle des travailleurs, mais j'entends des collègues qui disent que cela n'a pas de bon sens, et c'est vrai, Madame la vice-présidente, que cela n'a pas de bon sens. Juste avant le temps des Fêtes, le gouvernement arrive et dit aux travailleurs : Regardez le beau cadeau que l'on veut vous livrer. C'est ce que font les Conservateurs. C'est ce que souhaitent les Conservateurs : leur offrir ce cadeau de Noël, que l'on va décrire en utilisant un autre terme pour plutôt parler d'un cadeau de Noël empoisonné. Pourquoi?

(Exclamation.)

M. D'Amours : Oui, le Grincheux. On en entend parler et on l'a vu, le Grincheux. Je pense que l'idée a fait son chemin et que la population a manifestement compris qui était le Grincheux à l'Assemblée législative. Vous savez, le Grincheux, c'est aussi le voisin de l'autre, soit le ministre des Finances. Au bout du compte, c'est probablement le « Sous-Grincheux ». On a le Grincheux et on a le « Sous-Grincheux », qui est à côté de lui.

La semaine dernière, Madame la vice-présidente, il y avait des gens dans la tribune, des représentants des travailleurs. Ces représentants syndicaux étaient

meaning of the term "Progressive Conservative" has been lost, because Conservatives have moved so far to the right and, even then, it isn't far enough to the right for some of them.

You know, Madam Deputy Speaker, I have been speaking with my constituents, and they do not even recognize the Progressive Conservative Party any more and wonder where the party and this government are heading, other than off course.

Moreover, Madam Deputy Speaker, I was talking about the workers who, if the bill is passed, will... It will be interesting to see how Conservative MLAs and ministers vote on this amendment. You know, this is a tough Christmas present the Conservatives are trying to pass. It is not quite like a lump of coal in your stocking, but that is kind of like what is being done to these workers just before Christmas.

The Conservative government is sending a tough message to these workers. That is the truth. I am talking about workers, but I hear my colleagues saying that this makes no sense, and it's true, Madam Deputy Speaker, that it makes no sense. Just before the holidays, the government is saying to workers: Look at the nice gift for you. That is what the Conservatives are doing. That is what the Conservatives want to do: give them a Christmas gift that could be best described as toxic. Why?

(Interjection.)

Mr. D'Amours: Yes, the Grinch. The Grinch has been seen and heard. I think the word is out and everyone understands who the Grinch is at the Legislative Assembly. You know, that Grinch is sitting beside another one, the Minister of Finance. Really, he is probably the "Deputy Grinch". There is the Grinch and the "Deputy Grinch" sitting beside him.

Last week, Madam Deputy Speaker, there were people in the gallery representing workers. The union representatives were here to hear what the

présents pour entendre ce que le gouvernement conservateur ferait. Je suis certain que mes collègues se souviendront des paroles du ministre des Finances lorsqu'il a dit qu'il ne voulait pas négocier ici la convention collective. C'est ce qu'il a dit, ici même.

Vous savez, Madame la vice-présidente, en moins de trois heures, le Grincheux s'est levé, d'un trait, pour commencer à parler lui-même de la convention collective et de ce qu'il voulait faire par rapport à ce dossier. Il a continué en parlant des modifications qu'il voulait apporter au régime de pension des travailleurs et des travailleuses qui, pour leur part, travaillent très fort dans cette province. Par la suite, le voisin du Grincheux est arrivé et s'est levé pour déposer le projet de loi 17. On ne négocie pas à l'Assemblée législative, mais, esprit, on dépose un projet de loi qui aura un impact direct sur les négociations futures avec le syndicat.

Vous savez, la négociation de bonne foi se fait à partir des deux côtés. Si l'on souhaite vraiment trouver des solutions et réellement négocier de bonne foi, ce n'est pas en imposant des mesures législatives que l'on y arrivera. On voit, un peu partout à travers le pays, des syndicats qui négocient, qui vivent des difficultés et qui sont actuellement en grève pour faire valoir leurs droits. Tout cela fait partie de l'ensemble du processus de négociation patronale-syndicale, dont le droit d'exercer le droit de grève, au besoin.

Ce gouvernement a eu amplement l'occasion de négocier et de proposer une solution qui aurait plu à toutes les parties. Il arrive plutôt, comme je l'ai mentionné tantôt, à la dernière minute, avec le projet de loi 17, pour donner un cadeau empoisonné aux travailleurs et travailleuses. Pourtant, Madame la vice-présidente, on aurait pu croire que ce gouvernement avait compris le message. Je me souviens que, en 2021, alors qu'il y a eu des grèves partout dans la province, il y avait eu probablement la plus grande marée humaine de travailleurs et travailleuses en face de l'Assemblée législative. Ces gens étaient venus dire leur mécontentement au gouvernement conservateur. C'était tout de même incroyable de voir ce qui se passait, et je suis convaincu que mes collègues s'en souviennent, parce que c'était impressionnant. C'était impressionnant, mais les travailleurs et travailleuses étaient sur le bord des rues en train de faire du piquetage, à faire la grève, parce que le gouvernement et le Grincheux ne souhaitaient aucunement aller de l'avant pour arriver à une convention collective. Cela a pris du temps, beaucoup trop de temps. Aujourd'hui, on se retrouve dans une situation où l'on reprend une

Conservative government was going to do. I am sure my colleagues will recall what the Minister of Finance said when he said he did not want to do collective bargaining here. That is what he said, right here.

You know, Madam Deputy Speaker, after less than three hours, the Grinch suddenly rose to speak himself about the collective agreement and what he wanted to do about the matter. He went on to speak about the changes he wanted to make to the pension plan for these workers who work very hard in this province. Then, the Grinch's neighbour rose to table Bill 17. There is no bargaining in the Legislative Assembly, but, wow, a bill is tabled that has a direct impact on future bargaining with the union.

You know, good-faith bargaining is a two-way street. If there is a real desire to find solutions and truly bargain in good faith, that will not be achieved by imposing legislation. Throughout the country, there are unions that are bargaining, having difficulties, and going on strike to assert their rights. That is all part of the labour-management bargaining process, which includes the right to strike if need be.

This government has had ample opportunity to bargain and propose a solution that would have pleased all parties. Instead, as I mentioned earlier, the government comes in at the last minute to hand workers a poisoned chalice in Bill 17. Yet, Madam Deputy Speaker, one would have thought the government understood the message. I remember, in 2021, when there were strikes throughout the province, there was probably the biggest sea of workers outside the Legislative Assembly. They came to express their dissatisfaction to the Conservative government. It was incredible to see what was happening, and I am sure my colleagues remember, because it was impressive. It was impressive, but the workers were picketing on the side of the streets, striking because the government and the Grinch absolutely did not want to move forward to reach a collective agreement. It took time—far too much time. Now, what is happening is that some of the last bit of bargaining in 2021 is being walked back, and, since so much time has been spent on it, legislation will be imposed.

partie de la fin de la négociation de 2021, et l'on se dit que maintenant que l'on a mis tellement de temps, on va imposer des mesures législatives.

Je ne suis pas convaincu, Madame la vice-présidente, comme je l'ai dit précédemment, que la décision d'imposer des mesures est le bon choix.

16:35

Négocier, c'est la bonne chose à faire. Cependant, le fait d'imposer quelque chose, ce n'est certainement pas ce qu'il faut faire. Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement s'obstine à ne pas vouloir négocier. Je dis que je ne comprends pas pourquoi le gouvernement s'obstine à ne pas vouloir négocier, mais faut-il être surpris?

Quand le leader de ce gouvernement — le premier ministre qui est assis de l'autre côté de la Chambre — était ministre des Finances, entre 2010 et 2014... On se souviendra que le ministre des Finances est aussi président du Conseil du Trésor. Combien de conventions collectives le premier ministre actuel a-t-il ratifiées lorsqu'il était ministre des Finances et président du Conseil du Trésor, entre 2010 et 2014? Se poser la question, c'est y répondre. C'est tellement facile, car il n'en a ratifié aucune — zéro et une barre. Donc, aucune convention collective n'a été signée pendant qu'il était ministre des Finances. Et nous nous attendons à des miracles aujourd'hui.

Je pense que, quand il y a eu la grève, en 2021, celle-ci aurait pu être évitée. Cependant, cela a été la décision du premier ministre de continuer à faire son œuvre pour mettre les gens au bout du rouleau. Il voulait adosser les travailleurs et travailleuses au mur ou dans le coin, en se disant : Ils n'auront pas le choix à un moment donné, ils devront céder. Nous vivons sensiblement la même chose aujourd'hui, Madame la vice-présidente — nous vivons sensiblement la même chose.

Imaginez cela : Aucune convention collective n'avait été ratifiée, et ce n'est pas parce qu'aucune d'entre elles n'était échue, entre 2010 et 2014. Il y avait près de deux douzaines de conventions collectives qui devaient être négociées et ratifiées. Au lieu d'aller de l'avant, ce premier ministre n'a absolument rien fait et il a laissé aux autres gouvernements la responsabilité de finaliser tout cela. La majorité de ces conventions collectives ont été finalisées, mais ce n'est

Madam Deputy Speaker, as I have said previously, I am not convinced that the decision to impose legislation is the right choice.

Negotiating is the right thing to do. However, imposing something is certainly not the right thing to do. I do not understand why the government stubbornly insists on not negotiating. I say that I do not understand why the government stubbornly insists on not negotiating, but is that surprising?

When the leader of this government—the Premier who is sitting on the other side of the House—was Minister of Finance, from 2010 to 2014... It will be recalled that the Minister of Finance also chairs the Treasury Board. How many collective agreements did the current Premier ratify while he was Minister of Finance and Treasury Board from 2010 to 2014? Asking the question is the same as giving the answer. It is so easy to answer, because he ratified none—not a single one. So, no collective agreements were signed while he was Minister of Finance. Yet, we expect miracles today.

I think the strike that occurred in 2021 could have been avoided. However, it was the Premier's decision to continue to push people to the edge. He wanted to back workers against a wall or into a corner while telling himself: At some point, they will not have a choice; they will have to give in. We are going through more or less the same thing today, Madam Deputy Speaker—we are going through more or less the same thing.

Imagine this: No collective agreements were ratified, and it is not because none of them expired between 2010 and 2014. There were nearly two dozen collective agreements that were supposed to be negotiated and ratified. Instead of moving forward, this Premier did absolutely nothing and left the responsibility of finalizing all of that to other governments. The majority of these collective agreements were finalized, but it is certainly not

certainement pas grâce au ministre des Finances de l'époque, qui est maintenant premier ministre.

Cet ancien ministre des Finances a pris la relève et il est devenu premier ministre, et c'est encore le désordre qui commence. Cela a été un désordre par rapport à la position de son gouvernement d'envoyer les travailleurs en grève en 2021. Maintenant, c'est son désordre encore plus grand d'arriver ici et d'imposer une chose qui devrait être négociée.

Vous savez, Madame la vice-présidente, il faut prendre le temps de regarder la situation. Est-ce les travailleurs les plus fortunés qui auront à subir l'impact de ce changement du gouvernement conservateur? Je suis convaincu qu'il y a quelques parlementaires du côté du gouvernement qui savent quelle est la situation exacte — je l'espère, du moins. S'ils ne le savent pas, nous le leur dirons. Ce ne sont pas les travailleurs les plus fortunés qui auront à subir la décision du gouvernement conservateur si nos amendements sont défaits les uns après les autres. C'est clair que ce ne seront pas les gens les plus fortunés qui seront touchés davantage ; ce seront les gens les moins fortunés qui subiront la plus grande conséquence.

Je suis convaincu, Madame la vice-présidente, que vous me comprenez lorsque je dis cela. Je suis convaincu que vous me comprenez quand j'adresse ces paroles. Je suis convaincu que vous comprenez que ce sont les travailleurs les moins fortunés qui subiront les conséquences aujourd'hui, demain, après-demain et pour le reste de leur vie si le gouvernement réussit à faire ce qu'il veut.

Et puis, je veux tout simplement revenir en arrière quelques instants. Vous savez, dans une ancienne vie, j'ai vécu des moments où je négociais des conventions collectives. Je me disais : Pouvons-nous trouver des solutions pour que les deux parties, soit l'employeur et les employés, puissent trouver un terrain d'entente? Je pensais à cela, Madame la vice-présidente, et cela me rappelait ce qui s'est passé en 2021, lorsque l'ensemble des travailleurs se sont retrouvés sur le bord des rues pour faire valoir leurs droits.

16:40

Les travailleurs et travailleuses faisaient valoir leurs droits le long des rues. Que voulaient-ils? Ils voulaient seulement que la population puisse continuer à les appuyer. Je dois vous dire, Madame la vice-présidente, que j'étais avec eux le long des rues, dans ma

thanks to the Minister of Finance at the time, who is now Premier.

This former Minister of Finance took up the mantle and became Premier, and the same mess is starting again. His government's decision to send workers out on strike in 2021 made a mess. Now, he is making even more of a mess by showing up here and imposing something that should be negotiated.

You know, Madam Deputy Speaker, time must be taken to look at the situation. Are the wealthiest workers the ones who will have to bear the brunt of the Conservative government's change? I am sure a few government members know exactly what the situation is—I hope so, at least. If they don't know, we will tell them. The wealthiest workers are not the ones who will bear the brunt of the Conservative government's decision if our amendments are defeated one after the other. It is clear that the wealthiest workers will not be the ones who will be most affected; the least fortunate workers will be the ones who suffer the greatest consequences.

Madam Deputy Speaker, I am sure you understand me when I say that. I am sure you understand what I am saying. I am sure you understand that the least fortunate workers are the ones who will suffer the consequences today, tomorrow, the day after, and for the rest of their lives if the government has its way.

Then, I just want to go back in time for a few moments. You know, in another life, I negotiated collective agreements. I asked myself: Can we find solutions that offer common ground to both parties, meaning the employer and the employees? Madam Deputy Speaker, I thought about that, and it reminded me of what happened in 2021, when all the workers took to the streets to advocate for their rights.

Workers were in the streets defending their rights. What did they want? They just wanted people to continue supporting them. Madam Deputy Speaker, I have to tell you that I was with them in the street in my riding when they were there, and we could see that the

circonscription, là où ils étaient présents, et nous pouvions voir que la population en général était derrière eux. La population croyait fermement que c'était la bonne chose... Ce n'était pas nécessairement une bonne chose d'être sur le bord de la rue, parce que les gens n'ont pas eu le choix. Mais, ces travailleurs et travailleuses avaient l'appui d'une très grande majorité de la population.

Comme nous l'avons dit, il y a eu des négociations et du niaiserie pour des miettes. Nous parlons de petits pourcentages ici et là, pour finir par s'entendre. Madame la vice-présidente, le tout aurait pu être finalisé et conclu beaucoup plus tôt. Cela aurait pu être négocié et signé, et tout le monde aurait été satisfait sans que ces travailleurs et travailleuses soient sur le bord de la rue, obligés de faire valoir leurs droits pendant une grève.

Cela me ramène, lorsque je regarde la situation, au dossier des gens qui travaillent dans les foyers de soins. On se souviendra que c'était il n'y a pas si longtemps. Je suis convaincu... En fait, j'espère que les députés conservateurs ont eu la chance de voir devant leur bureau de circonscription les gens qui travaillent dans les foyers de soins. Encore là, c'est une autre preuve de ce que j'avance : Le gouvernement ne négocie pas. Il ne veut pas trouver de terrain d'entente. Il pousse à bout nos travailleurs et travailleuses et il se dit qu'ils finiront par lâcher prise à un moment donné.

C'est cette philosophie que nous voyons. C'est ce que nous voyons de la part du gouvernement conservateur. En fin de compte, cela revient exactement, Madame la vice-présidente, à ce que je disais plus tôt : De 2010 à 2014, des conventions collectives étaient échues et elles devaient être renégociées et signées, mais aucune d'entre elles ne l'a été pendant cette période — aucune. Aujourd'hui, nous regardons la situation ; au lieu de négocier, le gouvernement veut adopter un projet de loi pour imposer un régime de pension à des employés. Je le répète, car je pense que cela vaut la peine, Madame la vice-présidente : Ce ne sont certainement pas les employés qui sont les plus riches dans le système actuel qui seront touchés — ce ne seront certainement pas eux.

Que voulez-vous ; le gouvernement essaie de s'acharner sur les gens qui sont les moins chanceux de la société, parmi nos employés. Ce ne sont pas les gens qui reçoivent les gros salaires qui sont touchés. Ce ne sont pas les gens qui reçoivent les gros salaires.

people were behind them. The people firmly believed that it was the right thing... Being in the streets was not necessarily a good thing, but they did not have a choice. However, these workers had the support of a very large majority of people.

As we said, there were negotiations and time wasted for crumbs. We are talking about small percentages here and there for an agreement to eventually be reached. Madam Deputy Speaker, everything could have been finalized and concluded much earlier. It could have been negotiated and signed, and everyone would have been satisfied without these workers having to take to the streets to advocate for their rights during a strike.

Thinking of the situation brings me back to the file on nursing home workers. It will be recalled that it was not so long ago. I am convinced... Actually, I hope that Conservative MLAs had the opportunity to see nursing home workers in front of their constituency offices. Again, that is more proof of what I am saying: The government does not negotiate. It does not want to find common ground. It pushes our workers to the limit and thinks they will end up giving up at some point.

That is the philosophy we see. That is what we see from the Conservative government. Ultimately, Madam Deputy Speaker, it comes back to what I was saying earlier: From 2010 to 2014, collective agreements expired and were supposed to be renegotiated and signed, but none of them were during this period—none. Today, we look at the situation; instead of negotiating, the government wants to adopt a bill to impose a pension plan on its employees. I am repeating that because I think it is worth doing so, Madam Deputy Speaker. The wealthiest workers in the current system will certainly not be the ones affected—it will certainly not be them.

That is because the government is trying to wage war on the least fortunate people in society who are among our employees. The people being paid big salaries are not the ones affected. They are not the ones affected.

(Exclamation.)

M. D'Amours : Oui, je viens d'entendre quelqu'un dire que c'est cela le problème. C'est peut-être cela le problème. Si c'étaient les employés qui reçoivent les gros salaires, serions-nous ici, à l'Assemblée législative, à débattre le projet de loi 17 pour eux? Probablement pas — probablement pas. Aujourd'hui, nous sommes là et nous nous disons que le gouvernement attaque les gens qui ne devraient pas être attaqués.

Vous savez, ce n'est pas quelque chose de nouveau. J'espère que nous nous souviendrons longtemps du gouvernement conservateur et de sa façon de traiter la population. Vous savez, Madame la vice-présidente, je vais faire un petit parallèle. Il y a quelque chose qui m'a... On se dit que cela nous a jetés en bas de notre chaise. Je suis tombé sur le dos. Vous pouvez utiliser la terminologie qui vous plaira, selon ce que vous trouvez le plus opportun. Je parle des commentaires du premier ministre, il n'y a pas si longtemps. Ces commentaires ont été faits dans les 10 derniers jours. Il s'est levé, suite à une question de la chef de l'opposition officielle, et il s'est exclamé en disant que, d'avoir des gens qui ont de la difficulté à se trouver un logement à prix raisonnable ou d'avoir des sans-abri dans la province, c'était un bon problème à avoir au Nouveau-Brunswick.

16:45

Je vais vous dire, Madame la vice-présidente, au bout du compte, je ne suis pas simplement tombé en bas de ma chaise. Je ne dirai pas où je suis tombé, parce que je suis certain que ce serait d'utiliser un langage non parlementaire. Je dois vous avouer que, si c'est ce que l'on pense, du côté du gouvernement, au sujet des personnes les plus vulnérables de notre société, alors c'est certain que, dans ce cas, on ne s'occupe que d'un groupe.

Les gens qui sont à la recherche... Je suis convaincu, Madame la vice-présidente, que, parmi les personnes qui sont dans la tribune aujourd'hui, il y a des travailleurs et des travailleuses qui ont de la difficulté à se trouver un logement à prix abordable. Ces gens, comme bien d'autres personnes dans la province, sont confrontés au défi de se trouver un logement abordable. On souhaite aussi, Madame la vice-présidente, que nos employés de la fonction publique ne vivent pas dans l'itinérance, mais cette réalité peut

(Interjection.)

Mr. D'Amours: Yes, I just heard someone say that's the problem. That might be the problem. If employees were receiving big salaries, would we be here in the Legislative Assembly debating Bill 17 on their behalf? Probably not—probably not. Today, we are here and we're telling ourselves that the government is attacking people who should not be attacked.

You know, this is not new. I hope we will remember the Conservative government and how it treats people for a long time. You know, Madam Deputy Speaker, I'm going to draw a little parallel. Something ... Supposedly, we were knocked right off our chairs. I fell right over. You can use any words you wish, depending on what's most convenient for you. I'm talking about the Premier's remarks from not so long ago. They were made in the last 10 days. Following a question from the Leader of the Official Opposition, he rose and declared that people having difficulty finding affordable housing or homelessness was a good problem to have in New Brunswick.

I am going to tell you, Madam Deputy Speaker, that, in reality, I didn't just fall over. I won't say where I fell because I'm sure I would be using unparliamentary language. I have to admit that, if this is what the government thinks about our society's most vulnerable, I am sure, in this case, that only one group is being taken care of.

The people who are looking... I'm sure, Madam Deputy Speaker, that, among the people in the gallery today, there are workers who are having trouble finding affordable housing. Like many other people in the province, they are faced with the challenge of finding affordable housing. The hope, Madam Deputy Speaker, is that our civil servants are not homeless, but this could certainly become a reality for some. The Premier said it's good to have this problem.

planer pour certains. Le premier ministre, pour sa part, dit que c'est bon d'avoir ce problème.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Vous savez, c'est quand même terrible — c'est terrible. Le fait de le dire, c'est une chose. Il peut arriver que l'on dise des choses sans y croire. Donc, c'est une chose de le dire, mais de le penser c'en est une autre et c'est encore pire. C'est encore pire et cela montre un manque total d'empathie pour les gens. Donc, par la suite, alors qu'un projet de loi est déposé, on se dit que l'on pourrait se poser la question suivante : Le projet de loi 17, que les Conservateurs ont déposé, est-il empreint d'empathie pour les gens? Le projet de loi 17 est-il empreint d'empathie pour les travailleurs et travailleuses? Ce projet de loi n'est certainement pas empreint d'empathie.

Comme je l'ai mentionné tantôt, le premier ministre a probablement pour objectif de régler certaines choses avant de quitter son poste. On le sait. Il y a une chose que l'on sait, Monsieur le président. On sait que le premier ministre va quitter son poste à un moment donné ou un autre. Actuellement, le problème ou le défi pour nous, c'est de minimiser le dommage qu'il aura causé à la société néo-brunswickoise. C'est là notre défi.

Vous savez, Monsieur le président, le gouvernement en a fait accroire à la population. Je me souviens des négociations — j'espère ne pas me tromper —, et si je m'en souviens bien, en 2021, le bilan financier de la province n'était pas rendu public. Le bilan financier de la province ne sortait pas. On était en pleine pandémie, mais le bilan financier de la province ne sortait pas. On n'était pas capable de voir quelle était la situation financière de notre province. Était-ce positif ou négatif? Tout le monde attendait ce bilan. À un moment donné, le lapin est sorti du chapeau, et on apprend qu'il y a un excédent important. Toutefois, on ne peut pas donner un sou à notre personnel. On ne peut pas donner un sou à nos employés, mais on affiche un excédent budgétaire important.

(Exclamation.)

M. D'Amours : Exactement, on essayait de sauver des vies. Monsieur le président, on se dit après cela que c'est peut-être une erreur de parcours. On se dit que le ministre des Finances s'est trompé relativement à ses chiffres. Il arrive en nous annonçant que son budget s'élèvera à un tel montant, que l'on va arriver avec tant, donc que l'on ne peut pas trop dépenser.

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

You know, it's awful anyway—it's awful. The fact that it is said is one thing. It is possible to say things without believing them. So, it's one thing to say it, but thinking it is another thing and is even worse. It's even worse, and it shows a total lack of empathy for people. So, then, when a bill is tabled, the following question could be asked: Does Bill 17, tabled by the Conservatives, show empathy for people? Does Bill 17 show empathy for workers? The bill certainly doesn't show empathy.

As I mentioned earlier, the Premier's goal is probably to get certain things done before leaving his position. That's a known fact. It's a given, Mr. Speaker. The Premier will leave his position sooner or later. Right now, our problem or challenge is to minimize the damage he causes to New Brunswick society. That's our challenge.

You know, Mr. Speaker, the government has convinced people about that. I remember the negotiations—I hope I'm not mistaken—and, if I remember correctly, in 2021, the province's financial statements weren't made public. The province's financial statements weren't published. It was the middle of the pandemic, and the province's financial statements weren't posted. It wasn't possible to see what financial position our province was in. Was it positive or negative? Everyone was waiting for this report. At some point, the rabbit came out of the hat, and people learned there was a large surplus. However, our staff can't get a cent. Employees can't get a penny, but a large surplus was posted.

(Interjection.)

Mr. D'Amours: Precisely, people were trying to save lives. Mr. Speaker, the thinking after that is that there might have been a mistake somewhere along the way. Perhaps the Minister of Finance's numbers were wrong. He started by announcing what his budget would be and that only so much was available, so not much could be spent. That was a good strategy from

Cela a été une belle tactique de la part du ministre des Finances. Cela a été une belle tactique de son collègue d'à côté, le premier ministre, qui est, au bout du compte, le vrai ministre des Finances. C'est celui qui décide et celui qui tire les ficelles ; on l'a compris assez rapidement. On a essayé de faire accroire à la population et à nos travailleurs qu'il fallait se serrer la ceinture, parce qu'il n'y avait pas une grande marge de manœuvre.

Tout d'abord, on sait avec quoi le gouvernement s'est enrichi, au départ. Il a ramassé l'argent du fédéral et n'a pas fait la redistribution à la population, pour commencer. L'autre élément c'était de dire qu'on aurait un excédent de 35 millions. Tout le monde ici dira que 35 millions, c'est de l'argent, mais c'est certain que, lorsque l'on considère le budget de la province, qui se situe aux alentours de 12 ou 13 milliards, le montant de 35 millions ne représente qu'un petit pourcentage.

16:50

On se retrouve au bout du compte avec un excédent de 1 milliard de dollars, et tout le monde se demande comment on a pu se retrouver dans une telle position, mais on n'est pas capable de redistribuer l'argent — on n'est pas capable de redistribuer l'argent. L'objectif du gouvernement et du premier ministre, c'est de dire : Nous redonnerons cet argent à nos banquiers.

Je dois vous dire, Monsieur le président, que je n'ai pas vu beaucoup de monde dans ma circonscription, incluant les Progressistes, me dire : C'est une maudite bonne chose que tout cet argent soit allé au même endroit, c'est-à-dire entre les mains des banquiers. Personne ne m'a dit cela. Même les Progressistes me disaient : Comment se fait-il qu'il y ait des gens du côté du gouvernement, à la Chambre, qui ne comprennent pas qu'il faut avoir un équilibre entre la gestion de nos finances et le fait de s'assurer que nos travailleurs et nos travailleuses, ainsi que notre population, puissent vivre.

Aujourd'hui, nous ne parlons plus de vivre, Monsieur le président ; nous parlons de survivre. Cependant, pour ce gouvernement, il était plus important de prendre l'excédent de 1 milliard... En fin de compte, c'est une accumulation que nous voyons ici. Nous avons eu droit à des surprises, trimestre après trimestre. Le gouvernement essaie de nous dire aujourd'hui ce qu'il fera du régime de pension de nos travailleurs. Unilatéralement, sans négociation et sans

the Minister of Finance. It was a good strategy from his colleague beside him, the Premier, who, at the end of the day, is the real Minister of Finance. He's the one who makes the decisions and pulls the strings; that was clear early on. People and our workers were told they had to tighten their belts because there wasn't much room to manoeuvre.

First of all, how the government made money was known from the start. It collected money from the federal government and didn't distribute it to the people, for starters. The other thing was that there was to be a \$35-million surplus. Everyone here will say \$35 million is a good amount of money, but certainly, considering that the province's budget is around \$12 billion or \$13 billion, \$35 million is just a small percentage.

At the end of the day, there was a \$1-billion surplus, and everyone is wondering how that was possible, but it's not possible to redistribute the money—it's not possible to redistribute the money. The goal of the government and the Premier is to say this: We're giving this money back to our bankers.

I have to tell you, Mr. Speaker, I have not heard many people in my riding, including the Progressives, say this to me: It's a damn good thing this money has gone to the same place, meaning in the hands of the bankers. Nobody said that to me. Even the Progressives were saying this: How is it that the government members in the House don't understand that there has to be a balance between managing our finances and ensuring our workers, as well as the general public, can live.

Today, we no longer talk about living, Mr. Speaker; we talk about surviving. However, for this government, it was more important to take the \$1-billion surplus... At the end of the day, we're seeing an accumulation here. We got surprises one quarter after the other. The government is trying to tell us today what it will do with our workers' pension plan. Unilaterally, without any negotiation and without an agreement, the government will tell these people this:

entente, il dira à ces gens-là : Voici comment vous devrez agir et voici ce que vous recevrez à l'avenir.

C'est la démonstration, Monsieur le président, d'une incompréhension totale de ce qui se passe sur le terrain. Comme je l'ai mentionné, quand nous prenons le temps de parler aux Progressistes-Conservateurs dans nos circonscriptions respectives, nous voyons que ces gens-là sont gênés d'utiliser le mot « Conservateurs ». Ils préfèrent quasiment se faire appeler tout simplement des Progressistes, parce qu'ils se disent que cela n'a pas de bon sens. Ils ne sont pas des Conservateurs de ce genre ; ils sont des Progressistes. Ces Progressistes ne sont pas capables de saisir la logique du gouvernement actuel, qui ne fait pas une redistribution équitable de la richesse. Au lieu de faire cette redistribution, le gouvernement s'assure que quelques groupes bénéficient de cet argent et que les autres n'en bénéficient pas.

C'est certain, Monsieur le président, que, comme je l'ai mentionné plus tôt aujourd'hui, nous aurions pu penser que certains parlementaires du côté du gouvernement, comme en mai et juin derniers... Cela ne fait quand même pas 10 ans ; nous ne parlons même pas d'il y a six mois. Des parlementaires du côté du gouvernement se sont levés pour dire : Assez, c'est assez. Nous savons ce qui s'est passé après cela. Toutes ces personnes ont repris leur siège — tout le monde a repris son siège.

J'ai entendu mon collègue de la région de Dieppe, en début d'après-midi, faire des comparaisons. Qu'est-ce que la démocratie? Qu'est-ce que la dictature? Ce qui arrive, Monsieur le président, c'est que, il y a à peu près cinq mois, on a pu voir de simples députés et des ministres conservateurs se positionner par rapport à ce qu'ils croyaient être le mieux-être de la population. Il y a bien des gens partout dans la province qui les ont félicités à ce moment-là. Le problème, c'est que cela n'a pas duré longtemps. Cela n'a vraiment pas duré longtemps.

Aujourd'hui, peut-on avoir le même espoir? Peut-être que ce ne seront pas les mêmes simples députés conservateurs. Il y en a peut-être d'autres qui ont, au fond de leurs tripes, le désir qu'il y ait une convention collective négociée et non imposée. Il y en a peut-être qui veulent une négociation par rapport au régime de pension de ces employés. Nous pouvons espérer, Monsieur le président, mais, au bout du compte, rêvons-nous en couleur? Au bout du compte, rêvons-nous en couleur? Les prochaines heures vont nous dire

Here's what you will have to do, and here's what you will get in the future.

Mr. Speaker, this shows a complete lack of understanding of what's happening on the ground. As I mentioned, when we take the time to talk to Progressive Conservatives in our respective ridings, we find they are embarrassed to use the word "Conservative". They almost prefer to call themselves Progressives, as they say that makes no sense. They are not that kind of Conservatives; they are Progressives. These Progressives are not able to grasp the current government's logic of not redistributing the wealth equitably. Instead of redistributing it, the government is ensuring that some groups benefit from this money and others don't.

Certainly, Mr. Speaker, as I mentioned earlier today, we would have thought some of the government members, last May and June... This didn't happen 10 years ago; we're not even talking about six months ago. The government members rose to say this: Enough is enough. We all know what happened after that. They all sat down—everyone sat down.

I heard my colleague from the Dieppe area make some comparisons early this afternoon. What is democracy? What is dictatorship? What is happening, Mr. Speaker, is that, about five months ago, people saw Conservative members and ministers take a position on what they believed to be for the well-being of the people. A lot of people in the province congratulated them at that time. The problem is that it didn't last long. It really didn't last long.

Today, is there the same hope? Maybe it won't be the same Conservative members. There might be others who, deep down, want a negotiated collective agreement and not an imposed one. Maybe some of them want negotiation on employee pension plans. We can hope so, Mr. Speaker, but, at the end of the day, are we dreaming in Technicolour? At the end of the day, are we dreaming in Technicolour? The next few hours are going to tell us whether we were dreaming

si nous rêvions en couleur ou si nous vivions d'espoir. Cet espoir se traduira-t-il par des résultats?

Vous savez, j'ai reçu des appels de travailleurs dans ma circonscription, la semaine dernière et en fin de semaine. J'ai aussi reçu des appels hier. Nous avons aussi reçu des courriels de travailleurs et de travailleuses, qui demandaient des choses au gouvernement.

16:55

Tout d'abord, ces personnes essayaient d'éduquer le gouvernement, et je pense que cette partie est importante. Il faut essayer d'éduquer les parlementaires du côté du gouvernement conservateur. Toutefois, vous savez, ces travailleurs qui ont communiqué avec nous... Je suis convaincu qu'ils ont aussi communiqué avec leur député, surtout dans les circonscriptions représentées par des députés conservateurs. J'espère, Monsieur le président, que ces députés conservateurs ont écouté ces gens-là. S'ils l'ont fait, ils auront pris temps de réfléchir. Quand viendra le temps de voter, ils voteront selon leur conscience, après avoir mûrement réfléchi sur cette question.

J'espère aussi, Monsieur le président, que ces députés auront appris. Ce que j'ai dit il y a quelques minutes... Le temps passe relativement rapidement, quand c'est un dossier important pour la population. On s'aperçoit alors que beaucoup de temps a passé et qu'il m'en reste moins pour parler.

Les gens qui sont devant nous devraient réfléchir. Je l'ai dit tout à l'heure et je le répète, parce que j'espère que, s'il y a quelqu'un qui n'écoutait pas plus tôt, il écoute adéquatement maintenant : Pourquoi déposer un tel projet de loi à la fin d'une session? Où est l'urgence d'imposer une chose comme celle-là au lieu de négocier?

Je vais vous dire, Monsieur le président : Si le gouvernement conservateur... Quand il a déposé le projet de loi 17, comme je l'ai mentionné tout à l'heure, le ministre des Finances a dit qu'il ne fallait pas négocier les conventions collectives à la Chambre, mais plutôt ailleurs. Cependant, en déposant le projet de loi 17, il se lève. Imaginez cela, Monsieur le président. Depuis combien de temps les Conservateurs travaillent-ils au projet de loi 17? C'est une question qu'il faut se poser.

in Technicolour or living in hope. Will this hope lead to results?

You know, I got calls from workers in my riding last week and on the weekend. I received calls yesterday, too. We have also received emails from workers asking the government for things.

First of all, people were trying to educate the government, and I think that's important. The Conservative government members need to be educated. However, you know, these workers who contacted us... I'm sure they also contacted their MLAs, especially in ridings represented by Conservative members. I hope, Mr. Speaker, that Conservative members listened to them. If they did, they will have taken the time to think. When it comes time to vote, they will vote according to their conscience, after having carefully thought through the issue.

I also hope, Mr. Speaker, that the members will have learned. What I said a few minutes ago... Time goes by rather quickly when a file is important to the people. A lot of time has passed, and I have less time to speak.

The people before us should think. I said this earlier, and I'm repeating it in the hope that, if people didn't listen earlier, they are listening up now: Why table such a bill at the end of a session? Where is the urgency to impose such a thing instead of negotiating?

I'm going to tell you this, Mr. Speaker: If the Conservative government... When he tabled Bill 17, as I mentioned earlier, the Minister of Finance said collective agreements can't be negotiated in the House; that has to happen elsewhere. However, he rose to table Bill 17. Imagine that, Mr. Speaker. How long have the Conservatives been working on Bill 17? This needs to be asked, Mr. Speaker.

Si le projet de loi a été déposé à la Chambre, c'est parce qu'il a été rédigé. Dieu sait que cela ne se fait pas du jour au lendemain. Il a fallu qu'il soit traduit. Pour cela, il y a aussi un délai. Il a fallu une analyse législative du projet de loi, pour voir s'il pourrait passer le test du dépôt à la Chambre. Cela veut dire combien de mois? Depuis combien de mois le gouvernement conservateur travaille-t-il au projet de loi 17 — combien de mois, Monsieur le président?

Je pense que c'est une très bonne question et qu'il faudrait à un moment donné obtenir une réponse à celle-ci. Cependant, pour obtenir une réponse, il faudrait qu'un parlementaire du côté du gouvernement conservateur se lève pour faire un petit discours de cinq minutes. Ce serait la moindre des choses d'ainsi nous expliquer la logique derrière le dépôt de ce projet de loi.

Imaginez cela. Cela veut dire qu'il a fallu plus d'un mois. Le gouvernement doit travailler à ce projet de loi depuis trois ou quatre mois.

(Exclamations.)

Mr. D'Amours : C'est peut-être 30 mois. Donc, c'est 30 mois, Monsieur le président. Le projet de loi est-il en préparation depuis 30 mois? En fin de compte, était-il prêt à être déposé n'importe quand, mais le gouvernement ne voulait tout simplement pas négocier, et c'était le moment de le déposer à la Chambre? C'est peut-être cela le problème, Monsieur le président.

Vous savez, si les efforts de ce gouvernement... Au lieu de travailler à un projet de loi qui, comme je vous l'ai dit, ne peut pas être préparé en claquant des doigts, du jour au lendemain, pour quelle raison... Cela veut dire que, dans leur tête, les parlementaires du côté du gouvernement se demandaient : Pourquoi négocier, quand nous pouvons déposer un projet de loi ? Nous allons travailler à celui-ci et le déposer, pour nous débarrasser de ce dossier. C'est probablement ce qu'ont fait les Conservateurs.

Cependant, pour quelle raison, pendant tout ce temps pris à travailler au projet de loi, le gouvernement n'a-t-il pas pris le même temps à négocier avec les travailleurs et travailleuses? Pourquoi ne l'a-t-il pas fait? Je pense que c'était la chose à faire. Cela aurait certainement été, Monsieur le président, la bonne chose à faire. Au lieu de prendre du temps pour travailler à la préparation du projet de loi 17, le gouvernement aurait pu négocier avec ses employés

If the bill was tabled in the House, it's because it had been drafted. Heaven knows that it can't happen overnight. It had to be translated. That causes delay, as well. The bill has to undergo a legislative analysis to see if it could pass the test of being tabled in the House. How many months does that involve? How many months has the Conservative government been working on Bill 17—how many months, Mr. Speaker?

I think that's a really good question and that there needs to be an answer at some point. However, to get an answer, a Conservative government member would have to rise to give a little five-minute speech. The least thing to do would be to explain the logic behind tabling this bill.

Imagine that. It means it took more than a month. The government has to work on this bill for three or four months.

(Interjections.)

Mr. D'Amours : It might be 30 months. So, it's 30 months, Mr. Speaker. Has the bill been in preparation for 30 months? Basically, was the government ready to table it at any time but just didn't want to negotiate and decided it was time to table it in the House? That might be the problem, Mr. Speaker.

You know, if this government's efforts... Instead of working on a bill that, as I said, couldn't be prepared at the drop of a hat, for some reason... That means, in their heads, government members are asking themselves this: Why negotiate when we can table a bill? We are going to work on that and table it so that we can get rid of this file. That's probably what the Conservatives did.

However, why didn't the government use all that time it took to work on the bill to bargain with workers? Why didn't it do that? I think that was the thing to do. That certainly would have been the right thing to do, Mr. Speaker. Instead of taking time to work on drafting Bill 17, the government could have bargained with its public-sector workers. It could have negotiated in good faith with public-sector workers.

du secteur public. Il aurait pu négocier de bonne foi avec les travailleurs du secteur public.

Monsieur le président, nous apprendrons certainement un jour depuis combien de temps ce projet de loi est en préparation. Cela nous donnera la réponse claire et précise en ce qui a trait à la négociation de bonne foi. Cela dit, le gouvernement n'a certainement pas l'intention d'utiliser la bonne foi dans ses négociations, parce que, de son côté, il utilise l'imposition du désir du premier ministre. Voilà quelle sera la situation, Monsieur le président.

17:00

Écoutez, je pense que j'ai quand même exprimé ma pensée, en grande partie. Je pense que l'amendement déposé il y a quelques instants mérite d'être considéré. C'est certain, Monsieur le président, que je vais appuyer cet amendement, parce que je pense qu'il est nécessaire, malgré le fait que l'on a déjà fait une tentative auparavant et que le gouvernement conservateur, ses simples députés et ses ministres n'ont rien voulu savoir. Il faut quand même essayer et donner la chance au coureur. Il faut essayer de faire comprendre au gouvernement qu'il faut opter pour la négociation de bonne foi. Les régimes de pension ne se négocient pas avec une loi ou avec l'imposition d'une loi, et encore moins, Monsieur le président, à la veille de Noël — encore moins. C'est manquer d'un peu... Souvent, on dit aux gens... J'ai transmis un message de félicitations plus tôt aujourd'hui. On se dit qu'il faut avoir du cœur dans la vie. Il faut en avoir parce que l'on veut ce qu'il y a de mieux pour notre population et pour notre main-d'œuvre. Il faut avoir un peu de cœur.

(Exclamation.)

M. D'Amours : Exactement. Un peu. On n'a pas besoin d'en avoir beaucoup, mais il en faut un peu. On est fier de dire que nos gens travaillent fort et qu'ils ont du cœur à l'ouvrage. Toutefois, c'est autrement quand vient le temps de le reconnaître ici à la Chambre et de dire aux gens qu'ils travaillent fort et bien et que l'on a besoin d'eux tous les jours dans le système de soins de santé ou d'éducation. Vous savez, on a des travailleurs dans la fonction publique, Monsieur le président, qui ont le cœur à la bonne place. Je pense que ce gouvernement doit faire la bonne chose. J'ai hâte de voir ce qui arrivera, mais la bonne chose à faire, c'est de se lever au moment du vote sur l'amendement et de voter en sa faveur pour que l'on puisse avoir un document signé avec une convention

Mr. Speaker, one day, we will certainly find out how long this bill has been in preparation. That will give us the clear and precise answer with respect to bargaining in good faith. That said, the government certainly has no intention to bargain in good faith, because it imposes the Premier's wishes. That's what the situation will be, Mr. Speaker.

Listen, I think I have expressed my thinking anyway, for the most part. I think the amendment tabled a few moments ago deserves consideration. Certainly, Mr. Speaker, I am going to support this amendment because I think it's needed, even though an attempt was made previously and the government, its private members, and its ministers didn't want anything to do with it. Still, people have to give it a try. An effort needs to be made to get the government to understand that it has to choose to bargain in good faith. Pension plans are not negotiated with an Act or by imposing an Act on people, especially, Mr. Speaker, on Christmas Eve. It lacks a little... Often, people are told... I gave a congratulatory message earlier today. People say you have to have a heart in life. You have to have a heart to want the best for the people and workers in our province. You have to have a heart.

(Interjection.)

Mr. D'Amours: Exactly. A little. Not much is needed, but a little is. We are proud to say we have hard-working people who take their work seriously. So, that is not what happens when it is time to recognize that here in the House and to tell people they work hard and well and that they are needed every day in the health care and education systems. You know, there are civil servants, Mr. Speaker, who have their hearts in the right place. I think this government has to do the right thing. I'm looking forward to seeing what will happen, but the right thing to do when the time comes is to rise and vote for the amendment to get a signed collective agreement that will be negotiated in good faith, Mr. Speaker. There could be no greater gift for our

collective qui sera négociée de bonne foi, Monsieur le président. On ne peut pas souhaiter de plus beau cadeau pour nos travailleurs et travailleuses et c'est ce que je souhaite. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. Speaker: I wish to remind the members in the gallery not to participate in the proceedings on the floor. That is for the members to do.

Hon. Ms. Dunn: Thank you, Mr. Speaker. It is an honour for me to rise in the House today to talk about Bill 17. I do want to spend a few minutes talking about my own history with respect to labour relations.

Upon graduating from university, I secured a job with a local union in Saint John. Eventually, it asked me to go out into the field and become the first female construction business manager in the country. I did that, and it spurred a real love of working in labour relations and representing workers. It is something that is ingrained in me. It has been there my entire life. From there, after 25 years, I had an opportunity to move to Newfoundland and run an employers' association, which actually gave me a completely different view of labour relations, not in a bad way, but actually in a good way.

I spent 25 years of my life representing workers. Then I moved to Newfoundland and Labrador to run the Hebron Project Employers' Association for a \$14-billion job, and I started to see things a little bit differently. I started to see that if we were not able to secure the work, which would mean that the employer would have to come in on time and on budget, then that would mean that the workers would not actually be on the job, working, because the employer would not have a job there anymore. The company would cut their scope of work, and the employees would be sent home and laid off.

I started looking at this approach as a very balanced approach. Labour relations have to have a balanced approach. That is really, really important. Technically, if it is not, we usually do not succeed. What may be a good deal for me may not be a good deal for the other side. But if it is not a good deal for them, then it is not a good deal for me because someone walks away

workers, and that is what I'm hoping for. Thank you very much, Mr. Speaker.

Le président : J'aimerais rappeler aux personnes dans les tribunes qu'elles ne doivent pas prendre part aux délibérations de la Chambre. Il revient aux parlementaires de le faire.

L'hon. M^{me} Dunn : Merci, Monsieur le président. J'ai l'honneur de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre au sujet du projet de loi 17. Je tiens vraiment à prendre quelques minutes pour parler de mon expérience personnelle en matière de relations de travail.

Après avoir obtenu mon diplôme universitaire, j'ai trouvé un emploi auprès d'un syndicat local à Saint John. Un jour, on m'a demandé d'aller sur le terrain et d'être la première femme gestionnaire d'activités dans le secteur de la construction au pays. Je l'ai fait, et cela a suscité un immense intérêt envers le domaine des relations de travail et la représentation des travailleurs. Cet intérêt est enraciné en moi. Il l'est depuis toujours. De là, après 25 ans, j'ai eu l'occasion d'aller m'installer à Terre-Neuve et de diriger une association d'employeurs, ce qui m'a donné une perspective complètement différente des relations de travail, non pas dans le mauvais sens, mais plutôt dans le bon sens.

J'ai consacré 25 ans de ma vie à représenter les travailleurs. Je me suis ensuite installée à Terre-Neuve-et-Labrador pour diriger l'association d'employeurs du projet Hebron, un projet de 14 milliards de dollars, et j'ai commencé à voir les choses un peu différemment. J'ai commencé à comprendre que, si nous n'étions pas en mesure de garantir le travail, ce qui veut dire que l'employeur doit respecter les délais et le budget, cela signifierait donc que les travailleurs ne seraient pas sur le terrain, à travailler, car l'employeur n'aurait plus de travail à leur fournir. La compagnie réduirait la portée du travail, et les travailleurs seraient renvoyés chez eux et licenciés.

J'ai commencé à considérer cette approche comme très équilibrée. Les relations de travail doivent s'appuyer sur une approche équilibrée. C'est vraiment très important. D'un point de vue pratique, si tel n'est pas le cas, nous ne réussissons habituellement pas. Ce qui peut être une bonne affaire pour moi peut ne pas l'être pour l'autre partie. Or, si ce n'est pas une bonne

discontented. Typically—this is something that we talk about in the union movement—what happens is that you may not pay at the bargaining table, but you will pay in another way. That is just a fact. It is not a threat. It is something that actually happens.

17:05

During the course of my 32 years representing workers, employers, and owners, I have learned that you cannot be pro-worker and you cannot be labelled pro-employer. You have to really be balanced because all things have to be taken into consideration. The reason is that, if you care about your membership, the number one thing that you want is to have them working. You want to make sure they have a good pension plan, they have good wages, and they have a good health and welfare plan. That is the priority, so you have to take all those factors into consideration.

That was the lesson that I learned from working on both sides of the table. Many consider the two sides to be opposite ends of the table, but I do not. I think that we are partners, and we are actually on the same side of the table. That is the way that it has to be if we are going to find a balance in making sure that we succeed with respect to labour relations. We have to create an environment that is conducive to meeting each group's needs. It is very important for us to do that. We have to find a way to respect each other, and we have to put ourselves in the other person's shoes so that we have a greater ability to resolve conflicts with others.

So, what is the issue that we have before us today? We have a pension plan. It is a defined pension plan. It is in an unfunded liability position to the tune of \$285 million. That is a lot of money. We have 16 000 employees who deserve a pension plan, and I would say that we, as a government that is an employer, have a responsibility to them. We have a responsibility to make sure that they can have a financially secure retirement. It is something that is very important. The employer should be supporting that. We are supporting that. It is something that every single worker covered under this plan deserves.

affaire pour l'autre partie, ce n'est donc pas une bonne affaire pour moi, car, au bout du compte, l'une des parties est insatisfaite de la situation. Généralement — c'est une question dont nous parlons dans le mouvement syndical —, on ne paie peut-être pas à la table des négociations, mais on paie d'une autre manière. Il s'agit simplement d'un fait. Il ne s'agit pas d'une menace. Il s'agit d'une situation qui se produit réellement.

Au cours des 32 années que j'ai passées à représenter des travailleurs, des employeurs et des propriétaires, j'ai appris que l'on ne peut pas pencher seulement du côté des travailleurs ni être étiqueté pro-employeur. Il faut vraiment avoir une approche équilibrée, car tous les éléments doivent être pris en compte. En effet, si l'on se soucie de ses membres, la première chose que l'on veut, c'est qu'ils travaillent. On cherche à faire en sorte qu'ils aient un bon régime de pension, des salaires décentes et un bon régime d'assurance-maladie et d'assurance-salaire. Voilà la priorité ; il faut donc prendre tous ces facteurs en considération.

Voilà la leçon que j'ai tirée de mon travail des deux côtés de la table des négociations. Beaucoup considèrent les deux côtés comme des extrémités opposées de la table, mais pas moi. Je pense que nous sommes des partenaires, et nous sommes en fait du même côté de la table. C'est ainsi que les choses doivent se passer si nous voulons trouver un équilibre pour permettre d'assurer la réussite en matière de relations de travail. Nous devons créer un environnement propice à la satisfaction des besoins de chaque groupe. Il est très important que nous le fassions. Nous devons trouver un moyen de nous respecter mutuellement et de nous mettre à la place de l'autre afin d'être plus à même de résoudre les conflits avec les autres.

Quelle est donc la question qui nous occupe aujourd'hui? Il y a un régime de pension. Il s'agit d'un régime de pension de prestation déterminée. Il a un passif non capitalisé de 285 millions de dollars. C'est beaucoup d'argent. Nous avons 16 000 employés qui méritent d'avoir un régime de pension, et je dirais que nous, en tant que gouvernement et employeur, avons une responsabilité envers eux. Nous avons la responsabilité de faire en sorte qu'ils puissent jouir d'une sécurité financière à la retraite. Il s'agit d'une question très importante. L'employeur devrait appuyer une telle initiative. Nous le faisons. Voilà une chose

Based upon my own history of coming from an environment of construction unions, where most of them actually have defined benefit plans, I will say without a doubt that we had to make some tough decisions because our pension plans were in trouble. They were underfunded, and we knew that if everybody who rightfully deserved a retirement was to retire, then they would not actually be getting the pension benefit that they deserved.

(Interjections.)

Mr. Speaker: I will remind those in the gallery once more that you do not participate in the debate on the floor.

Hon. Ms. Dunn: I will go back to the defined benefit plan. Today, we find ourselves in a situation where we have a defined benefit plan. I am not going to fault any single worker who is in this House, any worker watching, or any worker anywhere from wanting to retain a defined benefit plan. They are the best. They are considered gold-plated plans because they provide a guaranteed income for life. The employer carries the risk to make sure that the return on investment will cover the costs of the pension plan that is owed to the retirees. If the return on investment does not cover the cost, the employer is required to cover the additional cost to make that happen. In this case, the employer is actually the government, and as everyone in this House and otherwise knows, the government's primary source of revenue is taxes. That means that, at the end of the day, the taxpayer is on the hook to come up with the dough to pay the debt.

As legislators, we have many jobs, including creating new laws to solve emerging policy problems and evaluating existing arrangements to make sure that they actually still work. So, since they were put in place, are they still justifiably doing the job that they were put in place to do? When you are in government, which from my perspective . . . I have never actually been in opposition, but after looking at the other side of the House and the opposition, I often say to some of my colleagues that it seems like a great place to be because it just seems so much easier. You can get up, you can have scripted questions, and you can basically

que mérite chaque travailleur participant au régime de pension.

En fonction de mon expérience personnelle dans l'environnement des syndicats du secteur de la construction, où la plupart des travailleurs participent à des régimes de pension de prestation déterminée, je dirai, sans aucun doute, que nous avons dû prendre des décisions difficiles, car nos régimes de pension étaient en difficulté. Ils étaient sous-capitalisés, et nous étions conscients que si tous les gens qui méritaient de plein droit d'aller à la retraite le faisaient, ils ne recevraient en fait pas les prestations de retraite qu'ils méritaient.

(Exclamations.)

Le président : J'aimerais rappeler encore une fois aux personnes dans les tribunes qu'elles ne doivent pas participer au débat à la Chambre.

L'hon. M^{me} Dunn : Je vais revenir au régime de prestation déterminée. Aujourd'hui, nous nous trouvons dans une situation où nous disposons d'un régime de prestation déterminée. Je ne reprocherai à aucun travailleur présent à la Chambre, à aucun travailleur qui regarde les délibérations, ni à aucun travailleur où qu'il se trouve de vouloir conserver le régime de prestation déterminée. Ce sont les meilleurs régimes. Ils sont considérés comme des régimes en or, car ils fournissent un revenu garanti pour la vie. L'employeur supporte les risques pour veiller à ce que le rendement du capital investi couvre les coûts du régime de pension qui est dû aux retraités. Si le rendement du capital investi n'en couvre pas le coût, l'employeur est tenu de couvrir les coûts additionnels à cet égard. Dans le présent cas, l'employeur est en fait le gouvernement, et comme le sait tout le monde à la Chambre et ailleurs, la principale source de recettes du gouvernement, ce sont les taxes et les impôts. Cela signifie que, au bout du compte, les contribuables doivent fournir l'argent pour payer la dette.

En tant que législateurs, nous avons de nombreuses tâches à accomplir, notamment celle de créer de nouvelles lois pour régler des problèmes de politique émergents et d'évaluer les arrangements en vigueur pour nous assurer qu'ils sont en fait encore efficaces. Donc, depuis leur mise en oeuvre, demeurent-ils vraiment efficaces? Au sein du gouvernement, ce qui, de mon point de vue... Je n'ai en fait jamais siégé du côté de l'opposition, mais je constate ce qui se passe de l'autre côté de la Chambre et de l'opposition et je dis souvent à certains de mes collègues qu'il semble s'agir d'un bon endroit où siéger parce que les choses

say . . . I mean no disrespect to the other side of the House. There are many members over there whom I consider my personal friends, and I really like them. But I know that we have a different vantage point, and for good reason, because that is how the system is set up.

So, I am not faulting anyone, and I mean no disrespect to anyone, but when you are on this side of the House, you are tasked with making sure that you evaluate all the factors. You have to figure out a path forward that is fair for all citizens. That includes the people who are here today and the people you are paid to represent, including your citizens, your constituents, and everybody in the province, for that matter.

Once again, as I said, from some of the comments that have been made here by opposition members within the past few days with respect to this bill, I know that you can essentially say what you want, and there are really no repercussions.

17:10

A case in point: You may recall that back in 2014, the opposition campaigned on a promise to get rid of the shared risk plan that was implemented for 30 000 employees, including the MLAs. But why did it not make these changes? Why did the opposition not come through on its commitment? The Liberals said they were going to do that. Why didn't they do it? I am going to say that the reason . . . I will assert that it was because they now had a formula that would address the unfunded liabilities, which is what we are talking about today.

The other thing I would say is that there was actually modeling done at the time, and test after test after test proved that the pensions would pay out a cost of living adjustment 97.5% of the time. Further, it has been demonstrated that when the cost of living adjustment was reduced, it was always made up in future years. Now here we are today. We have gone through a global pandemic that has thrown global economic systems into disarray. But even with all the pressures on the economy and pension funds, this model has

semblent beaucoup plus faciles de ce côté-là. On peut prendre la parole, on peut avoir des questions préparées et on peut essentiellement dire... Je ne veux pas manquer de respect à l'égard de l'autre côté de la Chambre. Il y a de nombreux parlementaires là-bas que je considère comme des amis personnels, et je les aime vraiment. Toutefois, je sais que nous avons des points de vue différents, bien sûr, car c'est ainsi que le système est établi.

Donc, je ne rejette la faute sur personne et je ne veux pas manquer de respect envers qui que ce soit, mais les personnes qui siègent de ce côté-ci de la Chambre sont chargées d'évaluer tous les facteurs. Elles doivent déterminer une voie qui est juste pour tous les gens. Cela comprend les gens qui sont présents ici aujourd'hui et les gens qu'elles sont payées pour représenter, notamment les gens de leur circonscription et l'ensemble de la population de la province, en fait.

Encore une fois, comme je l'ai dit, vu certaines des observations sur le projet de loi qui ont été formulées par les gens de l'opposition au cours des derniers jours, je sais que vous pouvez essentiellement dire ce que vous voulez, et il n'y a pas vraiment de conséquences.

À titre d'exemple, vous vous souviendrez peut-être que, en 2014, l'opposition a fait campagne en promettant de se débarrasser du régime à risques partagés qui avait été mis en place pour 30 000 employés, dont les parlementaires. Toutefois, pourquoi les gens de l'opposition n'ont-ils pas fait les changements promis? Pourquoi n'ont-ils pas respecté leur engagement? Les Libéraux avaient dit qu'ils feraient un tel changement. Pourquoi ne l'ont-ils pas fait? Je vais dire que la raison... Je vais soutenir que c'était parce qu'ils disposaient alors d'une formule qui remédiait au passif non capitalisé, et c'est ce dont nous parlons aujourd'hui.

J'ajouterai qu'une modélisation a en fait eu lieu à l'époque, et des tests successifs ont prouvé que les pensions permettaient un rajustement au coût de la vie 97,5 % du temps. De plus, il a été démontré que, lorsque le rajustement au coût de la vie était réduit, il était toujours compensé dans les années suivantes. Alors, voilà où nous en sommes aujourd'hui. Nous avons traversé une pandémie mondiale qui a bouleversé les systèmes économiques mondiaux. Toutefois, malgré toutes les pressions qui s'exercent

stood the test of time. Some plans have actually paid out as much as 5%, which is a very healthy return.

What I would say today is this: Regardless of where we sit in this House, all of us, including the folks who are up in the gallery—I do appreciate your being here today—have a responsibility to the taxpayer. It is our fiduciary responsibility, because, at the end of the day, it is not our money. Remember that 60% of New Brunswickers do not have a pension plan. This is very disheartening. It is something that we should actually all be very concerned about.

The legislation being proposed, Bill 17, presents an opportunity to negotiate one of three shared risk plans. If there is an impasse, an arbitrator will impose a resolution. Just to add to that, I am going to once again assert this: If I were a member of a defined benefit plan, I would not want to leave that plan. I would want to stay in the plan. Let's start from there. We have a defined benefit plan with an unfunded liability, and we need to figure out a solution moving forward. As I said earlier, it is going to cost the taxpayer \$365 million to convert the plan to shared risk. The alternative is that we just leave it alone. We could let it be, which means at \$285 million to fund the current plan, it would just stay as it is. That cost would be on the table, and we would also be agreeing to inject additional hundreds of millions of dollars into it in the future.

I think that it is important to note that when defined benefit plans as we know them today were brought in, they were based on a completely different perspective. It was a population that looked much different from what it does today. It was younger. There was a larger labour pool. There was actually a smaller pension population. The assumption at that time was that a person's life expectancy was much shorter. Today, Mr. Speaker, we see that these assumptions are no longer applicable. We have an aging population that is living longer, and we actually have a smaller labour pool.

sur l'économie et les fonds de pension, le modèle a résisté à l'épreuve du temps. Des régimes de pension ont en fait permis un versement de 5 %, ce qui est un rendement très intéressant.

Voici ce que je dirais aujourd'hui : Peu importe où nous nous trouvons à la Chambre, nous avons tous, ce qui comprend les gens dans les tribunes — je vous suis effectivement reconnaissante d'être ici aujourd'hui —, une responsabilité envers les contribuables. Il s'agit de notre responsabilité fiduciaire parce que, en fin de compte, il n'est pas question de notre argent. Rappelez-vous que 60 % des personnes du Nouveau-Brunswick n'ont pas de régime de pension. C'est très démoralisant. C'est une situation qui devrait tous en fait nous préoccuper grandement.

Le projet de loi proposé, le projet de loi 17, offre l'occasion de mener des négociations concernant l'un de trois régimes à risques partagés. Si une impasse survient, un arbitre imposera une solution. J'aimerais ajouter une chose ; je vais encore soutenir ce qui suit : Si je participais à un régime de prestation déterminée, je ne voudrais pas cesser d'y adhérer. Je voudrais demeurer membre du régime. Commençons par là. Nous avons un régime de prestation déterminée et un passif non capitalisé, et nous devons trouver une solution pour l'avenir. Comme je l'ai dit plutôt, convertir le régime en régime à risques partagés coûtera 365 millions de dollars aux contribuables. L'autre option, c'est que nous n'y touchions pas. Nous pourrions le laisser tel quel, ce qui suppose le versement de 285 millions pour financer le régime actuel, et celui-ci restera simplement inchangé. Il faudrait payer cette somme et accepter aussi d'y injecter des centaines de millions de dollars additionnels dans l'avenir.

Je pense qu'il importe de noter que, lorsque les régimes de prestation déterminée comme nous les connaissons aujourd'hui ont été mis en place, ils se fondaient sur une perspective complètement différente. La population était fort différente de celle d'aujourd'hui. Elle était plus jeune. Le bassin de main-d'oeuvre était plus important. Il y avait en fait une plus petite population qui recevait une pension. À l'époque, la supposition était que l'espérance de vie d'une personne était beaucoup plus courte. Aujourd'hui, Monsieur le président, nous constatons que de telles suppositions ne s'appliquent plus. La population est vieillissante, les gens vivent plus longtemps, et nous avons en fait un plus petit bassin de main-d'oeuvre.

As I have already stated, I am not in any way, shape, or form involved in negotiations. I cannot speak to the meetings. I cannot speak to the process. I cannot speak of the discussions that have been held to date or of the outcomes so far. But regardless of how we got here, we have an unresolved issue before us.

Mr. Speaker, once again, I want to recognize the concerns of the membership, and rightfully so. They probably have a lot of unanswered questions. My understanding is that this has been going on for two years. I can only speak to my own experience as somebody who ran a union for 25 years.

I went through the same experience. I was asked by employers to convert to a shared risk plan. It was a tough situation all the way around. I can tell you this: One of the things that I did for my membership, because I am not a pension expert . . . Union leaders are not pension experts. They are not paid to be pension experts. Pension analysts are, so what I did, in my particular case . . . None of the members liked it, but we were at a crossroads. I was getting nowhere in negotiations because I had a plan that was underfunded, and I had to figure out a solution moving forward.

17:15

I could not unilaterally make that decision. I had to go to the membership and say: Listen, how are we going to fix this? What are we going to do together? I do not like it. You do not like it. But what are we going to do to try to move forward?

We actually brought in pension analysts. We gave the membership the opportunity to meet with those pension analysts one-on-one because every single person's situation was different. I can give you a few examples. There was somebody who had just joined the union and was 25 years of age with a young family who said: What is this going to mean for me? I did not have that answer because I was not a pension expert. There was somebody who was 65 years old who worked on the tools for probably 40 years. This person had already raised a family and was now raising

Comme je l'ai déjà déclaré, je ne participe aux négociations d'aucune façon. Je ne peux pas me prononcer sur les réunions. Je ne peux pas me prononcer sur le processus. Je ne peux pas me prononcer sur les discussions qui ont été tenues jusqu'à maintenant ni sur les résultats obtenus jusqu'à présent. Toutefois, peu importe la manière dont nous sommes arrivés ici, nous avons une question non résolue devant nous.

Monsieur le président, encore une fois, je veux prendre en compte les préoccupations des membres, car elles sont légitimes. Ils ont probablement beaucoup de questions qui restent sans réponse. Je crois comprendre que la situation dure depuis deux ans. Je peux seulement parler de ma propre expérience comme dirigeante d'un syndicat pendant 25 ans.

J'ai vécu la même expérience. Des employeurs m'ont demandé de convertir un régime en régime à risques partagés. Il s'agissait d'une situation difficile à tous égards. Je peux vous dire ceci : L'une des choses que j'ai faites pour mes membres, parce que je ne suis pas une experte en matière de pensions... Les dirigeants syndicaux ne sont pas des experts en matière de pensions. Ils ne sont pas payés pour être des experts en matière de pensions. Les analystes des pensions le sont ; donc, ce que j'ai fait, dans mon cas en particulier... Aucun des membres n'a aimé cela, mais nous étions à la croisée des chemins. Je n'arrivais à rien dans les négociations parce que j'avais un régime qui était sous-financé, et je devais trouver une solution.

Je ne pouvais pas prendre une telle décision de façon unilatérale. Je devais parler aux membres pour leur dire : Écoutez, comment pourrions-nous remédier à la situation? Qu'allons-nous faire ensemble? Je n'aime pas cela ; vous n'aimez pas cela ; toutefois, qu'allons-nous faire pour tâcher d'aller de l'avant?

En fait, nous avons fait appel à des analystes des pensions. Nous avons donné aux membres l'occasion de rencontrer individuellement ces analystes des pensions étant donné que la situation de chaque personne était différente. Je peux vous donner quelques exemples. Il y avait une personne qui venait de se joindre au syndicat, qui avait 25 ans et une jeune famille et qui a dit : Qu'est-ce que le changement signifiera pour moi? Je n'avais pas la réponse parce que je ne suis pas experte en matière des pensions. Il y avait un homme qui avait 65 ans et qui avait travaillé

grandchildren. This person's wife had died. I was asked: What is this going to mean for me? Can I even retire now?

Mr. Speaker: Members, if you would like to go to your anterooms. Sergeant, please clear out the gallery.

(The House recessed at 5:16 p.m.)

The House resumed at 5:28 p.m.)

17:28

Debate on Proposed Amendment

Hon. Ms. Dunn, after the Speaker called for the continuation of the debate on the proposed amendment to the motion for second reading of Bill 17, *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*: Thank you, Mr. Speaker.

As I was saying before we cleared the House, as a union leader for most of my career, one of the things that was really impressed upon me was that my job was really to make sure that I had provided my membership with the best information so that they could make good decisions. I will go back to that point again. Union members are not pension experts. We are not paid to be pension experts. That is not what we do. What we do is make sure that, when we do not have answers for the membership, we find somebody who does.

I would say that big decisions are before the members. They are rightly concerned about the implications for them. I can support them in understanding and acknowledging why they are concerned. They should be. This is a big change and big decisions are going to be made. These are significant changes that are being proposed for them, and they deserve to have the right answers so that they can make good decisions.

The members need someone they can talk to one-on-one about their own circumstances to properly address

à l'aide d'outils pendant probablement 40 ans. Cette personne avait déjà élevé sa famille et élevait maintenant ses petits-enfants. Sa femme était décédée. Il m'a demandé : Qu'est-ce que le changement signifiera pour moi? Puis-je même me retirer maintenant?

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, veuillez vous rendre dans votre antichambre. Monsieur le sergent d'armes, veuillez faire sortir les visiteurs des tribunes.

(La séance est suspendue à 17 h 16.)

La séance reprend à 17 h 28.)

Débat sur l'amendement proposé

L'hon. M^{me} Dunn, à la reprise du débat sur l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 17, *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension* : Merci, Monsieur le président.

Comme je le disais avant que nous ne quittions la Chambre, j'ai été dirigeante syndicale pendant la majeure partie de ma carrière, et l'une des choses que l'on m'a bien fait comprendre, c'est que mon travail consistait vraiment à faire en sorte que je fournisse les meilleurs renseignements possible à mes membres afin qu'ils puissent prendre de bonnes décisions. Je vais revenir à cet argument. Les membres de syndicat ne sont pas des experts en matière de pensions. Nous ne sommes pas payés pour être des experts en matière de pensions. Ce n'est pas ce que nous faisons. Ce que nous faisons, c'est nous assurer que, lorsque nous n'avons pas de réponses à donner aux membres, nous trouvons quelqu'un qui en a.

Je dirais que les membres doivent prendre d'importantes décisions. Ils ont raison de se préoccuper des répercussions sur eux. Je peux les appuyer en comprenant et en reconnaissant pourquoi ils sont préoccupés. Ils devraient l'être. Il s'agit d'un grand changement, et d'importantes décisions seront prises. Ce sont d'importants changements qui leur sont proposés, et ils méritent d'obtenir les bonnes réponses afin de pouvoir prendre les bonnes décisions.

Les membres ont besoin d'une personne à qui ils peuvent parler individuellement de leur situation afin

their concerns, just as I did for my membership when I faced the same situation.

17:30

Once again, I did not like it. I did not want to have to make that hard choice, but I knew that, in that particular case, if I did not make a choice, every single year that I negotiated for an increase for my members, it was going to go into the pension. They would never see anything on their wages, their health and welfare plans, or elsewhere.

At the end of the day, I would say that it is important for us to recognize this from their lens. Their lens is: What do these changes mean for me? What do they mean for my family? What if I am already retired, as one of our colleagues said earlier? I thought that he brought up a lot of really good points. He brought up a number of points, and they are exceptional points. I think that, as government, it is our responsibility to go through every single one of those points and come back here and address them because they are very valid.

For the pensioner who is retired and sitting at home right now and does not know what this means for him, I can tell you, because somebody pointed this out to me earlier, that if you go to the government's website, you will see that it specifically addresses this issue.

Let's leave the website aside. Let's think about what was talked about here today. Let's think about all the concerns and all the questions. We have a responsibility, as government, to come back here with the answers. I am hoping that, tomorrow, somebody will stand and address those points because they are all very valid.

I would say this in closing. I understand that there is a lot of emotion here today, and I can certainly understand why. There is no doubt about it. At the end of the day, I would impress upon everyone the need to understand this when they leave here today: We have a situation. We have a problem. This means that we have to come together to find a solution. That is really where it is at.

que l'on réponde convenablement à leurs préoccupations, exactement comme je l'ai fait pour mes membres lorsque j'étais dans la même position.

Encore une fois, je n'ai pas aimé la situation. Je n'ai pas voulu faire ce choix difficile, mais je savais que, dans ce cas précis, si je ne faisais pas un choix, chaque année où je négocierais une augmentation pour mes membres, les fonds seraient consacrés au régime de pension. Ils ne verraient jamais aucun changement quant à leur salaire, à leur régime d'assurance-maladie et d'assurance-salaire ni ailleurs.

Au bout du compte, je dirais qu'il nous importe d'envisager le tout du point de vue des membres. Voici leur point de vue : Qu'est-ce que les changements en question signifient pour moi? Que signifient-ils pour ma famille? Que se passe-t-il si je suis déjà à la retraite, comme l'un de nos collègues l'a dit plus tôt? J'ai pensé qu'il avait soulevé beaucoup d'excellents arguments. Il a soulevé un certain nombre d'arguments, et ceux-ci sont exceptionnels. À mon avis, en tant que gouvernement, nous avons la responsabilité de passer en revue chacun de ces arguments, de revenir ici et d'y donner suite parce qu'ils sont vraiment valables.

Pour le pensionné qui est à la retraite, qui attend à la maison en ce moment et qui ne sait pas ce que les changements signifieront pour lui, je peux vous dire, parce que quelqu'un me l'a souligné plus tôt, que, si on consulte le site Web du gouvernement, on constatera que la question y est précisément traitée.

Mettons de côté le site Web. Pensons aux éléments qui ont été soulevés ici aujourd'hui. Pensons à toutes les préoccupations et à toutes les questions. Nous avons la responsabilité, en tant que gouvernement, de revenir ici avec les réponses. J'espère que, demain, quelqu'un prendra la parole pour donner suite aux arguments avancés, car ils sont tous très valables.

En terminant, je vais dire ce qui suit. Je comprends qu'il y a beaucoup d'émotions ici aujourd'hui, et je peux assurément comprendre pourquoi. Cela ne fait aucun doute. Au bout du compte, je tiens à rappeler à tout un chacun la nécessité de comprendre ceci avant de quitter la Chambre aujourd'hui : Nous sommes dans une situation. Nous avons un problème. Cela signifie que nous devons unir nos efforts pour trouver une solution. Telle est la situation.

We also have to take into consideration the fact that people have a lot of questions, and rightly so. Big decisions are being made about their future. They deserve to know the answers. I do not know what has been going on for two years. I have no idea. I have not been involved in negotiations. But I can tell you this, and I am being completely frank about this. If I were given an MOU in June 2021 and asked to go to my membership, talk to them about this, and figure out a resolution, I would have done that. That is the least you can do. It is tough. I can tell you right now that it is really, really difficult to do, but you have to do it because that is your job, and that is what your members deserve.

In closing, once again, I am hopeful that we all fundamentally understand that members deserve access to a pension expert who can answer all these questions for them. I also hope that, tomorrow, somebody will come in and address every one of the questions that my colleague brought forward today in the House so folks will have a better understanding of the answers, and that the members who are either watching at home or are here with us today in the gallery will have those answers that they so fully deserve. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker. There are a lot of things that need to be talked about now. To insinuate that the union leaders did not go back to their members is utterly insulting. For the minister to insinuate that they have not done their job is incredibly insulting. One thing I did find interesting, though, is that she referred to herself as a union leader. Maybe she should talk to her boss and to Mr. Outhouse, who is running their campaign. These people are union leaders and the union elect, not union bosses.

When we talk about the unions, we are talking not just about the unions. Who are we talking about? We are talking about nursing home workers, school bus drivers, custodians, school librarians, administrative assistants, and many more. This is who we are talking about.

It is very easy to see the strategy that this government has had on Bill 17.

De plus, nous devons tenir compte du fait que les gens ont beaucoup de questions, et avec raison. Des décisions importantes sont prises concernant leur avenir. Ils méritent de connaître les réponses à leurs questions. Je ne sais pas ce qui se passe depuis deux ans. Je n'en ai aucune idée. Je n'ai pas pris part aux négociations. Toutefois, je peux vous dire ceci, et je suis totalement franche. Si on m'avait donné un protocole d'entente en juin 2021 et qu'on m'avait demandé d'aller voir mes membres pour leur parler de la question et trouver une solution, c'est ce que j'aurais fait. C'est la moindre des choses à faire. C'est difficile. Je peux vous dire en ce moment que le tout est très, très difficile à faire, mais on doit le faire parce que c'est son travail et ses membres le méritent.

En terminant, encore une fois, j'ai bon espoir que nous comprenons tous au fond que les membres méritent d'avoir accès à un expert en matière de pensions qui peut répondre à toutes leurs questions. J'espère aussi que, demain, quelqu'un viendra et répondra à chacune des questions que mes collègues ont soulevées aujourd'hui à la Chambre de sorte que les gens comprendront mieux les réponses et que les membres qui regardent les délibérations à la maison ou qui sont ici aujourd'hui dans les tribunes obtiendront les réponses qu'ils méritent tellement d'obtenir. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président. Il y a beaucoup de sujets dont il faut parler maintenant. Il est tout à fait insultant d'insinuer que les dirigeants syndicaux n'ont pas consulté leurs membres. Il est extrêmement insultant d'entendre la ministre insinuer qu'ils n'ont pas fait leur travail. Une chose que j'ai trouvée intéressante, cependant, c'est qu'elle s'est qualifiée de dirigeante syndicale. Elle devrait peut-être parler à son patron et à M. Outhouse, qui dirige leur campagne. Les personnes concernées sont des leaders syndicaux et des élus syndicaux, pas des patrons syndicaux.

Lorsque nous parlons des syndicats, nous ne parlons pas seulement des syndicats en tant que tels. De qui parlons-nous? Nous parlons de travailleurs des foyers de soins, de chauffeurs d'autobus scolaire, de concierges, de bibliothécaires scolaires, de membres du personnel de soutien administratif, et de bien d'autres personnes. Voilà de qui nous parlons.

Il est très facile de voir clair dans la stratégie du gouvernement entourant le projet de loi 17.

7:35

Step one: Wait until the last minute, right before Christmas, to present the bill. That is step one. That is your strategy.

Step two of the government's strategy: Never talk about who is involved and the important jobs that they do for our society. As I said, we have nursing home workers, who work with the most vulnerable people in our society. We have bus drivers, custodians, school librarians, and administrative assistants keeping our children safe day in and day out, but this government instead chooses to call them "union bosses". That is the strategy: Depersonalize them. Let's depersonalize them to mislead New Brunswickers in an us-versus-them communications strategy. We are protecting you from the very, very bad union bosses. That is the government's strategy.

Step three: Give the general population the impression that there is an actual debate on the bill. Make it look as though there is pushback all while whipping your vote. We had meetings, Mr. Speaker, and—you have seen it—there is a motion on the floor to prolong the debate on this bill for two days. Why? The decision has already been made. This government has made the decision that it is going to push this bill through, no matter what. We can look at that and ask: Why are we sitting two extra days? Step three is to give the impression that we have debated this bill.

Mr. Speaker, the last member to speak was the Minister of PETL, and she says that she hopes that we are going to get answers and that we are going to address these important questions that were asked. In five days? How are we going to address those in five days when hardly anyone from the government side has gotten up to address these questions and talk about it? They have been skipping their turn, turn after turn. We have one minister who got up, and that is it.

If the government wants to address these questions, this is not the place to do it. The place to do it would

Première étape : Attendre à la dernière minute, juste avant Noël, pour présenter le projet de loi. Voilà la première étape. Telle est la stratégie.

Deuxième étape de la stratégie du gouvernement : Ne jamais parler des personnes concernées et du travail important qu'elles accomplissent pour notre société. Comme je l'ai dit, il s'agit du personnel des foyers de soins, qui s'occupe des personnes les plus vulnérables de notre société. Il s'agit de chauffeurs d'autobus, de concierges, de bibliothécaires scolaires et de membres du personnel de soutien administratif qui assurent la sécurité de nos enfants au quotidien, mais le gouvernement choisit de les appeler plutôt des « patrons syndicaux ». Voici en quoi consiste la stratégie : Dépersonnaliser les travailleurs. Il faut les dépersonnaliser de façon à induire les gens du Nouveau-Brunswick en erreur au titre d'une stratégie de communication qui vise à dresser les gens les uns contre les autres. Nous vous protégeons des très, très méchants patrons syndicaux. Voilà la stratégie du gouvernement.

Troisième étape : Donner l'impression à la population en général qu'un vrai débat se tient concernant le projet de loi. Il s'agit de créer l'illusion qu'il y a une réaction négative, tout en dictant la façon de voter. Nous avons eu des réunions, Monsieur le président, et — vous l'avez vu — une motion est proposée à la Chambre pour prolonger de deux jours le débat sur le projet de loi. Pourquoi? La décision a déjà été prise. Le gouvernement a pris la décision de faire adopter le projet de loi quoi qu'il arrive. Nous pouvons examiner la situation et nous poser la question suivante : Pourquoi siéger deux jours de plus? La troisième étape de la stratégie consiste à donner l'impression que nous avons débattu du projet de loi.

Monsieur le président, la dernière parlementaire à prendre la parole a été la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, et elle dit espérer que nous obtiendrons des réponses et que nous traiterons des questions importantes qui ont été posées. En cinq jours? Comment traiterons-nous des questions en cinq jours, alors que presque personne du côté du gouvernement n'a pris la parole pour traiter de ces questions et en parler? Ils ont passé leur tour, les uns après les autres. Une seule ministre a pris la parole, et c'est tout.

Si le gouvernement veut traiter des questions, la Chambre n'est pas l'endroit pour le faire. L'endroit

be back at the negotiation table. That would be a good place to do it. Go talk to the unions, talk to the custodians, talk to the school librarians, and talk to the nursing home workers. Or let's go into committee, and let's have everyone be able to bring in their point of view instead of this communication strategy, which the government has been working on for the past two years, which is exactly contrary to what it had signed. The signing of the MOU was dishonest. The signing of it was dishonest, Mr. Speaker, because I do not think that this government, at any point, had the intention of keeping its word on what it had signed here. Look also at how it was worded:

In the unlikely event the Parties are unable to agree on some of the matters in the process of amending the current plan or creating a new pension plan, they will submit the outstanding issues to a Board made up of two actuaries, one appointed by each party, and a chairperson designated by the actuaries appointed by the parties. It is understood that this third person will be associated with one of the following actuarial firms: PBI, Buck, Ecklers, Mercers or another appropriate professional as mutually agreed to by the parties. If the Parties are unable to agree to the chairperson shall be chosen by random from the above list. The Board's decision will be final and binding.

This was signed . . . I cannot even read the date. The person who wrote it did not have a good hand, but it was signed sometime in April, Mr. Speaker. I do not know the date. I cannot even make out the number, but that is a detail that does not have to be discussed here.

17:40

That was signed by Ernie Steeves . . . Sorry, Mr. Speaker. I take that back. It was signed by the Minister of Finance and Treasury Board. If I am not mistaken, I thought I saw the name of the Minister of Education and Early Childhood Development at that time on one of these forms.

That being said, Mr. Speaker, nowhere in that memorandum of agreement do they talk about shared risk being the only option. What the government is trying to do with this bill is to impose three different

pour le faire serait la table des négociations. Ce serait un bon endroit pour le faire. Allons parler aux syndicats, aux concierges, aux bibliothécaires scolaires et au personnel des foyers de soins. Nous pourrions aussi étudier le projet de loi en comité et permettre aux personnes concernées de faire valoir leur point de vue, au lieu de suivre la stratégie de communication à laquelle le gouvernement travaille depuis deux ans et qui va exactement à l'encontre de ce qu'il a signé. La signature du protocole d'entente a été malhonnête. Le fait de signer ce protocole a été malhonnête, Monsieur le président, car je ne pense pas que le gouvernement, à aucun moment, ait eu l'intention de tenir parole sur ce qu'il avait signé. Examinons aussi le libellé du document :

Dans le cas peu probable où les parties ne parviendraient pas à s'entendre sur certaines questions dans le cadre du processus de modification du régime actuel ou de création d'un nouveau régime de retraite, elles soumettront les questions en suspens à un conseil composé de deux actuaires, un nommé par chaque partie, et d'un président désigné par les actuaires nommés par les parties. Il est entendu que cette troisième personne sera associée à l'un des cabinets d'actuares suivants : PBI, Buck, Ecklers, Mercers ou un autre professionnel approprié convenu mutuellement par les parties. Si les parties ne parviennent pas à s'entendre sur le choix du président, celui-ci sera choisi au hasard dans la liste ci-dessus. La décision du Conseil sera définitive et obligatoire.

Le document a été signé... Je n'arrive même pas à lire la date. La personne qui l'a écrite n'avait pas une belle écriture, mais le document a été signé au mois d'avril, Monsieur le président. Je ne connais pas la date. Je n'arrive même pas à bien voir le chiffre, mais il s'agit d'un détail qui n'a pas besoin de faire ici l'objet d'une discussion.

Le document a été signé par Ernie Steeves... Je suis désolé, Monsieur le président. Je retire mes propos. Le document a été signé par le ministre des Finances et du Conseil du Trésor. Si je ne m'abuse, j'ai cru voir le nom du ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de l'époque sur l'un de ces documents.

Cela dit, Monsieur le président, le document n'indique nulle part que le régime de pension à risques partagés est la seule option possible. Le gouvernement tente, au moyen du projet de loi, d'imposer trois différentes

shared risk options. The government has always had that in mind. It has always known what it wanted to do. I cannot see in any way how the signing of this document was made with the intent to actually negotiate anything.

Now, I am only at step three. Let's get back to that. Step four is an interesting one, Mr. Speaker. It is to have a technical briefing every day to bury the news. In the past week, we had one about early childhood education. What did the members say? We are going to do what we said we were going to do about a year ago. We had one on French immersion in the English school system. What did they say? We are going to do what we said we were going to do about a year ago. There was a briefing on AIM this morning. I am not saying that these are not important issues that we need to address. But I am saying that the week before Christmas and two weeks before the Christmas break for this House, having technical briefings every single day since this bill has been introduced seems as though it is a communications strategy to me, Mr. Speaker.

Step five: If all else fails, bring in the closure motion right before Christmas when fewer people are watching. We will have to wait and see tomorrow, Mr. Speaker, whether I was right on that one. As some like to say, I might get some bingo points. I do not know.

I want to address some things that the minister on the other side has said concerning this bill. One thing that she said was: It is so much easier being on your side. You can say what you want, and you do not have to care. Well, Mr. Speaker, it is hard to live your life without any convictions. That is very hard. It is very hard to see the world and have a world view that is stuck in a little box.

I am going to say it: There was a very good storyteller from the United States named Utah Phillips. He jumped trains. He played folk music. In one of his stories, he talked about how he already ran to become President of the United States of America. I guess you could compare the Democrats in the States to the Liberals here and you could compare the Republicans to the Conservatives here. What he says—I am going to interchange them—in his story is this: Working

options à risques partagés. Voilà ce que le gouvernement a toujours eu à l'esprit. Il a toujours su ce qu'il voulait faire. Je ne vois absolument pas comment le document a pu être signé dans l'intention de négocier quoi que ce soit.

Bon, je n'en suis qu'à la troisième étape de la stratégie. Revenons-y. La quatrième étape est intéressante, Monsieur le président. Elle consiste à tenir chaque jour des séances d'information technique pour détourner l'attention de la nouvelle. Dans la dernière semaine, nous avons eu une séance d'information sur l'éducation de la petite enfance. Qu'ont dit les parlementaires? Nous ferons ce que nous avons promis de faire il y a environ un an. Nous avons eu une séance d'information sur l'immersion en français dans le secteur scolaire anglophone. Qu'ont dit les parlementaires? Nous ferons ce que nous avons promis de faire il y a environ un an. Il y a eu une séance d'information au sujet de AIM ce matin. Je ne dis pas que ces questions ne sont pas importantes et que nous ne devons pas les aborder. Toutefois, je veux dire que, la semaine avant Noël et deux semaines avant la pause de Noël à la Chambre, le fait d'organiser des séances d'information technique chaque jour depuis que le projet de loi a été présenté me semble être une stratégie de communication, Monsieur le président.

Cinquième étape : Si tout le reste échoue, on n'a qu'à présenter la motion de clôture juste avant Noël, lorsque moins de gens regardent les délibérations. Nous verrons demain, Monsieur le président, si j'avais raison à ce sujet. Comme certaines personnes aiment le dire, je pourrais obtenir des points de bingo. Je ne le sais pas.

Je voudrais revenir sur certains propos que la ministre de l'autre côté a tenus au sujet du projet de loi. Elle a notamment déclaré : Il est tellement plus facile d'être de votre côté ; vous pouvez dire ce que vous voulez et vous n'avez pas à vous en soucier. Eh bien, Monsieur le président, il est difficile de mener sa vie sans convictions. C'est très difficile. Il est très difficile de voir le monde et d'avoir une vision bornée du monde.

Je vais le dire : Il y avait un très bon conteur des États-Unis qui s'appelait Utah Phillips. Il sautait dans les trains. Il jouait de la musique folklorique. Dans l'une de ses histoires, il raconte qu'il s'est porté candidat pour devenir président des États-Unis d'Amérique. Je suppose que l'on pourrait comparer les Démocrates des États-Unis aux Libéraux et les Républicains aux Conservateurs. Il dit — je vais remplacer les noms — dans son histoire : Travailler avec les Libéraux, c'est

with Liberals is like rearranging the deck chairs on the *Titanic*. I am just going to change the chairs, but it is all going to sink anyway. But he says that working with the Conservatives is like talking to your fridge. You open it up, the light goes on. You close the door; the light goes off. It does not do anything that it is not programmed to do. That is how I feel with this government.

17:45

That is how I feel with this government because its members do not know anything else but to have it their way. The government members think, in their nice little box of world views, that they are saving the workers from themselves. They know what the people of New Brunswick want so much better than anyone else. This party was elected with 26%—26% of the eligible voters voting for it, and it has 100% of the power. Its members know better than anyone else. Mr. Speaker, talk to me about that.

My question to them is this: Whose back are you scratching? Who are you working for? The government members are all afraid of helping New Brunswick workers, but when it comes to helping the rich, they take out their chequebook with so much enthusiasm. If it is money for the Irvings, it is: Oh, we got that. There is a tax cut for the Irvings. Oh, we got that. For Oxford Frozen Foods, we will give you a piece of land the size of Manhattan and you can take the millions that come with it. For the McCains, there is never money missing for the McCains. Moltex and ARC? We got your back too. Walmart? Come on over. We will give you a bunch of money. We have talked about TD Bank, but let's talk about TELUS. Oh, TELUS. TELUS, it rings a bell. TELUS rings a bell because I think that TELUS might have something to do with these pensions. I am not sure, but I think that it might. Anyway, we could look into that. Atcon? Oh, everyone remembers Atcon. We got money for them, Mr. Speaker, but we never have money for the people of New Brunswick. That we do not have.

comme réarranger les fauteuils de pont du *Titanic* ; je vais simplement déplacer les fauteuils, mais tout va couler de toute façon. Toutefois, il dit que travailler avec les Conservateurs, c'est comme parler à son réfrigérateur. On l'ouvre, la lumière s'allume ; on ferme la porte, la lumière s'éteint ; le réfrigérateur ne fait rien sans programmation. Voilà l'impression que j'ai du gouvernement actuel.

Voilà l'impression que j'ai du gouvernement actuel, car ses parlementaires ne savent rien d'autre que faire les choses à leur guise. Les parlementaires du côté du gouvernement pensent, selon leur vision bien ordonnée et bornée du monde, qu'ils protègent les travailleurs d'eux-mêmes. Ils savent mieux que quiconque ce que veulent les gens du Nouveau-Brunswick. Le parti au pouvoir a été élu avec l'appui de 26 % — 26 % des personnes ayant droit de vote, et il détient 100 % du pouvoir. Ses parlementaires en savent plus que quiconque. Monsieur le président, parlez-moi de cela.

Ma question aux parlementaires du côté du gouvernement est la suivante : De qui êtes-vous au service? Pour qui travaillez-vous? Les parlementaires du côté du gouvernement ont tous peur d'aider les travailleurs du Nouveau-Brunswick, mais lorsqu'il s'agit d'aider les riches, ils sortent leur chéquier avec beaucoup d'enthousiasme. S'il s'agit d'argent pour la famille Irving : Ah, nous avons de l'argent. S'il s'agit d'accorder un allègement fiscal à la famille Irving : Ah, nous avons de l'argent. Ils disent à Oxford Frozen Foods : Nous vous donnerons un terrain de la taille de Manhattan, et vous pourrez prendre les millions qui l'accompagnent. Lorsqu'il s'agit de la famille McCain, il ne manque jamais d'argent pour la famille McCain. Qu'en est-il de Moltex et d'ARC? La réponse est : Nous vous soutenons également. Qu'en est-il de Walmart? La réponse est : Venez nous voir ; nous vous donnerons beaucoup d'argent. Nous avons parlé de la Banque TD, mais parlons maintenant de TELUS. Ah, TELUS. TELUS, ça me rappelle quelque chose. TELUS me rappelle quelque chose, car, à mon avis, TELUS aurait quelque chose à voir avec les régimes de pension qui nous occupent. Je n'en suis pas sûr, mais je pense que c'est possible. Quoi qu'il en soit, nous pourrions nous pencher sur la question. Qu'en est-il d'Atcon? Ah, tout le monde se souvient d'Atcon. Nous avons de l'argent à lui donner, Monsieur le président, mais nous n'avons jamais d'argent pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous n'en avons pas.

We do not have the backs of New Brunswickers. Successive governments have not had the backs of New Brunswickers. Liberals do not like it when I bring up Atcon. I understand. But they have been in power so many times in the past 40 years, and we have seen these problems government after government after government.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau: Let's address that. Let's address that, Mr. Speaker. You guys abstained from that vote. It was a day after COVID-19. You guys think about that.

Mr. Speaker, they always have money for a bunch of their friends, but they never have money for the people of New Brunswick. The people who are creating the wealth here in the province are the workers. The backbone of this province was built by the workers. It still is, and it will be. They are working in our nursing homes. I have been in the nursing homes, Mr. Speaker, and they are working their . . . That word that goes with "data", they are working that off. They are working that off a lot.

If you go into the schools . . . I was in a school yesterday talking with students. I had the chance to talk to some custodians and some bus drivers.

Monsieur le président, ces personnes figurent parmi celles qui sont les moins bien payées de notre société, et ce gouvernement essaie d'imposer sa façon de voir les choses à ces gens-là. Il essaie d'imposer quelque chose parce que, selon lui, il sait mieux que tout le monde ce qui est nécessaire. Nous sommes confrontés à un caucus rempli de moutons qui suivent un premier ministre, Monsieur le président, qui a un certain programme politique depuis 2010.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Oui, on pourrait même reculer plus loin dans le temps. Vous avez absolument raison. Sincèrement, bien avant 2010, le premier ministre actuel avait un programme politique. Nous savons d'où venait ce programme.

Nous ne soutenons pas les gens du Nouveau-Brunswick. Les gouvernements successifs n'ont pas soutenu les gens du Nouveau-Brunswick. Les Libéraux n'aiment pas que je parle d'Atcon. Je comprends. Toutefois, ils ont été au pouvoir à maintes reprises au cours des 40 dernières années, et nous avons constaté ces problèmes d'un gouvernement à l'autre.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : Abordons la question. Abordons la question, Monsieur le président. Vous vous êtes abstenus de voter à l'époque. C'était au lendemain de l'éclosion de la pandémie de COVID-19. Pensez à tout cela.

Monsieur le président, les parlementaires au pouvoir ont toujours de l'argent pour un grand nombre de leurs amis, mais ils n'ont jamais d'argent pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ce sont les travailleurs qui créent la richesse dans la province. Les travailleurs sont le pilier de notre province. Ils le sont toujours et ils le resteront. Ils travaillent dans nos foyers de soins. J'ai visité les foyers de soins, Monsieur le président, et le personnel travaille... Il travaille très fort, comme le veut l'expression en anglais contenant le mot associé à « data ». Il travaille très fort.

Lorsque l'on visite les écoles... Hier, j'étais dans une école et je parlais avec des élèves. J'ai eu l'occasion de parler à des concierges et à des chauffeurs d'autobus.

Mr. Speaker, these people are among the lowest paid in our society, and this government is trying to impose its way of seeing things on them. It's trying to impose something because, according to the government, it knows best what is required. We are faced with a caucus full of sheep who follow the Premier, Mr. Speaker, and he has had a certain political agenda since 2010.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: Yes, it's even possible to go further back in time. You are absolutely right. Sincerely, well before 2010, the current Premier had a political agenda. We know where that agenda came from.

17:50

Le premier ministre actuel était membre du Parti CoR et, aujourd'hui, il est en train de réaliser ses rêves de cette époque sur le dos de la population, et ce, avec l'aide des parlementaires du côté du gouvernement. Tous les membres de votre caucus, vous êtes complices dans ce qui est probablement le pire gouvernement pour le contrat social de notre société, au Nouveau-Brunswick. Vous êtes tous complices dans ce qui se passe, en laissant tout cela continuer à se produire, Monsieur le président.

Let's talk about shared risk. Some of them were there, Mr. Speaker. They made those changes around 2013-14, I believe. Could I ask a question to some of the senior people on that side? Was your shared risk pension retroactive? Did you guys get to keep the old pension plan, Mr. Speaker? I am pretty sure that they kept the old pension plan, and they are good to go. Their retirement . . . I think that they only had to do, I think, eight years to have a full pension, as though they had worked in here their whole lives. I am pretty sure that a lot of them have not lost one cent. When it came time to vote on their own pensions, they did the contrary to what they are putting on the backs of the workers.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau: That is not nonsense. That is what happened.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau: If you voted, minister, I am pretty sure that it was a bad decision. It was not a bad decision for those members. It was a bad decision for the workers, Mr. Speaker, because the workers are not here voting on their own pensions. They have a team here, a team that thinks it knows better than them, voting on their pensions. But when this team had to change its own pensions, it did not go through that same process. The government members did not change the rules. They did what was best for them, and, if you look in the dictionary, that looks very much—very much—like a conflict of interest. I think that there are many members in here who were

The current Premier was a member of the CoR Party, and, today, he's realizing his dreams from those years on the backs of the people and with the help of the government members. The members of your caucus are all complicit in what is probably the worse government for our New Brunswick social contract. You are all complicit in what is happening, in letting it all continue to unfold, Mr. Speaker.

Parlons de risques partagés. Certains des parlementaires du côté du gouvernement étaient là à l'époque, Monsieur le président. Les changements en question ont été apportés vers 2013-2014, je crois. Puis-je poser une question à certains des gens les plus expérimentés de l'autre côté? Votre régime de pension à risques partagés avait-il un effet rétroactif? Avez-vous pu conserver l'ancien régime de pension, Monsieur le président? Je suis presque certain que ces gens ont conservé l'ancien régime de pension et qu'ils se trouvent en bonne posture. Leur retraite... Je pense qu'il leur a suffi de travailler huit ans pour toucher une pleine pension, comme s'ils avaient travaillé toute leur vie. Je suis presque sûr que beaucoup d'entre eux n'ont pas perdu un sou. Lorsque le temps est venu de passer au vote sur leur propre régime de pension, ils ont pris de mesures contraires à celles qu'ils imposent aux travailleurs.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : Il ne s'agit pas d'absurdités. Voilà ce qui s'est passé.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : Si vous avez voté, Monsieur le ministre, je suis assez sûr que c'était une mauvaise décision. Ce n'était pas une mauvaise décision pour les parlementaires en question. C'était une mauvaise décision pour les travailleurs, Monsieur le président, car ces derniers ne sont pas présents pour voter au sujet de leurs régimes de pension. Ils ont une équipe ici, une équipe qui pense qu'elle sait mieux qu'eux et qui vote au sujet de leurs pensions. Or, lorsque cette équipe a dû modifier son propre régime de pension, elle n'a pas suivi le même processus. Les parlementaires du côté du gouvernement n'ont pas changé les règles. Ils ont pris les mesures les plus profitables pour eux, et il suffit de consulter le dictionnaire pour voir que cela ressemble beaucoup — beaucoup — à un conflit

probably in that position when they voted on their own pensions.

Now, the Premier has said to look at what the actuaries are saying and to listen to the actuaries. Well, Mr. Speaker, what kind of pension plan do they have at the Canadian Institute of Actuaries? Let's look at that. I have that here somewhere. It seems that they have a CAAT Pension Plan. They have CAAT Pension Plan, which is the exact same one . . . It is right here. I knew that I had that. The Canadian Institute of Actuaries itself has joined the CAAT Pension Plan. Mr. Speaker, what I sense is happening is that these . . . You know, I wonder why . . .

Pourquoi cet entêtement de la part du premier ministre?

He is looking to bring those funds into the shared risk plan, a shared risk plan that we cannot even look at the numbers for because they have refused, time after time. What is the name of that company?

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau: Vestcor manages it, and we cannot even ask them questions. We cannot even ask them questions, Mr. Speaker. So, I have a feeling that this pension plan is not very good. It needs funds to be added to it. And instead of admitting an error and looking at pension plans that would actually help our workers, what is this government doing?

Monsieur le président, le gouvernement va piller l'argent des travailleurs et des travailleuses du Nouveau-Brunswick.

17:55

On va piller l'argent des travailleurs et des travailleuses de foyers de soins, des concierges dans les écoles, des bibliothécaires et des chauffeurs d'autobus, Monsieur le président. On va piller cet argent et l'utiliser pour renflouer nos coffres, là où

d'intérêts. Je pense qu'un bon nombre de parlementaires ici présents étaient probablement dans une situation pareille lorsqu'ils ont voté au sujet de leurs propres régimes de pension.

Bon, le premier ministre a dit qu'il fallait se pencher sur l'avis des actuaires et écouter ceux-ci. Eh bien, Monsieur le président, quel type de régime de pension les gens de l'Institut Canadien des Actuaires ont-ils? Examinons cela. J'ai ici les notes quelque part. Il semble qu'ils aient un régime de retraite des CAAT. Ils ont un régime de retraite des CAAT, lequel est exactement le même... Les renseignements sont juste ici. Je savais que je les avais. L'Institut Canadien des Actuaires lui-même a adhéré au régime de retraite des CAAT. Monsieur le président, l'impression que j'ai de la situation actuelle, c'est que ... Vous savez, je me demande pourquoi...

Why is the Premier being so stubborn?

Le premier ministre cherche à intégrer les fonds des régimes de pension des travailleurs dans ceux du régime de pension à risques partagés, un régime dont nous ne pouvons même pas examiner les chiffres parce que les responsables s'y sont opposés à maintes reprises. Quel est le nom de la compagnie?

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : Les gens de Vestcor gèrent le régime de pension, et nous ne pouvons même pas leur poser de questions. Nous ne pouvons même pas leur poser de questions, Monsieur le président. J'ai donc l'impression que le régime de pension actuel n'est pas très bon. Des fonds doivent y être versés. De plus, que fait le gouvernement au lieu d'admettre une erreur et d'examiner des régimes de pension qui permettraient d'aider concrètement les travailleurs de notre province?

Mr. Speaker, the government is going to confiscate New Brunswick workers' money.

Money is going to be taken from nursing home workers, school custodians, librarians, and bus drivers, Mr. Speaker. This money is going to be taken and used

notre propre régime de retraite se trouve, en ce moment.

Monsieur le président, j'ai beaucoup de problèmes avec cette façon de faire. J'ai des problèmes avec le processus utilisé par ce gouvernement dans ce dossier. Le gouvernement avait la possibilité de négocier, Monsieur le président.

I am going to be honest. Listen, I can imagine the kind of negotiations that the workers probably had to endure. I am pretty sure, Mr. Speaker, that the people of this caucus and this Cabinet know exactly what kind of negotiations these workers had to endure. If you have ever sat down for more than a minute with the Premier, I think you know what kind of negotiator he is. Let's say I have never heard about him being an open kind of guy, right? I have never heard of him being lenient or looking for middle ground.

I negotiated in 2020. I was sitting in 2020, and all parties were invited to these negotiations with the Premier. I believe that the Minister of Justice was also there at that time. It was to talk about finding a way to not have that 2020 pandemic election. I am pretty sure that you guys would remember that. Once again, it was a communications setup. There was absolutely nothing to negotiate. What the government said was: Are you guys going to support us unequivocally and say that, no matter what, you guys are going to keep us in power for two years? If that is not what you guys want to give us, then we are going into an election. We sat there for two days, and the government never, ever changed what it would negotiate. That was always the only way forward.

I can imagine what these New Brunswick workers are going through, talking with a government that has made its decision way back in 2010, and maybe before that, because of one man who has this ideal, or idea. I am getting better at English, Mr. Speaker. I know the difference between idea and ideal. I am getting there. But, Mr. Speaker, he had that idea a long time ago—a long time ago. He is being kept in power by the people who are sitting in front of us. He cannot do that alone. He has to do it with a team.

to replenish our coffers where our own pension plan is now.

Mr. Speaker, I have a lot of problems with this way of doing things. I have problems with the process used by the government in this file. The government could have negotiated, Mr. Speaker.

Je vais être franc. Écoutez, je peux imaginer le genre de négociations que les travailleurs ont probablement dû subir. Je suis assez sûr, Monsieur le président, que les gens du caucus conservateur et du Cabinet savent exactement le genre de négociations que les travailleurs ont dû subir. Il suffit d'avoir pris part à une discussion avec le premier ministre pendant plus d'une minute pour savoir, à mon avis, le genre de négociateur qu'il est. Disons que je n'ai jamais entendu dire qu'il était du genre ouvert, n'est-ce pas? Je n'ai jamais entendu dire qu'il était indulgent ou qu'il cherchait un terrain d'entente.

J'ai participé à des négociations en 2020. J'y ai pris part en 2020, et tous les partis ont été invités à ces négociations avec le premier ministre. Je crois que le ministre de la Justice y était aussi à ce moment-là. Les négociations visaient à trouver un moyen d'éviter la tenue des élections de 2020 dans un contexte de pandémie. Je suis à peu près certain que vous vous souviendriez de cela. Encore une fois, il y avait une stratégie de communication. Il n'y avait absolument rien à négocier. Voici ce que le gouvernement a dit : Allez-vous nous soutenir sans équivoque et dire que, quoi qu'il arrive, vous nous maintiendrez au pouvoir pendant deux ans? Si vous ne voulez pas faire cela pour nous, nous nous dirigerons donc vers des élections. Nous sommes restés là pendant deux jours, mais le gouvernement n'a jamais, au grand jamais, changé les éléments qu'il était disposé à négocier. Cela a toujours été la seule voie à suivre.

Je peux imaginer la situation que vivent les travailleurs du Nouveau-Brunswick, lorsqu'ils discutent avec un gouvernement qui a pris sa décision, il y a longtemps, en 2010, et peut-être même avant, à cause d'un seul homme animé d'un certain idéal, ou d'une certaine idée. Je m'améliore dans l'autre langue, Monsieur le président. Je sais faire la différence entre idée et idéal. Je fais des progrès. Toutefois, Monsieur le président, le premier ministre a eu l'idée il y a longtemps — il y a longtemps. Il est maintenu au pouvoir par les personnes qui sont assises en face de nous. Il ne peut

This is an attack on collective agreements, on the fundamental right to free bargaining, on the fundamental right to bargain without a gun to your head, and on the fundamental right to bargain where powers are equal. If this government does not like something, it changes the law. It has the baton, and it just gave batons to a bunch of other people too. It just loves giving batons out, but not to the unions. One guy gets up, and you kick them all out, Mr. Speaker. For the government, it changes the rules as it wishes. It changes the rules as it wishes.

Mr. Speaker, we will see whether the government brings in the closure motion tomorrow. With that five-step plan, I hope that I have not given the government any ideas but—

Mr. Speaker: Thank you.

(Hon. G. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 6 p.m.)

pas réussir tout seul. Il a besoin d'une équipe pour y arriver.

La situation actuelle est une attaque contre les conventions collectives, contre le droit fondamental à la libre négociation, contre le droit fondamental de négocier sans être au pied du mur, et contre le droit fondamental de négocier d'égal à égal. Si le gouvernement n'aime pas quelque chose, il change la loi. Il est à la baguette, et il vient de donner une baguette à un certain nombre de personnes. Il aime beaucoup en donner aux autres, mais pas aux syndicats. Une personne prend la parole, et vous expulsez tout le monde, Monsieur le président. Le gouvernement change les règles à sa guise. Il change les règles à sa guise.

Monsieur le président, nous verrons si le gouvernement présentera la motion de clôture demain. J'espère ne pas avoir donné d'idées au gouvernement en présentant la stratégie en cinq étapes, mais...

Le président : Merci.

(L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 18 h.)